

МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ РСФСР
СЫКТЫВКАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ 50-ЛЕТИЯ СССР

А.Н.КАРМАНОВА

КОМИ ЯЗЫК
Учебное пособие для студентов,
изучающих коми язык

Пермский университет

Сыктывкар 1978

К-24. Ш166.42

К-24. Карманова А.Н. Отв.ред. Г.Г.Бараксанов. Коми язык. Учебное пособие для студентов, изучающих коми язык. Пермский ун-т, 1978, 126 с.

Учебное пособие предназначено студентам 1-2 курсов филологического факультета русского отделения.

В пособии освещены наиболее сложные разделы фонетики и морфологии коми языка в сопоставлении с соответствующими разделами русского языка.

Каждый раздел включает теоретические сведения и упражнения для самостоятельной работы.

Учебное пособие по коми языку подобного типа издается впервые. Оно привлечет внимание не только студентов-филологов, но и учителей школ, работающих в коми классах, работников печати и др.

Учебное пособие подготовлено кафедрой коми языка и литературы Сыктывкарского университета.

Печатается по постановлению учебно-методической комиссии филологического факультета Сыктывкарского университета.

Темплан 1978, поз. 1827.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Коми язык наряду с удмуртским языком составляет пермскую ветвь языков финно-угорской семьи. Финно-угорские языки (финский, эстонский, венгерский, карельский, ливский, водский, вепсский, саамский, марийский, мордовский, хантыйский и мансийский) в настоящее время далеко разошлись друг от друга как территориально, так и лексически, фонетически. Между ними существуют такие же различия, как и ^{между} языками индоевропейской семьи, например, между русским и немецким, но все эти языки восходят к единому финно-угорскому языку-основе, находятся в генетическом родстве. Родство финно-угорских языков доказывается рядом общих черт в фонетике, в лексике и в грамматике.

В фонетике наблюдается соответствие ряда звуков, например: коми [с] в начале слова в большинстве финно-угорских языков соответствует [с]. Сравните коми сӧн "жила", финск. *suone*, морд. сан. Коми [л] в начале и середине слова также соответствует [л] в ряде финно-угорских языков, сравните коми лым "снег", финск. *lumi*, мар. лум, коми тӧв < диал. тӧл "зима", финск. *talvi*, венг. *tél*, морд. теле, мар. тӧла.

В лексике коми языка около 800 слов восходят к финно-угорскому языку-основе, прежде всего это числительные, например: коми ӧти "один", финск. *yhksi*, венг. *egy*; коми кыи "два", финск. *kaksi*, венг. *két*, мар. кок; коми сӧ "сто", финск. *sata*, венг. *száz* и т.д. Названия частей тела: коми ки "рука", мар. кид, морд. кедь, финск. *käte*, венг. *kéz*; коми син "глаза", морд. сельме, финск. *silmä*, венг. *szem* и т.д.

В грамматике наблюдаются следующие общие черты, отличающие финно-угорские языки от славянских языков: многопадежность (в коми

16, венг. 21, удмуртском 15); во всех финно-угорских языках развита система пространственных падежей, что объясняет отсутствие предлогов: отсутствует грамматическая категория рода существительных и т.д.

Попытки создания буквенного письма у коми относятся к XIV в. и связаны с именем миссионера Стефана Храпа (Пермского), который составил древнекоми азбуку по образцу греческого алфавита и перевел на коми язык некоторые молитвы, песнопения в целях распространения богослужения среди коми. Но эти письмена были доступны немногим из коми, в основном духовенству. Вскоре эта письменность была заменена письменностью на основе русской графики; затем совсем исчезла. Образцы стефановской азбуки сохранились лишь в виде надписей на иконах. Но и эти памятники древнекоми письменности представляют большой интерес для исторического изучения языка коми.

В XIX и в начале XX в. в работах П.И.Савваитова, Г.С.Дыткина, Н.П.Попова и других, посвященных коми языку, делалась попытка разработать некоторые грамматические нормы коми языка, однако эти исследования не были лишены субъективизма.

И лишь после Великой Октябрьской революции сложился литературный коми язык на основе русской графики. Были разработаны единые фонетические, лексические, орфографические нормы, закрепленные в словарях, самым полным из которых является "Коми-русский словарь" (1961 г.).

В настоящее время имеется богатая художественная литература на коми языке. Она приобрела широкую известность не только в нашей стране, но и за рубежом. Исследованием коми языка и литературы занимаются литературоведы Венгрии, Финляндии и других стран. Книжки коми писателей переводятся на языки народов СССР и иностранных языки.

На родном языке ведутся радио и телепередачи, коми язык изучают в школе и вузах нашей республики.

Основу лексики коми языка составляют исконно коми слова. Самый большой и самый древний пласт в лексике коми языка - финно-угорский пласт, более 800 слов. Выделяется лексика, заимствованная из разных языков в разные периоды:

из иранских языков, например: сё "тОО", вурун "шерсть", зарни "золото" и т.д.;

из болгарского языка: кольта "сноп", кушман "редьяна", чуман "берестяная коробка" и т.д.;

из языков велсов и карелов: агас "борона", пач. "печка";

из языка ханты и манси: кынь "песец", паж "молодой олень" и т.д.

Коми язык значительно обогатился заимствованиями из русского языка, например: бать "отец", ведрa "ведро", збой "бойкий" и т.д.

В настоящее время лексика литературного ^{коми} языка продолжает развиваться за счет диалектной лексики, заимствований, неологизмов и т.д.

Большую роль в обогащении лексики играют произведения И.А. Куратова, Тима Веня (В.Т. Чисталева), Илля Вася (В.И. Лыткина), Небдинса Виттора (В.А. Савина), В.В. Юхнина, Г.А. Юшкова, И.Г. Торопова и других коми писателей.

I Р А З Д Е Л

ЗВУКОВОЙ СОСТАВ КОМИ ЯЗЫКА

В исконно коми словах имеются следующие 33 фонемы: а, б, в, г, д, дж, дз, ж, з, в, и, й, к, л, л', м, н, н', о, ы, п, р, с, с', т, тш, т', у, ч, ш, ы, э (фонемы х, ф, щ, ц встречаются только в заимствованных словах). Фонемы можно легко выделить путем сопоставления слов. Замена одного звука другим вызывает изменение значения слова. Например: кар "город", кор "лист", кёр "олень", кыр "обрыв", кер "бревно"; кыь "слово", кытш "круг", кынъ "песец", кынш "шелуха", кызь "двадцать", ныда "берега", нын "мерзлый"; шёр "середина", шыр "мышь", шор "ручей", шер "град"; тыр "полный", дыр "долго", мыр "пень".

§ I. Гласные фонемы коми языка

В коми языке имеются все гласные, входящие в звуковой состав русского языка: а, о, у, ы, э. Система гласных фонем коми языка отличается лишь наличием [ɔ] среднего ряда среднего подъёма. При произношении [ɔ] кончик языка в более переднем положении, чем при образовании фонемы [н], но в более заднем, чем у [а]. Спинка языка поднята к твёрдому нёбу меньше, чем при [э].

Губы находятся примерно в таком же положении, что и при [э], но немного вытянуты вперед, однако меньше, чем при фонеме ы. Звук [ы] более заднего образования, чем [ы] в русском языке: корень языка находится в более заднем положении, чем при произношении русского [ы]. Спинка языка поднята высоко к границе твёрдого и мягкого нёба. Звук [ы] встречается во всех положениях: в начале слова, например: ылъ "далеко"; после мягких согласных, например: сьывы "петь", мысьыны "мыться".

Гласные а, и, у, о, э произносятся так же, как и в русском языке, отличаются от соответствующих русских звуков своим употреблением. Звук [а] встречается во всех слогах, во всех морфемах (корневых и некорневых), например: нар "город", керка "дом", нарлань "к городу".

Звук [и] встречается во всех положениях, например: индны "указать", уси "я упал". В коми языке [и] употребляется не только после мягких, но и после твёрдых согласных, например: ним "имя", сійв "он, она, оно" [н'им] и [сийв].

Звук [э] в литературном коми языке встречается только в корне слов после мягких и твердых согласных, например: небыд "мягкий", нэм "век" [н'эбыд] и [нэм].

Все гласные коми языка не редуцируются, т.е. не подвергаются качественному изменению в зависимости от позиции: в ударном и безударном положении они произносятся примерно одинаково.

§ 2. Ударение в коми языке

Ударение в коми языке музыкальное, ударяемый слог отличается высотой тона, тогда как в русском языке ударение силовое и ударяемый слог отличается от безударного большей длительностью.

Ударение в коми языке фонетически фиксировано на первом слоге, однако в морфологическом отношении оно свободное. Поэтому изменение места ударения в слове не нарушает восприятия морфемного состава слова и не изменяет значения слова, например: можно сказать овны и овны́.

При этом значение слова остается неизменным.

Иначе в русском языке, где ударение фонетически равноместное, но морфологически закреплено за определенным слогом, входящим в состав какой-либо морфемы. Вот почему необоснованное изменение

места русского ударения как правило нарушает восприятие морфемного состава слова и приводит к изменению или искажению смысла или, по меньшей мере, затрудняет его понимание.

§ 8. Гласные буквы

В ксми языке 12 гласных букв: а, о, ъ, у, ы, э, я, ю, е, ё, и, і.

Буквой ъ обозначается специфический гласный звук [ъ]

Упр.1. Прочитайте слова, обратите внимание на смысловозначительную роль звука [ъ] .

Вѣлі "был", волі "приходил"; пѣтны "наестся", потны "попнуть", петны "выйти"; нѣр "олень", нор "лист", нер "бревно"; пѣв "доска", пов "бойся", пѣв "большой палец"; зѣр "овес", зор "жердь", зар "дождь"; вѣр "лес", вор "корыто"; дѣра "холст", дора "кю"; тѣла "ветренный", тола "сугроб", тала "за тобой"; гор "звучание", гѣр "плуг".

Упр.2. Прочитайте слова со звуком [ъ]

- | | |
|---------------------|-----------------|
| а) ѡшиль "онно" | б) тѡвъ "зима" |
| ѡш "бык" | вѡвъ "лошадь" |
| ѡти "один" | вѡр "лес" |
| ѡні "сейчас" | лѡнь "тихо" |
| ѡмыс "девять" | зѡр "овес" |
| ѡткодъ "одинаковый" | мѡс "корова" |
| ѡтвыъ "вместе" | мѡд "второй" |
| ѡтна "одинокий" | шѡр "середина" |
| в) нѡѡбны "купить" | г) нѡѡ "несет" |
| нѡѡвъ "стрела" | пѡѡ "варит" |
| сѡѡд "черный" | бѡрѡ "назад" |
| лѡѡм "черемуха" | вѡдѡѡ "бережет" |
| сѡѡм "чешуя" | водѡѡѡ "вперѡд" |
| тѡѡтка "тѡтѡя" | нѡѡѡ "слышит" |

д) Иѣв "молоко", Иѣр "огород", Иѣн "осот", Иѣлѣга "ахо",
Иѣтныны "толкать", Иѣѣ "шишка", Иѣра "лосъ".

§ 4. Звук [и] и его буквенное обозначение
в коми языке

Звук [и] в коми языке обозначается двумя буквами и и і.
В коми языке, в отличие от русского, перед [и] согласные могут
быть твердыми, например, ді "остров", сі "волос", мазі "пчела".
Таких согласных 6: д, в, л, н, с, т. Только после этих твердых
парных пишется і. После мягких парных д, в, л, н, с, т, дз, ч и
твердых непарных м, б, к, р, в, п, г и тш, дж, ж пишется и, например: ки
"руна", си "огонь", ми "мы".

Упр. 3. Прочитайте слова, следите за произношением согласных
перед і.

ді "остров"	тані "здесь"
сі "волосно"	тіраліс "дрожал"
зі "ооа"	сідзи "так"
кѣні "где"	тіян "ваш"
часі "часы"	сетіс "он дал"
олі "я жил"	вѣлі "был"
шонді "солнце"	сіѣѣ "он, она, оно"
ті "зы"	вѣрті "по лесу"
сім "ржавый"	кусіс "потух"
коді "кто?"	петі "я вышел"

Упр. 4. Прочитайте слова, правильно произносите согласные
перед и и і.

Сім - сикт, дін - диво, зіль - зильгынн, сісь - сись,
тіль - тивгынн; колі - коли, вуні - конни, куті - серти, мынті -
вевтти, ворсі - корси.

упр.5. прочитайте текст, переведите, пользуясь "Коми-русским словарем".

Петіс шонді. Ёні сіиё сёрѳи чеччѳ. Асылыс мича. Гѳгѳр лёнь.
Сѳмын кылѳ поньяслѳм увтѳм. Коді тѳдас, кутшѳм лѳас луныс. Ньѳж-
иѳникѳн садымѳ вѳр. Сѳні абу гѳжѳя кодѳ гажа. Омѳля нин кылѳ лѳ-
бачьяслѳн сылѳм. (Ширяев сорти)

Упр.6. прочитайте несколько раз данные пословицы и поговорки, правильно произнесите слова с [ʃ] и согласные перед і.

Гѳжѳмид уджалѳ тѳвлы, в тѳвлыд - гѳжѳмлы.

"Лето работает на зиму, а зима - на лето".

Коді оз уджав, сіиё оз сѳй.

"Кто не работает, тот не ест".

Бѳжтѳ кѳ кѳтѳдан, и чери сѳян.

"Без труда не вынешь рыбку из пруда".

коинѳс кокыс вердѳ.

"Волка ноги кормят".

Коді несла, коді турунла.

"Кто в лес, кто по дрова".

§ 5. Согласные звуки и буквы коми языка.

Аффрикаты.

В коми языке различаются 26 согласных звуков: б, в, г, д, д', дж, да', ж, з, з', й, к, л, л', м, н, н', п, р, с, с', т, т', тш, ш, ч'. В отличие от русского, в коми языке имеются аффрикаты: дж, дж', дж', дж', тш.

Звукимда дж и тш

Фонема да образуется с участием средней части спинки языка, которая слабым насилием и твердому небу образует узкую щель. Кончик языка опущен и нижним зубом. Аффриката да [z'] обозначается буквосочетанием дж и соответствует звонкому варианту

русского [ч], но коми да [zʲ] более шепелявый. При обозначении двух стоящих рядом аффрикат повторяется только вторая часть буквосочетания, например: аддза [aʒz'a] "вижу".

Упр. 7. Прочитайте слова с мягкой звонкой аффрикатой да

даор "седой", даоридз "цветок", дзодзѳг "гусь", дзир "шарнир", дзѳрны "трястись", дзирдавны "блестеть", дзугыль "печальный", дзѳбны "прятать", дзѳля "маленький", дзѳи "совсем", кыда "берева", сѳда "так", водз "рано", видз "луг", кѳдза "сев", кодзав "звезда", кѳдзѳд "холодный", кыдзѳи "как", тадзѳи "так", мудзѳи "устал", видзѳбны "смотреть", аддзѳи "видеть", кѳдзѳны "сеять".

Упр. 8. Прочитайте данные пословицы и поговорки, правильно произнесите специфические звуки.

Водз чѳчѳ да этша пѳчкѳ. Бур видз выльсь бур и турун.

"Рано встает да мало прядет". "С хорошого луга хорошая и трава".

Уджтѳг и шудтѳ он аддзѳ. Надзѳн кѳ вѳбран, кѳдзвалас и пачыд.

"Без работы и счастья не увидишь". "Будешь копошиться, так и печь остынет".

Упр. 9. Прочитайте, сопоставьте слова с да [zʲ] и [ч]

даав - чаг, дзѳбны - чѳгны, дзѳскыд - черань, дзѳрѳдны - чередитны, дзѳи - чиг, дзѳибрѳѳ - чѳблѳѳг, дзѳир - чир, дзѳодауэ - чом, дзѳѳрны - чѳре, дзѳуг - чув, дзѳугыль - чужѳм, дзѳуртны - чуймыны, водаыи - пачыи.

Фонема дж [zʲ] образуется с участием кончика языка, который загибается вверх и прижимается к твердому нѳбу на значительном удалении от зубов, края языка плотно прижаты к верхним зубам. Смычка раскрывается не сразу, а переходит в щель. Это твердая аффриката. Обозначается буквосочетанием дж.

Упр.10. Произнесите слоги.

джа, джо, джу, джы, дже, джѳ; дза, дзо, дзу, дзи, дзы, дзе, дзѳ.

Звонкому звуку дж[з] соответствует глухой звук тш[ч], который произносится как русское диалектное твердое [ч] [чистъ] ; обозначается бунвосочетанием тш.

Упр.11. Произнесите слоги.

тша, тшо, тшу, тшѳ, тшы, тше.

Упр.12. Прочитайте слова.

тшѳтш "тоже"	тшѳтшъя "ровесник"
тшак "гриб"	катша "сорока"
тшѳтшны "велеть"	петшѳр "кранива"
тшын "дым"	сѳтшѳм "такой"
тшап "нарядный"	кытш "круг"
потшѳс "изгородь"	кутш "орел"
татшѳм "такой"	сикѳтш "бусы"
	чунькытш "кольцо"

Упр.13. Прочитайте скороговорки.

а) Татшѳм вѳрад тшакыд ѳм.

Татшѳм вѳрад тшакыд тшем.

б) Потшѳс пѳлѳн петшѳр ытша.

Кутш да катша петшѳр пытшын.

в) Тѳлын уна удж оз вѳч

Дженьыд бѳжа тарыс кѳч. (Г.Ашкинов)

Упр.14. Произнесите слова, чѳтко выделяя тш и ч.

Тшак - чарла, тшала - чань, тшем - чер, тшѳтш - чѳд, тшѳтшны - чѳжны, тшѳтш - чѳла, тшупѳд - чувѳр, тшыг - чышъян, кытшын - пачын, катша - воча, кутш - кѳч, ѳтша - мича, тшѳкыд - чѳскыд, кутшѳма - вѳчѳма.

§ 6. Особенности некоторых согласных звуков
коми языка

В исконно коми словах отсутствуют фонемы ф, х, ц. Встречаются они лишь в заимствованных словах: колхоз, фабрика, цех. В ранних заимствованиях вместо этих звуков произносятся и пишутся соответственно п, к, ч. Например, сакар, шкяп, сарапан, чеп, улица, пбнар, Педбр, партук.

В коми языке мягких согласных звуков меньше, чем в русском языке: отсутствуют мягкие р', м', п', б', в'. Перед гласными заднего и переднего ряда произносятся примерно одинаково твердо: би "огонь" - бур "хороший", пи "сын" - пур "плот", ми "мы" - му "земля", вериыны "мочь" - вурны "шить", регыд "скоро" - рыт "вечер". Звуки [с'] и [з'] по сравнению с соответствующими звуками русского языка среднеязычные, шепелявые.

Упр.15. Прочитайте данные слова, расскажите об их происхождении.

I Сарапан, петук, сакар, педбр, пбнар, партук, переч, улица, пельшерича, патера, шкяп, пбдбича, кушенча, ларенча, палич, настук, ножич.

Упр.16. Прочитайте слова, учитывая особенность звуков с' и з'.
А. Серам "смех", сер "узор", сетны "дать", сё "сто", сёй "глина", сёрини "рела", сёян "еда", сё "рожь", скре "тысяча", сир "рог", сось "смышленный"; сини "желать", син "глаз", сир "щука", сись "свеча", сям "умение", саякниты "бризнуть", саргини "трещать", сёбмбс "сердцевина", сёблём "сердце", сёбд "черный", сёйм "чешуя", сёбла "рячик", сёйлі "шея", сёывны "печь".

Б. Зильбдчыны "звенеть", зиль-зёльмуны "звякнуть", зеп "карман", нызь "20", кузь "длинный", пызь "мука", сизь "дятел".

Упр.17. Прочитайте данный текст, учитывая особенности гласных и согласных звуков коми языка, переведите на русский язык.

Коми ивэ тайвэ лэбачныслы сетёмабэвэ урнай ним. Тайвэ сы вэсна, мий олё ойвэ ур моз вэрын, радейто козья ягъяс. Сейвэ сетёмэ жэ вёлсга, кутшэмбэ сейвэ и ур: коз да пожым кольяслысь кбидыссь. Оз кб артмыны кольяс, уръяс бэрся вуджэ мбд местаб, коні кок-^дныбджын корсьны оёян.

Урнайлым нырыс гёрба, гёныс сук да мича. Татшым нырнад сылы конкныбджыи киллыны кольястэ. А сук гёныс видеб кбзындысь.

Став пётнаяс да лэбачьяс кб бытёны ассьыныс пияноб гоёмьыи, урнай, мбдарб; позьялэ тёвнас. (И.Коданев)

§ 7. Употребление согласных

В употреблении согласных существует ряд характерных для коми языка закономерностей.

В начале исконно коми слов, как правило, не бывает двух и более согласных. Исключение составляют некоторые деэтимологизированные слова, например: квайт "шесть", в древнепермском языке это числительное звучало куать, ср. удм. куать;

звукоподражательные слова, например: крапкыны "захлопнуть", гримьявны "бегать, создавая шум", авирк чеччыны "мгновенно встать".

В более ранних заимствованиях из русского языка, начинающихся с трудно произносимых сочетаний согласных, произносится лишь один согласный звук, например: дёва "вдова", нук "звук", дёвёл "вдоволь".

В конце слов встречаются лишь некоторые сочетания согласных: -ри, -рп, -рт, -рд, -лк, -ст, -сьт, т.е. сочетание сонорного и шумного, щелевого и взрывного, например: морт, гёрд, тырл, колък,

ност, босът, пурт, борд. [л] на конце слов не встречается, кроме диалекта бассейна Сыссола, где вместо литературного ныв "дочь" произносят ныл, вместо пѳв "доска" - пѳл и т.д.

Согласные звуки коми языка более устойчивы, чем в русском. Они не оглушаются в конце: гѳрд "красный", почти не зависят от соседства согласных. Лишь в некоторых случаях происходит ассимиляция по звонкости и глухости, например: носджык (ножджык) "посуше", велѳдчыны (велѳччыны) "учиться", тѳдтѳм (тѳттѳм) "незнакомый"; по мягкости, например: ассянь (ас'с'ан) "от себя", буссис (бус'с'ис) "запылилось" < бус "пыль". В коми языке наблюдается прогрессивная ассимиляция. Она связана с фонемой *й*, которая под влиянием *д', т', л', дз'* полностью уподобляется этим согласным, например: додья [дод'д'а] из додья [дод'йа] "с санями", бедья [бед'д'а] из бедья [бед'йа] с палкой.

Подобное явление наблюдается в словах молля < [мол'йа] "с бурами", колля пожѳм < [кол'йа] "сосна с шишками", кыддза рас [кыдз'йа] березовая роща". А в словах лыддыны, вевттыны "крыть" налицо оба вида ассимиляции: лыд "число" лыдйыны, -й- полумягкий словообразовательный суффикс уподобил впереди стоящий [д] > лыд'йыны, затем под влиянием [д'] [й] перешел в [д'] [лыд'д'ыны] "читать"; вевт > вевтйыны > [вевт'йыны] > [вевт'т'ыны] "покрыть". Этой закономерности подчиняются и некоторые заимствованные слова, например: плат'т'ѳ, ил'л'а, сѳбран'н'ѳ, вареп'н'ѳ.

Упр. 18. Прочитайте текст, правильно произносите специфические звуки, переведите на русский язык.

Коми муын тѣв

Со и тѣв пукисо, еджид, дзор. Кыи тѣлысь чѣж нин дымъя, лунъяс пыр дженъдамибны, регыд нежлѣ югдылѣ. Декабрын лобны медся дженъд лунъясыс, бунъшѣсь, шуштѣмѣсь. Помасѣь ещѣ ыти во. Торйѣн нин тѣдчѣ тайѣ вѣрын. Пожѣмъяс, нояяс мудэпырысь, гажѣма сулалѣны да битѣбнѣ мыйкѣ думайтѣны. Зверь-пѣтка сідэжѣ жугыльѣсь тайѣ кадас. Ставныс ыні олѣны дзесыд местаи. Ур муртса петалас шоныд повсыс, мунѣд дырйи оз и кон туйсѣ вѣчлы лым вылын, пуыс-пуѣ ветлыштас, тѣрмасѣьмѣн нурьясыштас да бѣр позьяс пырѣ. Сѣьд-бѣж котралыштѣ, зорѣдьяс бокысѣ куталѣ шырьясѣс, волѣ сикт дорѣдз да кон туйсѣ сідэи даугѣ, мый вѣтлысыны немыда он сямыи оы бѣрся.

Вурд ветлѣ ю пѣдѣьд, берег дорьясѣ сѣьмын юр тѣрибныс розьяс вѣчлѣ. Пердылас юрсѣ, нимнодьясыштас поводьянас да бѣр пырѣ. Анча сідэжѣ вадѣ ветлѣ, оз прамѣя петавлы, а бобрѣяс нѣьти нин оз петавлыны ивла вылас, олѣны асланыс чомьясын да сѣьбны арнас водэвыв заптѣм вѣлѣга.

Кыи тѣлысь чѣж нин узѣь гуыи ош. Апрель тѣлысьѣда на певсѣ нѣнялас.

Ошмов гуыи олѣны визяордаяс, но найѣ заптылѣм вѣлѣгаи пѣт-кѣдчѣны; оз узаны.

Читисѣны асыныс угодыѣьсѣ и туланьяс да ручьяс. Налыи тѣвнас сѣькыд жѣ кутавны кѣчьясѣс да вѣрса пѣткаясѣс. Налѣн ыні медош шоныд пасѣькыныс, сѣьдн кутасын ветлыны март помѣда, шоныдѣьд.

Сѣьбла-дозмѣр вода водѣьны, зобьясѣьд тыртасын да, бѣр лым пийѣ.

Тарьяс лѣбалѣны ытчукѣьрын, волѣьны синтбердса раскѣь, коналѣьны кыдѣ пу гарьяс. Му бѣрѣясын, видѣьяс вылын, ю дорын котралѣьны байлѣьгьяс. найѣ сѣьтѣьм ѣдждыѣьсѣ ыні, мый он и казяв.

Джудждаммѣь лым, пыр сѣькыдджыи нелавны вына, кузѣь кока иѣьрсяс-лы. Найѣ ыні чукѣьртчѣьны стадаьсѣь да корсѣььны сѣьтѣььм места, кѣьни

тѡвбид эськѡ тырмас сѡянис да кѡні оа нов некодысь повны.

Кѡчьясла тѡлыс абу кивья. паськѡмныс кѡть и еджид да шонид,
кѡчьясныс тариб, но кѡдыд войѡ налы ѡна новмас шонидтѡ перыны.

Войвылын тѡв. Войвылын нѡи кодъ еджид чужѡма тѡв.

(И.Морохин серги)

Пояснения к тексту.

Кык тѡлыс чѡж - в течение двух месяцев

Пуусь-пуѡ - с дерева на дерево

Юр тѡрѡи розъ - маленькое отверстие

шонид перыны - добывать тепло

Нѡи кодъ еджид чужѡма тѡв - белолицая зима (как из сметаны)

II. РАЗДЕЛ. МОРФОЛОГИЯ

Глава I. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

§ I. Общая характеристика морфологических признаков имени существительного

Существительные и в русском и коми языках различаются своими морфологическими признаками.

В коми языке все существительные изменяются по числам, падежам, определению-притяжательной категории. Множественное число образуется при помощи суффикса -яс, этот суффикс присоединяется ко всем существительным и выражает только одно грамматическое значение множественного числа, например: керка "дом" - кернаяс "дома", кор "лист" - корьяс "листья", туй "дорога" - туйяс "дороги". В коми языке 16 падежных форм. Пять падежей соответствуют беспредложным падежным формам русского языка.

Именительный (нимтан) представляет чистую основу слова

Родительный (асален) -лэн суффикс

Дательный (сетан) -лы суффикс

Винительный (керан) -сэ, -сэ суффиксыяс

Творительный (керанторъя) -эн суффикс

Значение остальных падежей коми языка в русском передается при помощи имеющихся падежных форм в сочетании с разными предлогами. В коми языке отсутствует грамматическая категория рода существительных. В русском языке различаются существительные мужского, среднего и женского рода. На значение мужского рода указывает нулевая флексия, на значение среднего рода - флексия -о (-о, -ё, -ё) и женского рода флексия -а.

джуджыд керка "высокий дом"

джуджыд пожъм "высокая сосна"

джуджыд пу "высокое дерево"

Одушевленные существительные делятся на лиц мужского и женского пола семантически (бать "отец", ныв "дочь", пи "сын", вербс "муж").

Для разграничения животных по полу существуют слова ай "самец", энъ "самка" (ай ыж "баран" - энъ ыж "овца"; ай ош "медведь" - энъ ош "медведица").

Особенностью существительных в коми языке является наличие определенно-притяжательной категории, которая имеет два основных значения: определенно-указательное (лунис гажа "день-то веселый", тувсов войыд югыд "весенняя ночь-то светлая"). В определенном значении чаще употребляются суффиксы -ыс, -ыд; и притяжательные значения -пийи "мой сын", пийыд "твой сын". Определенно-притяжательная категория существительных оформляется суффиксами -зи, -ыд, -ыс, -ным, -ныд, -ныс.

Суффикс -зи указывает на предмет, принадлежащий говорящему, например: Чойзи уджалъ бригадирън "Моя сестра работает бригадиром". Суффикс -ыд указывает на принадлежность предмета собеседнику, например: Керканд выль на "Твой дом еще новый". Суффикс -ыс указывает на принадлежность предмета 3-му лицу, например: Пинс уджалъ бора "Его сын работает хорошо". Для обозначения коллективного обладателя употребляются суффиксы -ным, -ныд, -ныс.

В русском языке этим суффиксам соответствуют притяжательные местоимения мой, твой, его, её; наш, ваш, их.

В коми языке суффикс множественного числа существительных, определенно-притяжательные и падежные суффиксы как бы приклеиваются к корню в определенной последовательности. Каждый из аффиксов в

составе существительного выражает только одно грамматическое значение. Это явление называется агглютинацией; она характерна для всех финно-угорских языков. Например, вои "брат", вокъяс "братья", вокъянд "твои братья", вокъясдыл "твоим братьями".

В коми языке отсутствует грамматическое деление существительных на одушевленные и неодушевленные в отличие от русского языка, где у одушевленных существительных мужского рода единственного числа винительный падеж совпадает с родительным, а у неодушевленных предметов винительный падеж совпадает с именительным. Суффикс -ӧс винительного падежа в коми языке не совпадает с понятием живого, например: кӧч кыйи - кӧчӧс кыйи "поймал зайца"; керка краситі - керкаӧс краситі "дом покрасил".

§ 2. Число существительных

Большинство существительных в коми языке употребляется как в единственном, так и во множественном числе. Множественное число образуется при помощи суффикса -яс. Например: каръяс "города", яяс "реки", тыяс "озера", вӧръяс "леса", муяс "поля", шоръяс, ипръяс "болота".

Небольшую группу составляют существительные, употребляемые только в единственном числе.

1. Собирательные существительные, например: челядь "дети", йӧз "люди".

2. Отвлеченные существительные, например: збойлун "смелость", мичлун "красота", шудлун "счастье".

3. Вещественные имена существительные, например: ва "вода", вурун "шерсть", лыы "снег", сӧй "глина".

4. Собственные имена

5. Существительные, обозначающие парные предметы, например: кыйи кыйиӧ "руки морзнут"; нӧсьби кельсь "купил варежки", кӧмалі

сапбг "надел сапоги". На русский язык такие существительные переводятся во множественном числе.

Для обозначения одного предмета из пары употребляется слово пбв "половина пары", например: Ки пбв кннб. "Руна мерзнет".
Пель пблбн кывны. "Слышать одним ухом".

В коми языке нет существительных, которые бы имели только форму множественного числа. Заимствованные из русского языка существительные, употребляющиеся во множественном числе, воспринимаются в коми языке как существительные единственного числа, а при обозначении двух или более предметов оформляются суффиксом -яс; например: Ъчкияс, часіяс, чулнияс.

Для обозначения множества детенышей животных служит суффикс -ян, например: Ошпнян "медвежата", кбрпян "оленьята", каныпян "котята".

Упр.1. Из данных слов назовите лишь те, которые употребляются во множественном числе и запишите в форме множественного числа.

Оз, кыдз, пожбм, мырном, тшан, йбв, пызь, коз, бадь, чбд, чой, рбдвуж, вок, чбдлач, гоб, мудерлун, войтыр, лбм, лбм пу, пипу, вотбс, ниа пу, пув, шндбс, Сыктывнар, Смыктыв, турипув, шонді, морт.

Примечание: После д, з, л, н, с, т, а также дз и ч перед суффиксом -яс пишется разделительный ь. После твердых согласных перед -яс пишется ъ, например: додьяс "сани", ковьяс "ели", видазьяс "луга".

Ь перед -яс не пишется в словах с основой на -й гласную, например: вой - войяс "ночь - ночи", во - вояс "год - годы".

Упр.2. Переведите существительные на коми язык.

Сёстры, люди, леса, реки, озера, поля, товарищи, агнята, дни, годы, здания, дедушки, оленьята, котята.

Упр.3. Переведите на коми язык.

1. На солнышке грелись ели, сосны. 2. Открылись реки. 3. Побежали ручьи. 4. Березы роняют жёлтый лист. 5. Слышны песни. 6. Луга зазеленели. 7. Скачут в поле кони. 8. Растут города. 9. Летят птицы.

Упр.4. Вставьте вместо точек существительные в нужном числе.

1. Медводдза тӧдчӧны лыы вылын. (нок туй)
2. Турун пыткын тыдалӧны ... (оз тусь)
3. Дзевсӧӧны став ... (вӧрса олысь)
4. Небыдин... вевтӧӧ мусӧ. (лыы)
5. Гожӧмнас... отсалӧны колхозникӧяслы (челядь)
6. Нывлӧн банйӧ... (чужӧм)
7. Ыджыджык... ээв бура кужӧны варччыны (детинка)

Словарь

Бадӧ - ива	вотӧс - ягоды
войтыр - коллектив	гоб - белый гриб
детинка - мальчик	оз - земляника
нос - ель	пипу - осина
нок туй - след	пув - брусника
кыдз - береза	пыаӧ - мука
лӧм пу - черемуха	турипув - клюква
мырпом - морошная	чужӧм -лицо
мудерлун - хитрость	

§ 8. Типы склонения существительных

В коми языке различаются 2 типа склонения существительных; неопределенное и определенно-притяжательное. По неопределенному типу склоняются существительные без суффиксов определенно-притяжательной категории. По определенно-притяжательному типу - существ-

вительные, имеющие суффиксы определенно-притяжательной категории -ЫЙ, -ЫД, -ЫС, -НЫМ, -НЫД, -НЫС. При склонении существительных происходит вставка определенно-притяжательного суффикса перед падежным суффиксом. В некоторых падежах эти суффиксы сливаются с падежным. Например: существительное керка в местном падеже имеет суффикс -ын керкаын, а керкаЫЙ "мой дом" будет иметь в этом падеже форму керкаам "в моем доме".

Неопределенное склонение

Название падежей	Суффикс	Вопросы	Примеры	
Нимтан "именительный"	-	кодi? "кто?" мий? "что?"	вок	ки
Асалан "родительный"	-лЫн	кодлЫн? "кого?" мийлЫн? "чего?" (чей?чья? чье?)	воклЫн	килЫн
Босытан "притяжательный"	-лысь	кодлысь? "у кого?" мийлысь? "у чего?" (берется)	воклысь	килысь
Сетан "дательный"	-лы	кодлы? "кому?" мийлы? "чему?"	воклы	килы
Керан "винительный"	-Ыс	кодЫс? "кого?" мий? "что?"	вокЫс	ки
Керанторья "творительный"	-Ын	кодЫн? "кем?" мийЫн? "чем?"	вокЫн	киЫн
Отвытан "соединительный"	-кЫд	кодкЫд? "с кем?" мийкЫд? "с чем?"	воккЫд	(кикЫд)
ТорЫдан "лишительный"	-тЫг	кодтЫг? "без кого?" мийкЫд? "без чего?"	воктЫг	китЫг
Могман "достоительный"	-ла	кодла? "за кем?" мийла? "за чем?"	вокла	(кила)

Название падежей	Суффикс	Вопросы	Примеры
Ина "местный"	-ын	(кодын?) "в ком?" мыын? "в чём?"	(воинн) кыин
Петан "исходный"	-ысь	кодысь? "из кого?" мыысь? "из чего?"	воысь кыысь
Пыран "вступительный"	-ѳ	кодѳ? "в кого?" мыѳ? "во что?"	(воѳ) кыѳ
Матыстчан "прислительный"	-лань	кодлань? "к кому?" мылань? "к чему?"	воклань килань
Ылыстчан "отдалительный"	-сянь	кодсянь? "от кого?" мысянь? "от чего?"	воксянь кисянь
Буджаа "переходный"	-ѳд -ті	(кодті?) "по кому?" (мыті?) "по чему?"	кыѳд
Воан "предельный"	-ѳдэ	кодѳдэ? "до кого?" мыѳдэ? "до чего?"	воѳдэ кыѳдэ

В скобках даны малоупотребительные падежные формы.

Определенно-притяжательное склонение

Названия падежей	Суффиксы	Определенно-притяжательные формы					
		единственного числа (индивидуального обладателя)			множественного числа (коллективного обладателя)		
		1 лица	2 лица	3 лица	1 лица	2 лица	3 лица
I	I	3	4	5	6	7	8
Нимтан	-	кы-ѳй	кы-ѳд	кы-ыс	-ным	-ныд	-ныс
Асалак	-лѳн	кы-ѳй	кы-ѳд	кы-ыс	-ным-лѳн	-ныд-лѳн	-ныс-лѳн
Босытан	-лысь	кы-ѳй	-кы-ѳд	кы-ыс	-ным-лысь	-ныд-лысь	-ныс-лысь

1	2	3	4	5	6	7	8
Сетан	-лы	ки-йи-лы	ки-ыд-лы	ки-ыс-лы	-ным-лы	-ныд-лы	-ныс-лы
Керан	-ёс	ки-ёс	ки-тё	ки-сё	-ным-ёс	-ны-тё	-ны-сё
Керанч, торъя	-ён	ки-нам	ки-над	ки-нас	-на-ным	-на-ныд	-на-ныс
" Отывь- тан	-кёд	(ки-йи- кёд)	(ки-ыд- кёд)	(ки-ыс- кёд)	-ным-кёд	-ныд-кёд	-ныс-кёд
Торйё- дан	-тёг	ки-йи- тёг	ки-тёг- ыд	ки-тёг- ыс	-тёг-ным	-тёг-ныд	-тёг-ныс
Могман	-ла	(ки-йи- ла)	(ки-ыд- ла)	(ки-ыс- ла)	-ным-ла	-ныд-ла	-ныс-ла
Ина	-ын	ки-ам	ки-ад	ки-ас	-аным	-аныд	-анис
Петан	-ысь	ки-сьым	ки-сьыд	ки-сьыс	-сьыным	-сьыныд	-сьыныс
Пыран	-ё	ки-ам	ки-ад	ки-ас	-аным	-аныд	-анис
Машыст- чан	-лань	ки-йи- лань	ки-ыд- лань	ки-ыс- лань	-ным-лань	-ныд- лань	-ныс-лань
Ылыстчан	-сянь	ки-йи- сянь	ки-ыд- сянь	ки-ыс- сянь	-сянь- ным	-сянь- ныд	-сянь- ныс
Вужжан	-ёд	ки-ёд-	ки-ёд-	ки-ёд-	-ёд-ным	-ёд-ныд	-ёд-ныс
	-тi	ым	ыд	ыс			
Воан	-ёдэ	ки-ёдэ-	ки-ёдэ-	ки-ёдэ-	-ёдэ-ным	-ёдэ-ныд	-ёдэ-ныс
		ым	ыд	ыс			

В скобках взяты малоупотребительные падежные формы.

§ 4. Имятн "именительный" падеж существительных

Существительные в именительном падеже представляют собой основу без падежного суффикса. Выполняют назывную и определительную функцию.

В своей назывной функции существительные в именительном падеже выступают в нулевой форме и этим противостоят существительным в других падежах, имеющим соответствующие суффиксы, например: морт "человек", мортлйн "у человека", мортлы "человеку", мортлбд "с человеком".

Существительное в именительном падеже в данной функции может иметь категорию числа (вок-вокъяс "брат-братья"), категорию притяжательности (вокйи "мой брат", вокыд "твой брат", вокис "его брат", вокиним "наш брат", вокинид "ваш брат", вокинис "их брат"), категорию определенности (вбрыс "тот лес").

По своему значению существительные в именительном падеже в юном языке соответствуют в русском языке существительным в следующих падежах:

1. Существительному в именительном падеже, являющемуся в предложении подлежащим или именной частью составного сказуемого: Вок уджалб "Брат работает". Ульбксан - менам вок "Алексей - мой брат".

2. Существительному в родительном падеже со значением количества: кык вок "два брата", сё во "сто лет", ведра ва "ведро воды", пуд пызь "пуд муки". В этих сочетаниях изменяются только определяемые слова: кык воклы, ведра вансь, сё вождэ, пуд пызьысь.

3. Существительному в родительном падеже со значением отрицания: Менам вок абу "у меня нет брата". Сылбн шудис абу "у него нет счастья".

Существительное в именительном падеже в определительной функции стоит впереди определяемого слова. В этой функции оно не соот-

носятся с существительными в других падежах: вёр керка "лесная изба". Здесь существительное вёр определяет слово керка и не может быть оформлено другими падежными суффиксами и вообще никакими суффиксами: коч обж "заячий хвост", ва ведра "ведро для воды".

Существительное в именительном падеже в определительной функции в русском языке соответствует:

1. Несогласованному определению: керка бдзёс "дверь избы", туруч дук "запах травы", коч кок туй "след зайца", керка вевт "крыша дома".

2. Согласованному определению: вёр туй "лесная", ва мельница "водяная мельница", пу зыр "деревянная лопата".

3. Притяжательному прилагательному: ош гу "медвежья берлога", бать керка "отцова изба".

4. Приложению, выраженному именем существительным в именительном падеже: Эжва ю "рена Эжва", Ухта кар "город Ухта", сир чери "рыба щука".

Существительное в именительном падеже употребляется также в последоной конструкции. В этом случае оно соответствует в русском языке существительному в косвенных падежах в сочетании с соответствующими предлогами: юр весьтын "над головой", керка саяня "за домом".

Существительное в именительном падеже в словосочетаниях: лым адмд дёрим "белоснежная рубашка", са сьд вой "очень темная ночь", вир гёрд пув "брусника цвета крови" стоит перед прилагательным и показывает степень качества.

Упр.5. Прочитайте предложения, определите функции существительных в именительном падеже.

1. Сентябрь. Шонді абу нин мелі. Кыдз расъяс виждьсны. Пьльть нонъндын тьвру. Пуяс выльсъ нисъсны коръяс, бобувъяс моз пуксъ-

ны му вылб. Вбрын зэв уна вотбосо. Гырнсь чбд тубьяс личкбны
корьясбб. Регыдбн наберушка чбд вотан. 2. Чунь пом ыжда гбрд
вотббсьяс личкбмабсь пельсь пу вожьяс. (И.К.) 3. Дедыс уна пес-
тер пув нин лэччбдбс вбрысь. (И.К.) 4. Яла вылын вблбны мбс кон-
туй кодь гураньяс. (И.К.) 5. Ёбра тбв ныр моз воши пуяс костб.
(И.К.)

Упр.6. Переведите на русский язык словосочетания.

I Пув розьяс. Ыж ку пась. Кучик лаз. Воськов кыкбб. Кбч ббж
кодь дженьыд. Кыдз гар. Лежбг йывьяс. Сир дук. Кбр сбр. Из шом.
Бп гбрд кыс. Ёбв еджыд дббрым. Ва визув. Вбр пу йыв. Кна юббр.
Ёбв доз. Кучик кбмкот.

II Бртбй (бртбд, бртбс) уджалб. Мамбй (мамыд, мамыс) зэв том.
Вокбй (вокыд, вокыс) Армияны. Юс пасьныд. Шорыс визув. Ванд
шоньыд. Вбрыс мича. Поводьяс бур.

Упр.7. Переведите на коми язык словосочетания.

I Заячьи следы, козье молоко, воронье гнездо, лесная избушка,
оленьи рога, птичий голоса, руки матери, солнечные лучи, ягода
малины, железная лопата, ручка двери, лесная дорога, огненно
красная заря, ведро брусники, сердце матери.

II I. У меня нет этой книги. 2. Моего товарища не было дома.
3. В лесу нет ягод. 4. Здесь нет заячьих следов. 5. Не видно
дороги.

Упр.8. Прочитайте текст, найдите существительные в именитель-
ном падеже, определите их функцию. Переведите на русский язык.

Веж кыдьяс

Матрена пбчлбн важ керка бердас сулалбны куим кыдз. Некод
стбча оз висьтав нальсь арлыдбб. Пбчбб тыртбб кббьямысдасбдбс, а
имдьяс сысь ёна пбрысьджыкбсь. Батыс вайлбма найбс му керасысь

гырьсѣн нин да садитѣма керка бонас Матренаѣс пыртан шунѣ.

Пуяс буга вужьясисни вьль местанн, сѣвмисны, тшапитчысь пывъ-
ло моз вежлалісны пасьѣмсѣ. Весиг арын дв тѣлын мичѣдчылісны
дзирдалысь исергаясѣн да лым еджыд кокошникыясѣн.

Сѣмын шудыд тѣй оз ныссызвылы помтѣг. Медводдѣа ыджыд шогио
суио кызѣд воин, кор Коми муѣ волісны еджыд кырнышыяс. Сѣни
белѣяас кутісны Матреналысь батыѣс, гѣрд партизанѣс, да лийлісны
тайѣ кызѣяс дінас.

А номинѣд вося тулысын тайѣ кызѣ дорас жѣ виисны Матреналыѣс
верѣсѣ - ситын ѣтувъя овѣсѣн весьѣдлысьѣс.

Матренаѣн потѣ вѣлі сѣѣлѣмыс и кызѣ вьлѣ лѣглунысь. Бо сѣтис
паськыд чер, усыѣдчис пуяс дінѣ да заводитис керавны шѣрса кызѣ-
сѣ. Но пияныс дугѣдісны. А кызѣлѣн сѣѣлѣмыс абу на вѣлі жугалѣма.
Сійѣ бѣрдыштис Матренаѣлѣ сѣдз синваѣн, бурдѣдіс еджыд бок вьв-
сьно дойясѣ да лоис важсьыс на мича. (По В.Ширяеву)

Пояснения к тексту.

Кѣкъямысдас арѣс тыртны - дожить до 80 лет.

Матренаѣс пыртан лунѣ - в день крещения Матрены
потѣ сѣѣлѣмыс - сердце разрывается

Словарь

Бобув "бабочка", регыдѣн "за короткое время", наберушка "корвин-
ка", чушь пом ыджда "(о ягодах) крупная" (букв. величиной^с кончик
пальца), тѣв ныр "буря, ураган".

§ 5. Принадлежностные падежи существительных в коми языке
Асалан "родительный" падеж

По функции этот падеж очень близок к именительному определению.
Существительное в родительном падеже обозначает предмет, которому

принадлежит другой предмет. Отвечает на вопросы *кодлбн? мылбн?* "кого?" чего?" Оформляется суффиксом *-дбн*. В русском языке соответствует существительному в родительном падеже в функции несогласованного определения, например: *воклбн письмб* "письмо брата". Или же притяжательному прилагательному в функции согласованного определения, например: *лабачлбн сылбм* "птичье пение".

Иногда существительное в родительном падеже соответствует в русском языке существительному в аналогичном падеже с предлогом *у*. В данном случае связь между определяемым словом и существительным в родительном падеже не очень тесная, они могут отстоять друг от друга, например: *Конб гозьялбн вблб вит пи* "У супругов коно было пятеро сыновей".

Существительные в родительном падеже в коми языке употребляются также в безличных предложениях в роли реального субъекта. На русский язык такие предложения переводятся личными предложениями, например: *батълон клб мунсьбма* "отец, оказывается, далеко ушел".

Упр.9. Поставьте данные существительные в родительном падеже единственного и множественного числа и запишите в сочетании с подходящими по смыслу существительными, данными ниже.

Образец: *чой* - *чойлбн книга* - *чойяслбн нига*

Примечание: суффикс множественного числа существительных стоит перед падежным суффиксом.

Вбралсь, вок, ю, му, вбр, морт, ёрт, зон, ныв, кань, пон, шондб, чойнд, батъс, ёртбн.

.....
орды, письмб, визув, сер, мич, сям, ннига, сёрни, гблбс, син, вын, юбр, велбдчбм, кернаис, уджыс.

Упр.10. Запишите предложения, подставляя вместо точек подходящие по смыслу слова в нужном падеже. Переведите на русский язык,

1. ... синмыс югьд.
 2. ... гыжыс лэчьд.
 3. ... гбыс шыльд.
 4. ... лапанс вына.
 5. ... голяс кузь.
 6. ... пасыс шоньд.
 7. ... бордыас вына.
 8. ... нырсыс бур.
 9. ... сурьяс гырсь-
сь.
 10. ... куос дона.
- II. ... коньяс тэрьбсь.

Упр. II. Переведите данные словосочетания на русский язык.

1. Войвы мулбн рбмьяс.
2. Дасбд пятилетнамн наукалбн могъяс.
3. Ибэлбн шуд вбсна тыш.
4. Коми мулбн озырлуньяс.
5. Коми ибэлбн олбм.
6. Студентьяслбн велбдчбм.
7. Став муыввса ибэлбн
бтувьядун.

Упр. 12. Запишите предложения. Переведите на русский язык.

- I
1. Мамлбн вблв вит пи.
 2. Ме бать-мамлбн бтна ныв.
 3. Лабачлбн ичбт крвс да вджьд вежбрыс.
 4. Понлбн гбыс оз веж-
сьы.
 5. Сырчиклбн вбсни коньс, да йи чегьялб.
 6. Омблб лабачлбн
омблб сыланкывынс.
 7. Мамлбн чунь помьс небьд.
 8. Дышлбн
пыр кык мыш.
 9. Бьд поллбн аслас "паки".

II. Переведите на коми язык словосочетания.

1. Письмо твоего брата.
2. Собака его дяди.
3. Сестра моего
товарища.
4. Брат его отца.
5. Сестра нашей матери.
6. Другья
вашего брата.

Упр. 13. Переведите на русский язык.

1. Марьялбн тбв кежлб вотбма, солалбма да косьтбма тырмынбн
тшак. (В.Ю.)
2. Степан гозьялбн кык пи бьдтбма (В.Ю.)
3. Мамлбн
пубма и пбжалбма, дбмбма и вурбма став челядь вьлб.
4. Детинна-
лбн дыр узьсьбма да ббрысьбма школаб.
5. Челядьлбн гожа лунб
гортын оз пунавсьы.
6. Колхозникьяслбн тулмо кежлб ставб дасъ-
тбма.
7. Пристаньян Степан Федоровичлбн вблв ичбтник пых. (И.Т.)
8. Печора влбн помтбм пасьныд ваме шызьбдбс Вайдабс. (И.Т.)

Словарь

аслас - свой	вежсьныи - смениться
вежёр - ум	вбрались - охотники
вына - сильный	ётка нив - единственная дочь
домыд - радость	ётувьялуи - единство
дона - дорогой	паки - устав, закон
инмыны - задеть	сьыланкыв - песня
кырыш - коршун	чыкыш - ласточка
лэчыд - острый	шог - горе
мог - цель, задача	пылыд - гладкий
овырлун - богатство	

Босътан "притяжательный" падеж существительных.

Существительное в притяжательном падеже обозначает предмет, у которого берется, отчуждается другой предмет. Отвечает на вопросы: кодысь? мыдысь? "у кого? у чего?" оформляется суффиксом -лысь. В русском языке соответствует существительному в родительном падеже с предлогом у, например: Чойлысь босъти книгасъ. "Взял книгу у сестры". Управляют этим падежом в основном глаголы корыи "просить", босътны "взять", кавны "спросить" и некоторые другие.

Притяжательный падеж часто употребляется в значении родительного, например: радейтны арся вёрлысь мич "любить красоту осеннего леса".

В этом случае прежнее значение отчуждения затемнено. Существительное в притяжательном падеже в функции родительного падежа со значением принадлежности сочетается обычно с существительным в винительном падеже, например: Тулысьлысь вобмъ быдён вяччыоисны. "Все ждали приход весны".

Как видно из примера, в русском языке такой притяжательный падеж соответствует чаще несогласованному определению.

Упр.14. Прочитайте предложения, найдите существительные в притяжательном падеже. Переведите на русский язык.

1. Тэв ылб нуб пуяслысь да турунъяслысь кос кбйдысьб.
2. Ар зарниббб вбрлысь паськбмсьб. 3. Том мортлбн висьтасьбмис вбръвбдбс Ламбейлысь сьблбмсьб (В.Ю.). 4. Страналы медся сьбкыд воясь В.И.Ленин тбйткылбс корсьны войвывлысь озырлунъясьб.
5. Коми йбз пбртбны олбмб дасбд патылеткалысь могъясьб. 6. Кбр видзась Ламбей эалбс кбзяинлысь, дыр-б нин сйбб олб ылб войвылын. (В.Ю.)

Упр.15. Запишите предложения, вставляя вместо точек подходящие слова в нужном падеже. Слова для справок смотрите ниже.

1. Ме радейта кывзыны ...сьылбм. 2. Быдбн виччысьбны зэра... пом. 3. Чардбн вгъвбдб... пытшкбсьб. 4. ...уличчасьмс паськыдсьб.
5. Вылб допъялбны... уджбб. 6. Быд районны нубдбны коми...лунъяс.
7. Народнбй... став кибнъясын шедбдбма гарысь вермбмъяс.
8. Коми... кывбурьясьб вуджбдбны уна кыв ылб.

.....
лэбач, керна, литература, оьмбс, поэтъяс, Сыктывкар, том йбз, ар.

Упр.16. Переведите на коми язык словосочетания.

1. Умело использовать природные богатства. 2. Крепить дружбу всех народов. 3. Произведения коми писателей. 4. Первые стихи молодого поэта. 5. Большие достижения Коми республики. 6. Автор книги. 7. Высоко оценить работу ученого. 8. Студенческие отряды. 9. Левый берег Сысола. 10. Столицу коми республики. 11. Столицу нашей Родины.

Упр.17. Ответьте на вопросы.

1. Кутшѣм писательясльсь радейтан гижѣдьяссь?
2. Кутшѣм коми писательясльсь тѣдан произведенияссь?
3. Кутшѣм обычайяс тѣданныд коми йѣзльсь?
4. Кутшѣм медшѣр могьс дасѣд пятилеткалѣн?
5. Кутшѣм могьс наукалѣн дасѣд пятилетканын?

Словарь

вермѣяс - успехи	кѣидыс - семена
вылѣ донъявны - высоко оценить	олѣмѣ пѣртны - претворить в
дыр-ѣ - долго ли	жизнь
зарниѣдны - позолотить	шедѣдны вермѣяс - достигнуть
звѣра - дождливый	успехи
косъмѣм - высожий	ылі войвылын - на далеком
	севере

Сетан "дательный" падеж существительных

Существительные в дательном падеже обозначают предмет, которому передается, предназначен другой предмет. Отвечают на вопросы: кому? чьему? "кому? чему?" Оформляются суффиксом -лы. В русском языке соответствуют дательному падежу без предлога, например: воклы "брату".

В коми языке дательный падеж по значению противопоставляется притяжательному.

В безличных предложениях состояния существительные в дательном падеже имеют значение реального субъекта, например: Мамлы аз узьсьы "Матери не спалось".

Упр.18. Поставьте данные существительные в дательном падеже единственного и множественного числа, выделенные существительные в дательном падеже в определенно-притяжательной категории.

Челядь, Бать-мам, ёрт, морт, пётна, йбрапи, ю, кар, пу, вбра-
лысь, уджалысь.

Упр.19. Прочитайте пословицы и поговорки, укажите существитель-
ные в дательном падеже.

1. Съёд понлы еджид гби оз пет.
2. Харейтё омёлэ мортлы оз сетны.
3. Ёртёг олигад коньды съёкыд.
4. Сксьлы и ом йбитё.
5. Гулюлы варыш гыж оз пет.
6. Ракалы дэуг пуктыны оз куж.
7. Тышг мёслы и нос мёбныд турун.
8. Чож вёвалы плеть оз ков.

Упр.20. Перепишите предложения, вставляя недостающие падежные
суффиксы.

1. Тула кар ...сетисны героилысь ним.
2. Гырысьджын челядь отсасьоны Бать-мам...
3. Женя петис берегё, сетис дзоридазьасё ныв...
- (В.Ш.)
4. Надя...друг тёд вылас усисны фронт, ранитчём салдатыё (В.Ю.)
5. Яков Петрович чечмыс пизан саймысь көр пастух... паныд (В.Ю.)
6. Кымын мам сетисны асланыс пиян... наказ асьныёб жалитчёг дорыны Рёдинаёс фашиотьясысь. (В.Ю.)
7. Воркутаса гор-някыё тёдисны, мый уна из шом колё кытшалём ленинград...
8. Корьяё мунисны тёв...паныд (В.Ю.)
9. Арся дженьыд луньяомс вё-ралмыёяс...вёліны донаёсь. (В.Ю.)
10. Страна...войвывса ломтас.

Словарь

весьныд - прямой

вбръёодны - тронуть

гулю - голубь

дон - цена

донъявны - оценивать

дугдывтёг - непрерывно

дэуг - силак

ем - игла

зарякыдны - позолотить

косьмом - высохший

кёйдис - семена

кывзыны - слышать

кывзысьны - слушаться

мич - красота

мичмёдны - украсить

ётчид - один раз

пастуклы паныд - навстречу пастуху

тёд вылё усьны - вспоминаться

кольбдны - проводить	чоҗ вѣв - быстроходна (лошадь)
копыртчыны - наклониться	ызѣн - прошлогодняя трава
	юҗгъбдны - осветить

§ 6. Объектные падежи существительных

Коран "винительный" падеж существительных

Существительное в винительном падеже обозначает предмет, на который переходит действие другого предмета. Отвечает на вопросы: коҗдѣс? мый? "кого? что?". В русском языке соответствует существительному в винительном падеже без предлога. В предложении является прямым дополнением. В неопределенном склонении неодушевленные существительные в винительном падеже чаще морфологически не оформляются. Следовательно, совпадают по форме с существительными в именительном падеже, например: Трактор гѣрѣ му. "Трактор пашет поле".

Определить падеж не различающихся по форме существительных можно по месту слова в предложении: существительное в винительном падеже, являясь в предложении прямым дополнением, чаще следует за глаголом. При возможной инверсии падеж определяется по смыслу, например: Туйяс тыртис джуджнд лым. "Дороги занес глубокий снег".

Некоторые существительные в винительном падеже могут иметь суффиксы -сѣ, -ѣс в неопределенном склонении и обозначать определенность предмета, известность его говорящему. Тѣлис разбѣдс кымѣрѣясѣс. "Ветер разогнал тучи". Шондисѣ сайбѣдс сѣд кымѣр. "Солнце закрыла темная туча".

В определенно-притяжательном склонении существительные в винительном падеже всегда оформлены особыми суффиксами (-ѣс, -тѣ, -сѣ, -нымѣс, -нитѣ, -нимсѣ): чойѣс "мою сестру", чойтѣ "твою сестру", чойѣс "её, его сестру", чойнимѣс "нашу сестру", чойнитѣ "вашу сестру", чойнимсѣ "их сестру".

Упр. 24. Определите падеж существительных. Переведите на русский язык.

Зіль семья

Сыктывдинскый районсы Нильдэ починокн олѳ зіль семья. Илья Оверинийн квайт пи. Эз повлыны да эз ѳдортчывны некутшѳм уджысь. Вѳдитисны му, кыйсисны. А кор пансис война, мунисны доринны Рѳдинаныѳс. Сылѳн шуд вѳсна тышкисисны олѳмныѳ жалиттѳг. Овериньяслѳн семьянысь нѳль пи бѳрѳѳ эз воны гортаѳ. И герой-яолщысь нимѳѳ оз вунѳдны найѳ, нодьяѳ вѳсна пуктисны ловшыѳ.

Сидз, Степан Оверин усис Ленинград дорингѳн. Сымысь нимѳѳ пасѳѳма герой-кардорѳѳ ѳти обелиск вылѳ.

Илья Оверинисн нык пи ѳнѳ олѳны лажга ситын. Челядѳ дырийн велалѳм уджыс и ѳнѳ на муса налы.

Степан Ильич уджалѳ сельпоын ваготовщикѳн. А прѳст кадѳѳ сетѳ народнѳѳ прѳмысельяслѳн искусстволы: рисуйтѳ вѳр-валысь мичлуноѳ, вундалѳ пуысь зверьяѳѳ, лѳбачьяѳѳ, козьналѳ миянлы радлун. (Из газеты "Югыд туй")

Словарь

бѳр воны - возвратитѳѳ	малыштны - погладитѳ
вѳрзѳдны - тронуть	ѳдортчывны - отчуждатѳся
горѳѳѳ - круглый	помѳч - помѳчь
гѳрба - горбатый	садѳн - клетка
ѳрны - слѳпить	сѳѳля - рябчин
жалиттѳг - не жалѳя	чагтор - щѳпка
нѳр - запах	челядѳ дырийн - в детстве
лышкыда - щедро	

Керанторья "творительный" падеж существительных

Существительное в творительном падеже обозначает предмет, посредством которого совершается действие другого предмета. ѳт-

вечает на вопросы: койбн? мыйбн? "кем? чем?" В коми языке существительные в творительном падеже оформляются суффиксом -бн в неопределенном склонении и суффиксами -нам, -над, -нас в определенно-притяжательном склонении.

В русском языке соответствует чаще существительному в творительном падеже без предлога, например: кибн "рукой", съблбмбн "сердцем".

Иногда существительное в творительном падеже переводится на русский язык:

1) существительными в соответствующем падеже с предлогом с, например: мунб ружьббн "идет с ружьем", вбтчб беддббн "гонится с палкой".

2) существительными в других падежах в значении средства передвижения, например: пыббн "на лодке", вблбн "на лошади".

В предложении может быть дополнением, именной частью составного связуемого, например: Вок кбсйб лоны лётчикббн "Брат хочет стать лётчиком".

Упр.25. Переведите на коми язык данные слова в творительном падеже.

Сыном, братом, водой, рекой, иглой, домом, воздухом, сердцем, лодкой, картиной, березой, колодом, одеждой, огнем, дымом, лесом, деревом, шубой, ложкой, песней, сосной, ручьем, молнией.

Упр.26. Укажите существительные в творительном падеже. Переведите на русский язык.

1. Зарни пасьябмбн пасьтасис вбр (С.П.) 2. Мича радьясбн бид-
мисны еджыд кыдзьяс. 3. Илыл ён киясбн зэлбдс гез. (В.Ю.) 4. Глысь
войтьясбн пуксьбма лысва. 5. Унатор вбчбма челяль киясбн. 6. Гения
да Вая сулалсны зарни бгырбн ныралысь пач доры. (Я.Р.) 7. Лучыст

губервоис, мый ойиб лои выль мортён. (И.Т.) 8. Ёртыслён чужбыс
нимъялис шудён.

Упр.27. Запишите предложения, дополняя пропуски данными сло-
вами в нужном падеже.

Мам нимкодясьё...	челядь
Нывлён чужбыс шъялё...	радлун
Бать дэвлён...	удж
Сынёдыс тырис гудён...	шы
Вок кёсьё донны...	напитан
Вёрсянь ёвтё чёсыд...	кёр
Ныв видеёдыс мелі...	синьяс
Парма зон лои...	чемпион
Миян страна озёр...	ёр-ва, из шом, виде-му

Упр.28. Прочитайте текст, определите падеж существительных.
Переведите на русский язык.

Дельфиньясы школа

Батумский дельфинарийё волывлёны уна йёв видеёдыни, кыдэи
дельфиньяс ворёны "баскетболён" - шыбалаёны сеткаё мач, лэптёны
вансё шыбитём кёлуй, кысёны резинёаёи пиж, новлодлёны мыш вылас
мортёс. Ставыс тайё - абу циркёвёи аттракцион. Специалистьяс
тёдмалёны, кыдэи дельфиньяс вермасны служитны мортцы. Учёнойяс
шубны, мый дельфиньяс вермасны уджайны спасательясёи, проводникъ-
ясён.

"Онй дельфинарийёса уджалысьяс зильёны тёдмавыны, вермасны-ё
велёдым пемёсысыс видёны наёи адлёйм черисё суднояс вотёдэ,
а сёсёя вётылыны найёс тывйё. ("Югыд туй" газетъс)

Словарь

войт - напля	гырысь - крупный
гев - веравна	лысва - роса

мелі - ласновыі

чужо́м - ліцо

б'ітны - пакнуць

шуд -счастье

б'гыр - горячий уголь

Могман "достига́тельный" падеж сушествительных

Сушествительное, стоящее в форме достига́тельного падежа обозначает предмет, с целью овладения которым совершается действие. Отвечает на вопросы: ко́дла? "за кем?" мыйла? "за чем"? Оформляется суффиксом -ла, например: пєсла "за дровами", вотбєсла "за ягодами". В русском языке соответствует творительному падежу с предлогом за.

Достига́тельный падеж обозначает также причину действия, например: Жариола потласис му. "Из-за жары потрескалась земля".

Упр.29. Запишите данные предложения, вместо точек вставьте суффикс достига́тельного падежа, определите значение и переведите на русский язык.

1. Ворнута ю кузя найисны пароходьєс из шом... 2. Челядь боєвїсны набєрушкаєс да муноны вотбє... 3. Кбзєдыєс...иис потласьб. 4. Жарыс... Сынтыє ю ёна косьмыс. 5. Мам петїс град йбрб сєрнни... 6. Нїятєс... некытї муны. 7. Вблая муноны турун... 8. Асывнас юмьбє дорб нывна ва...петїс. 9. Пємдыс... нинїбм за тьдаєс.

Упр.80. Переведите на коми язык данные слова и составьте с ними предложения.

За водой, за брусникой, за грибами, за сеном, за другой, за сестрой, из-за болезни, из-за мороза, из-за дождя, от радости, от счастья.

Упр.31. Переведите на русский язык, составьте вопросы к тексту.

Съѣд ты выльн

Унаисъ кевмысьліс ичѣт Миша, медым Олег вокис босьтіс сіиѣс аскѣдмс вѣрѣ. Дырѣн Олеглѣн небзис жѣ съѣлѣмьс. Босьтіс, и найѣ мѣдѣдчисны. Кыи вок лунтыр ветлѣдлісны вѣрын, чегъялісны пач чышкыны нывь лыс, вундалісны рос. Мамыс, дерт, найѣс тавсь ошкыны кутас.

Миша важѣн нин мудзис, но норасьны вокислы ээ лысѣт. Олег дѣзмас, мѣдьясь оз босьт аскѣдмс.

А вѣрын ѣна гажа. Мийсѣ сѣмьн найѣ ээ адзвыны: кывзисны съѣлалась чипсѣмѣс, дыр любуйтчисны съѣд сизь вылѣ. Лун шѣр бѣрын пукисны шойччыны. Сѣйыштисны.

Бѣрсѣ гортлянь мѣдѣдчисны Съѣд ты дорті. Пасьныд ты пѣшти ставнас киниѣма, дзебсѣѣма Ии улѣ. Сѣмьн ты шѣрас ичѣтика восьса. Сатысь пуркѣдѣ-найѣ тшыи кодь ру. А Ииис шыльм да юнд.

Друг вутн дорьсь чеччыштис еджмд кѣч да заводитис пышйныи ты вомѣн. Кузь пель челядысь сѣтшѣма повзис да весьныд тѣвзис Иѣрданлянь.

- Вѣян, бергѣдчы, Иѣюк! - шапканас шенасис Олег. Но гѣгѣрвоас ѣмѣй мортлысь кывьясьсѣ?

И друг лои виччысьѣмтор: повзѣѣмѣч казяліс восьсаинсѣ, но пышйгад ээ перыи сувтны шыльм Ии вылѣ да шливнитис весьныда Иѣрданлянь. Кѣч буагыисе ваѣ.

Вокъяс котралісны берег пѣлѣн, кѣсисны ставны петны кѣчлы.

Дыр пессѣѣм мисти удѣйтчѣ кѣчлы кышѣдчыны Ии вылѣ. Кѣчильѣ важѣн нин саяліс пуяс сѣйѣ, а детинкаяс пир на сулалісны ѣти местъны. (И.Коданев серти).

Словарь

аскѣд - с собой	лунтыр - целый день
град йѣр - огород	норасыны - жаловаться
из шом - уголь	нѣѣр - прут
квзявыи - заметить	пессыны - биться
кельмысыны - просить, молиться	рос - веник
косымыны - высохнуть	ру - туман
лыс - ветка хвойного дерева	саявыи - скрыться
шливинитыи - поскользнуться	тѣвзыны - мчаться
	шыльыд - гладкий

"Отвѣтан. "соединительный" падеж существительных

Существительное в соединительном падеже обозначает предмет, совместно с которым совершается действие другого предмета. Отвѣчает на вопросы: кодиѣд? мыиѣд? "с кем? с чем?" Оформляется суффиксом -кѣд, например: чойиѣд "с сестрой". В русском языке соответствует существительному в творительном падеже с предлогом с.

Форма соединительного падежа неодушевленного существительного употребляется редко. В существительных, имеющих суффикс определенно-притяжательной категории, суффикс -кѣд следует за этими суффиксами, например: чойиѣд "со своей сестрой".

Упр. 82. Образуйте от данных существительных форму соединительного падежа единственного и множественного числа.

Морт, батъ, вон, чой, пѣль, пѣч, монь, вѣв, ѣрт, нывѣба, йѣа, гѣтыр, верѣс, ныв, пи, зон, керна, ва, пу, му, пес, вотѣс.

Упр.33. Спишите предложения, раскрывая скобки. Переведите на русский язык.

1. Ме (с товарищем) аддзыси. 2. Бать муніс вѳрѳ (с братом).
3. Мам (с отцом) локтіс нарнсь. 4. (С сестрой) пырис тѳдтѳм
морт. 5. Вок (с женой) локтіс отпускѳ. 6. Вѳралысь (с собакой)
олѳ вѳр керкамн. 7. лѳнь (с рекой) веж вѳрнс шѳлиѳдѳ. 8. Алѳй
рѳмыс Илья вежѳрын йитчис лежнѳг (с цветном), асья (с зарей),
(с весной) (в.ю.)

Упр.34. Прочитайте предложения, определите падеж существительных. Переведите на русский язык.

1. Коми республиканн вѳр промьшленностьѳд тѳѳтѳ сѳвмѳ из
шом, нефть, газ перьян промьшленность. 2. Коми поэт Тима вензлы
усис шуд аддзысьлыны А.М.Горькийѳд. 3. Янѳг лесопунктса вѳр
ладзысьяс ордынсьѳны Карелияса вѳр ладзысьясѳд. 4. Вѳвлѳм сал-
датлѳн висьтыс вѳрвѳдѳс сѳблѳмсѳ челядьлысь. 5. Коми поэтъяс
кутѳны топыд йитѳд украинаса поэтъясѳд. 6. Ассъяс медбур кывбуръ-
яссѳ коми поэтъяс сѳѳны партиялы, сѳѳс нотыртисьлы да весѳѳд-
лысьлы - Ленинлы. 7. Украинскѳй ныв вѳлѳ вуджѳдѳм гижѳдъяс буро
тѳдмѳдѳны Украинаса лыддысьсысьясѳс коми поэзиялѳн сѳвман туйѳн.

Словарь

вѳрвѳдѳны сѳблѳм -	растревожить	сины -	посвятить
нитѳд -	связь	сѳвмыны -	развиваться
ордынсьѳны -	соревноваться	тѳдмѳдѳны -	знакомить
перйыны -	добывать		

Торѳдан "лишительный" падеж существительных

Существительное в лишительном падеже обозначает предмет, без которого совершается действие другого предмета. Отвечает на вопросы: кодтѳг? мийтѳг? "без кого? без чего?" Оформляется суффиксом

-тѳг. Суффикс -тѳг в определѳнно-притяжательном склонении ставит-ся перед суффиксом определѳнно-притяжательной категории, например: чертѳг "без топора", чертѳгид "без топора-то".

В русском языке соответствует существительному в родительном падеже с предлогом "без".

Упр.35. Прочитайте пословицы, определите существительные в ли-шительном падеже. Переведите на русский язык.

1. Уджтѳг лунид кузь. 2. Битѳг тын оз овлы. 3. Бордтѳг этна лѳбалан. 4. Пѳстѳг сѳмын кѳн олѳ. 5. ^нѳтна пулатѳг мли вѳрад эв мун. 6. Канѳтѳг шырѳяс йѳктѳны пѳван вылын.

Упр.36. Поставьте данные слова в лишительном падеже без опре-делѳнно-притяжательных суффиксов и с определѳнно-притяжательными суффиксами. Переведите на русский язык.

Образец: чер - чертѳг - чертѳгис

Ва, нянь, шанка, гудѳк, лым, лыа, из шом, кыь, пыж, зыр, турун, пызь.

Упр.37. Ответьте на вопросы, употребив данные ниже слова.

1. Мыйтѳг оз вермы овны чери?
2. Мыйтѳг оз вермы овны морт?
3. Мыйтѳг керна оз артмы?
4. Мыйтѳг ю он вудж?
5. Мыйтѳг нянь оз быдмы му вылын?
6. Мыйтѳг няньтѳ он пѳжав?

сынѳд, во, удж, сѳян, кер, пыж, пур, шондѳ, пызь, жар.

Упр.38. Переведите на русский язык. определите падеж существи-тельных.

Бытѳтѳ нарошнѳ эвакуация неклѳ поводдямс лѳкись нѳдѳдѳдѳс,
пашляк весиг лыйсьѳ. лым этна, ог тѳд - рака пидѳкѳдѳдѳмс лѳѳ

оз, муртса туйбонса эжасё вевттыштёма. Туй вылас лымйыс пёшти
абу - ниртчыма додьясыи, сорасёма лыамсёид, чиресёым нын няйтис-
кёид. Весыкыда кё шуны, доддьёи ни телегаиы асыкё прамёя оз позь
мунны, да лоб тай: сэтшём мог суис. Туй кузя кысёсны тыра рёз-
вальяс, вёвьяс сёбыкыда тажъясёсны.

- влёдэ-й бара ковмас бёрыньтчыны-ау - мёвпала ме додь бёря
восьлалёгмоз. Доддьын, кёлуй повстын, куйлоны челядь. Асьным
говья мунам подён. Додь нырб кёрталёма да турунён вевттыёма
торья яжин - сёни укомпартлён делёмы, став партийной документьясыс
и колана архивыс.

Мичаджыкинъяотё родтыштёдё вёвсё мян ямжинным. Кымынкё вёла-
ёе пановтём, уна тыртём вёлясныёд паныдасёлим. Кодсюрё жалас:

- Едыждьясыс эз на воны нарас?

- Эи на вёвны мян петёгён. (В.А.Савин)

Словарь

артмыны - получить

бёрыньтчыны - отступить

гудён - гармонь

едыждьяс - белогвардейцы

ыр - лопата

колана - нужный

кёи - кунушка

лыя - песок

ниртчыны - тереться

отна пуля - одинокая пуля

пановтны - обогнать

пашляк - трескучий мороз

родтыштны - бежать рысью

сорасыны - смешаться

тажъясны - идти, широко растав-
ляя ноги

тыра - полный, нагруженный

чиресыны - толочься

- § 7. Внутриместные падежи существительных

Ина "местный" падеж

Существительное в меотном падеже обозначает предмет, внутри
которого совершается действие, отвечает на вопросы: кодин? мийын?
"в ком? в чем?"

Формальным признаком местного падежа является суффикс *-ни*. Наиболее употребительны формы местного падежа неодушевленных существительных. В русском языке по значению они соответствуют предложному падежу с предлогом *в*, например: *вӱрни "в лесу"*.

Существительные в местном падеже обозначают также время совершения действия и отвечают на вопрос *когда?*, например: *гожӱмин "летом"*, *тӱлын "зимой"*. Такие слова легко переходят в разряд наречий. Существительные определенно-притяжательного склонения в местном падеже имеют суффиксы *-ам*, *-ад*, *-ас*; *кернаам "в моем доме"*, *кернаад "в твоем доме"*.

В коми языке существительные часто употребляются с послелогом. ^X

В качестве послелогов выступают слова, обозначающие место предмета в пространстве, например: *выв "вверх"*, *бӱр "зад"*, *водз "перед"*, *ув "низ"*, *пытви "внутренность"*, *дор дӱн "около"*, *гӱгӱр "вокруг"*. Во всех местных падежах они переходят в разряд послелогов, например: *пызан выв "поверхность стола" - пызан вылын "на столе"*.

При наличии послелогов существительное стоит в именительном падеже, а словоизменительные суффиксы переходят к послелогам, а именно: суффикс *-яс*, падежные суффиксы, например: *пызан выв "поверхность стола"*, *пызан вылын "на столе"*, *пызан выльсь "со стола"*, *пызан вывьясн "на столах"*.

^X *Послелог* — служебное слово, выполняющее функцию предлога, но в отличие от него находящееся не перед управляемым словом, а после него, обычно сливаясь с ним в одно слово. В русском языке послелогов нет.

Упр.39. Образуйте от данных существительных местный падеж единственного и множественного числа. Составьте предложения с образованными словами.

Керна, нар, синт, ва, ки, шёр, пель, пу, слём, юр, поз, дждж, съблём, вериёс, пывсян, би, туй, овмёс, пач, колхоз, нюр, ты, шор, явла, додь, дадь, джадж.

Упр.40. Дополните предложения существительными в местном падеже. Переведите на русский язык.

1. Челядь велёдчыны... 2. Вок уджалё... 3. Чой велёдё...
4. Бать-мам олёны... 5. Ёртёй медбур транторист...

Упр.41. Дополните предложения существительными в местном падеже со значением времени.

1. Петун чуксасьё... (асыв). 2. Ош водё гуё... (тёв).
3. Лебачья лонтёны лунвыльмё... (тулыс). 4. Кёч вежё кусё... (ар). 5. Шондё леччё... (рыт). 6. Турун пунктёны... (гожём).
7. Додьтё дасьты (гожём), а телегатё (тёв).

Упр.42. Прочитаите, переведите на русский язык, определите падеж существительных.

"Коми му нузя ме муна, гёгёр сулаё съёд вёр", - тадам гижлис коми поэт М.Лебедев. Да, уна вёрыс коми муни. Вёр - миян медся ыжид оырлун. А вёрын и пётнамд, и зверьд, и вотёмыд. Водя тулысын оз кисёмё, Гожёмын вотёны ёмидз, чёд, чёдлач.Арын мунан нюрё - турипув гёрд сярвидёв. Козья ягин пув гёрдлёв. Шорьяс дорын съёд сётёр виччысьё.

Дона куа зверьяс олёны войвыв вёрьясын. Сук тёллын тапина-сьё ош. Пармаи олёны низь, тулан, мой, кынь, визюрда.

Упр.43. Ответьте на вопросы.

1. Кутём вотёсьяо быдмёны вёрын?
2. Кор вотёны оз?

3. Кор вотѣны чѣд да чѣдлач?
4. Кор кисьѣны пув да турипув?
5. Кутшѣм зверьяс олѣны пармаин?

Упр. 44. Переведите на коми язык.

Моя бабушка Евдокия Игнатьевна живет в деревне. Она меня пригласила летом приехать к ней. Мы с сестрой поехали. Чудесно летом в деревне. В зеленой траве прыгают кузнечики, летают бабочки. В улье жужжат пчелы. Встаем рано утром и отправляемся к реке. Вода в реке холодная. Искупаемся в реке и бежим помогать бабушке на огороде. На одной грядке мы сеем морковь, на другой репу, свѣклу.

Часто ходим в лес. Как хорошо в лесу. В роще поют птицы. В гнездах щебечут птенцы.

Словарь

Аддэсьсны - встретиться, увидеться	джодж - пол
вежны - менять	додь - сани
вернѣс - поверхность	инь - песок
визяорда - бурундук	лунвыв - юг
водаті - раньше	медбур - лучший
войвыв - север	низь - собошь
дадь - оанки	нир - болото
дждаж - полна	овѣс - хозяйство
олѣм - жизнь	тулан - куница
ѣмидэ - малина	турун - сено
пач - печь	холод - кѣдзыд
пѣтна - дичь	чуксаьны - кричать
сѣтѣр - смородина	
тіль - сосняк, хвойный лес	

Петан "исходный" падеж существительных

Существительные в исходном падеже обозначают:

1. Предмет, из которого исходит другой предмет, например:

Me peti kerxaxs. "Я вышел из дому".

2. Материал, из которого сделан предмет, например: Нянь пѳжа-
лѳны пызысь. "Хлеб пекут из муки". Отвечают на вопросы: кидысь?
мыиысь? "из кого? из чего?"

Функция исходного падежа зависит от значения глагола, кото-
рый управляет данной формой падежа. Поэтому этот падеж соответ-
ствует разным падежам русского языка. В своем основном значении
он соответствует в русском языке родительному падежу с предло-
гом из. Формальным показателем этого падежа будет суффикс -ысь,
и для определенно-притяжательного склонения -сыым, -сыыд, -сыыс,
например: керххась "из дома", керххасыым "из моего дома", керхх-
сыыд "из твоего дома".

Упр.45. Образуйте форму исходного падежа единственного и
множественного числа от данных существительных и составьте пред-
ложения по образцу: вѳр-вѳрым-вѳрысын.

Вѳр, керха, ѳ, кар, синт, школа, пу, сунѳд, ва, яг, рас, туй,
войянь, лунывь, кѳрт, би, веболь, ты, горт, нюр, кыдз, коз,
чунькытш.

Упр.46. Переведите данные предложения на русский язык. Опреде-
лите значение исходного падежа.

1. Бать локтис вѳрысь. 2. Трубаць петѳ лѳз тыи. 3. Кѳчѳс
пасыс видѳв кѳдандысь. 4. Тыыыд ом оз петав гуысь. 5. Зонка
кыкис зепысы кысѳ. 6. Лыиысь лѳѳ ва. 7. Ур чеччалѳ пумсь пуб.
8. Выи артиѳ кѳлысь. 9. Кыд пѳѳны яиысь, рок шидѳсысь. 10. Васѳ
сосѳѳны джудид выиысысь. 11. Чужан муысь мусаджыныс нинѳм абу.
12. Пѳсь курѳни их кунсь.

Упр. 47. Прочитайте предложения, определите функцию исходного падежа. Переведите на русский язык.

1. Ме ыджыдджик воймьсь. 2. Сыктыввар ичѳтджык Москваньсь.
3. Сисола венныдджик Бяваньсь. 4. Шор визувджик ысь. 5. Ар иѳ-
дзыдджик гождьмьсь. 6. Тузов вой югыдджик арся воймьсь. 6. Чужан-
іньсь мусаджыкыс абу.

Упр. 48. Переведите на коми язык.

1. Весной прилетел из тёплых краёв жаворонок. 2. Дети сделали
плот из бревен. 3. Колхозники устроили плетень из ивы и сделали
вал из земли и камней. 4. Я старше брата. 5. Сисола мельче и уже
Вычегды. 6. Из толстой шкуры моржихи сшили лодку. 7. Он был в
одежде из теляней шкуры.

Упр. 49. Составьте предложения с данными послеложными конструк-
циями.

Туй бокин, виде вылын, ю дорьсь, школа водзын, пу дѳны,
пос улысь, зэр улын, шонді водзын.

Упр. 50. Определите послеложные конструкции и их падежные фор-
мы. Переведите на русский язык.

1. Сылъ гѳѳѳр тыдалѳ. 2. Керна гѳѳѳрын быдѳѳны пуяс. 3. Кузя
ножаліс ар помын шонид. 4. Туй кузя мунѳ вѳла. 5. Вылын енажын
сылѳѳны колигыяс. 6. потѳѳс вылын катша китшѳѳ. 7. Бѳрын кысежо-
ны мудѳѳм вѳвьяс. 8. Зэр бѳрын конниа лолавсьѳ.

Упр. 51. Прочитайте, правильно произнося специфические коми
звуки. Выучите наизусть стихотворение.

Ошын вылын,
шонді водзын
шѳѳи тупыль кодъ шанъ
Еджыд уска, куньса синна
Куткырвидѳѳ канъ.

Сюринялѳма улас бѳжѳ,
Копирѳма юр, зумыштѳма,
Вомгорулас мыйкѳ мойдѳ - кур. (В.И.Лыткин)

Словарь

видѳ - луг	мусаджык - милее
вомгорулас - тихо	ножавны - растягиваться,длиться
вѳла - верховой	нась - шуба
горт - родной дом	пос - лестница
зѳр - дождь	рас - роща
колип - соловей	тышн - дым
кѳрт - железо	юква - уха
куньса - закрытый (о глазах)	юкмиѳс - колодец
куткырвидзны - сидеть свер- нувнись	

Пыран "вступительный" падеж существительных

Существительные во вступительном падеже обозначает предмет, внутри которого направлено действие другого предмета, отвечают на вопросы: кодѳ? мыйкѳ? "в кого? во что?" Суффикс вступительного падежа -ѳ. В русском языке соответствует винительному падежу с предлогом в, например: сикт - сиктѳ "в село". Иногда слова в форме вступительного падежа обозначают время действия, например: тайѳ лунѳ "в этот день", выль воѳ "в новый год"; переход одного предмета в другой, например: лым пѳрѳ ваѳ, ва - руѳ "снег превращается в воду, вода - в пар".

Для существительных определенно-притяжательного склонения в этом падеже характерны суффиксы -ам, -ад, -ас.

Упр.52. Образуйте форму вступительного падежа единственного и множественного числа из данных существительных по образцу:
керна - кернаѳ - кернаѳѳ

Удж, енеж, сынѳд, вѳр, би, вѳр инв, туй пом, лым, пу ув,
керна сѳй, ывла.

Упр.53. Переведите на коми язык данные сочетания и составьте с ними предложения.

В школу, в город, под сосны, в реку, на крючок, на юг, на стол,
на север, в яму, время от времени, в лодку, в костру, на улицу,
за дом.

Упр.54. Составьте небольшой рассказ о лете, используя данные слова.

Гожѳм, шондѳ, луньис, вой, сынѳд, лѳбачьяс, му вѳдитан уджъяс,
турун пуктины, купайтчынн, гожъявнн, дзоридзьяс, гым, чардби,
гымавнн, зэрнн, косьтынн, вотчинн.

Упр.55. Переведите на русский язык.

Кѳр пестук Ламбей

Старшѳй пестук Ламбей пукалѳс кѳр дѳдльнн да вугралѳс. Куим
ѳй кѳр мунигнозис ириштѳлиснн лым улмѳс мѳччѳсьѳм яла. Водзын-
джнн увтчиснн поньяс. Ёнджыка пѳльтѳс мѳшкѳ лун тѳв. Старик
вѳлѳ дѳвѳлен; кѳр стадаѳс локтѳс тѳвьянннѳс ставнѳс.

Ламбей восьтѳс синьясѳѳ, гѳѳѳр видеѳдлѳс тундралѳн помѳсь-
лытѳм эрдьяс вѳлѳ. Тундраѳ локтѳ тулѳс. Мед ѳбмнн эѳ нежав сѳѳѳ,
эѳ ло нитѳ вѳлнн ии корѳа.

Ламбей видеѳдлѳс ѳѳрвѳлѳѳ. Лунвѳвѳсяннн ипѳѳдчис ипѳѳр. Кѳмѳр
водѳвѳлѳс лѳѳиснн кѳляѳс. Бригадир тѳѳктѳс сувтѳдннн кѳрѳѳсѳ
шѳйччѳѳг вѳлѳ. Ламбей эѳ сувтѳд.

- Пикѳ воѳм, ѳг кѳ удитѳѳй вуджнн вѳс крѳвѳд ии вѳлѳтѳ (В.Мухнин).

Упр.56. Ответьте на вопросы.

1. Код иылысь гижось тайб висьтас?
2. Кодон вбли Ламбей?
3. Квни сийс пукалис?
4. Иыи вбчиснн кбръяс мунирмозьс?
5. Мыйла старик вбли дбвблен?
6. Кытысь локтис кбр стада?
7. Кор кбр стада локтис тбвъянинысь?
8. Мыйысь полис ламбей?

Упр.57. Переведите на коми язык.

На живописной земле, раскинувшейся от берегов Сысолы и Вычегды до северной красавицы Печоры и седого горного великана Урала, живет трудолюбивый народ коми. Коми республику называют страной зеленого леса, царством "пармы".

Нелегко было осваивать предкам народа коми эти земли. Есть среди коми старинная легенда о злом Яг морте. Многие годы свирепый Яг морт пожирал все, что создавалось руками лесного племени.

Об этой истории рассказывал народ в своих легендах, песнях, сказках, а позднее в молодой коми литературе. Коми литература родилась недавно. 1957 год был для неё юбилейным годом. Сто лет назад первый коми поэт-демократ И.А.Луралов написал свои юношеские стихи. Но до революции его поэзия пребывала в неизвестности и лишь при Советской власти была открыта народу.

В грозные годы гражданской войны появились первые стихи советской коми поэзии. Это были стихи В.Савина и М.Лебедева, братьев Чисталевых и Е.Колегова.

В 20-ые и 30-ие годы зазвучали стихи поэтической молодежи А.Размыслова, Н.Фролова, В.Елькина, В.Латкина.

В годы Великой Отечественной войны стали известны произведения И.Вавилина, С.Попова. После войны зазвучали голоса Ф.Щербанова, Г.Линкова, В.Палкина, В.Попова, голоса русских поэтов, работающих в Коми республике: Н.Володарского, П.Образцова, Клейна и др. (По И.Ванеевой).

Словарь

ай кбр - олень	нитш - мох
ббрынлб - навад	пикб вомы - попасть в безвыходное
гожъявны - загореть	положение
гмы - гром	появиться - петны
дворидз - цветок	пблътны - дуть
енэж - небо	смыбд - воздух
наля - чайна	турун - трава, семя
кымбр - туча	чардби - молния
лебач - птица	мэла - улица
	эрд - открытое место
	яла - ягель

§ 8. Внешнеместные падежи существительных

Матнстчан "приближительный" и ылотчан "отдалительный"
падежи существительных

Существительное, стоящее в форме приближительного падежа, обозначает предмет, в сторону которого направлено действие другого предмета, например: Дзодэбгыло лэбвын лунмылэнь. "Гуон летят в сторону яга". Ме бергбдчи Шмылэнь. "Я повернулся и ояву (в сторону окна)".

Приближительный падеж отвечает на вопросы: кодлэнь? и кому?" мылэнь? "и чему?" и оформляется суффиксом -лэнь, в русском языке соответствует дательному падежу с предлогом к.

формам приближительного падежа противостоит отдалительный падеж (иштычан). Существительное в отдалительном падеже обозначает предмет, от которого отдаляется или отстоит другой предмет. Отвечает на вопросы кодсянь? "от кого?" мысьянь?"от чего?", оформляется суффиксом -сянь. Переводится на русский язык родительным падежом с предлогами от, с, например: Тулысы лабачьяс локтыны лункывсянь. "Весной птицы летят с юга". Виччыся письмъ воисянь. "Жду письмо от брата". В послеложных конструкциях суффикс -сянь присоединяется к послелогу, например: Челядь локтыны ю дороянь. "Дети идут от реки". Итшыкысяс локтыны видя вывсянь. "Косари идут с дуга".

Упр.58. От данных существительных образуйте приближительный и отдалительный падежи единственного и множественного числа по образцу: сикт - сиктлянь - сиктыяслянь; сиктсянь - сиктыясянь.

Сикт, нар, юбр, йба, пи, тба, тулыс, лун, шонді, югбр, мвля, юбдыд, челядь, еняж, асыкызы, рытывызы, нымбр.

Упр.59. Вставьте необходимые падежные суффиксы существительных.

1. Юбдыд над нолюс ббръ, Катотъдіс тулыс... . 2. Турукыло, някыс кайоны вы... . 3. Шорьяс письмъбдычим ю... , а вяс - море... . 4. Август пом...ывляс заводитъ мрканы. 5. Дворидяло носыбны, а рудбдым турул копыртчы му... . 6. Арнас лабачьяс локтыны шондіні... . 7. Челядь рыт... нин лбсбдычюкы чери имйны. 8. Мам виччысь юбр ныв... . 9. Ёрт... кайоны козы. 10.Рытъя омена заводитчы мёль час... .

Упр.60. Переведите на коми язык.

1. Шестнадцать лет Горький решил ехать в Казань поступать в университет. 2. В 1975 году исполнилось 100 лет со дня смерти И.А.Куратова. 3. В наш век все дороги ведут к коммунизму.

4. В апреле погода изменилась. 5. Днем бывает тепло, а к ночи подмораживает. 6. С времен появления первых записей на коми прошло 600 лет. 7. С времен войны я живу в Ленинграде. 8. День был тёплый, только с моря дул прохладный ветерок.

Упр.61. Ответьте на вопросы, используя данные ниже слова.

1. Мийсянь заводитчыи ячэ?
2. Корсянь дасятисьбыи тувсов уджъяс кежло?
3. Кытысянь пельтэ кыдаыд тэв?
4. Кытысянь мёдбдчэ поезд?
5. Корсянь ті тэдсабсь?
6. Мийсянь заводитчэ лув?

.....
асынь, шор, ар, войвыз, лувывз, тулис

Упр.62. Прочитайте, составьте вопросы. Переведите на русский язык.

Арш

Август тэмсея мёд джынисе вёлі вивті нин гудыр да зэра: то асыволинь заводитас кыстыны, то рытланьыс, а ёткымыи лунъяёв и лунтыр войтасьё. Сиктсаис шуаёны нин кутісны: арся зіляно пё боотьёма, буракё, ставоёв кытёдаеиыдбдас да весиг нии му вылас оыдмис, идравниёв бур ногби ое сет. А Васёблэя пёлыс надейтчас на:

— Прамёй гождьыс, зэра вёлі да ое ёмой баба гождьыс бурджик ло? Шулызлэмабсь: зэра гождь обрын пё мича ар пунсьявлё. пельоё серти кё, роэжыс таво ётша на, арсоми бурёв тай нё колё лонь-а?

И збыльыс, сентябрь тэмсеяыс воис да кыдкё быттьё иджи дёбликыи кытчкёв рытваланьыс чмыкыштіс став зэра кымбрёв, мондіис оыд лув кутіс кытёяныи.

Васълѳн пѳлыс, поводлятѳ тѳдѳс да, былѳлым тѳ пѳлысь висѳта-
лѳ, аслис гажа, градъяс выльсь ассыс табакѳ керѳлѳ да лѳскѳ
ѳшлѳ, а сѳсся и гортѳѳѳѳрса му выльсь ѳтшаникѳн картупель идралѳ.

Васѳ Толейкѳл, Раякѳл да мукѳ зонпосникѳл гырысьясла карту-
пель му выльн отасисны быд лун. Ведрѳяскѳн да пу вужысь кѳѳм
доаъясѳн картупель идралан машина ѳѳрся вѳтлысисны да ѳктысисны.
Медунѳ ѳкѳ Рая. Васѳ да Толей тѳѳкыджына бипур дорѳ сувтлѳнн
вѳлѳ, печенча пѳжисны. Быд рыт локтасны вѳлѳ гортанне печенча
сѳѳѳмысь са чужѳмайсь, мудзѳнтѳмайсь, но доллѳдѳсь.

Словарь

арся зѳля - время осенних
холодных дождей

бипур - костер

гудыр - пасмурный

зонпосни - подростки

идравны - убирать

катовтны - склонить

нѳтѳлны - мочить

ойдѳлны - залить

ѳктыны - собирать

писъкѳлчыны - пробиваться, проса-
чиваться

печенча - печеная картошка

симтсаяс - сельские

шоньдѳн - теплое место

ыравны - похолодеть

ѳтшаникѳн - помаленьку

Вуджан "переходный" и возн "предельный" падежи существительных

Существительные в переходном падеже обозначают предмет, по
которому движется другой предмет. Отвечают на вопрос мѳитѳ?
"по чему?" - имеют два равнозначных суффикса -ѳл, -тѳ. В русском
языке соответствуют существительным в дательном падеже с предлогом
по, например: вѳрѳд "по лесу", пѳскѳд "по мосту".

Употребляется форма переходного падежа только от неодушевленных
существительных.

Слова, стоящие в предельном падеже обозначают предмет, при достижении которого движение другого предмета (завершается) заканчивается. Существительное в предельном падеже является конечной точкой движения, протекания времени. Отвечает на вопросы до кого? до чего? куда? мыйба?, оформляется суффиксом -ба. Соответствует русскому родительному с предлогом до, например: карба "до города", или часба "до двух часов". В послеложных конструкциях суффиксы -ба, -ти, -ба присоединяются к послелогу.

Упр.63. Образуйте от данных существительных формы переходной и предельного падежей единственного и множественного числа, составьте предложения. Переведите на русский язык.

Образец: вбр - вбрба - вбрба - вбрбаба - вбрбаба

Ила, ва шир, шор, му, енж, берег, туй, лун, лун мбр, сом, ар, сьблбм, пок, ки, вой, рит, кваят час, морба, пель, пельпом.

Упр.64. Переведите данные предложения на русский язык, укажите существительные в переходном и предельном падежах.

1. шонді лаччыи обрын Чираи кышовтис вбрті.
2. Ошынхыті керкай пырб вглядис.
3. Герасим мунис в дорті да видэбдіс ваб.
4. Бать мунис вбрб да лун шбрба шбитіс сани.
5. Тулыобда лим эчкин муылб му вылын.
6. Бонанов дыр ветлобдіс карба (Г.Ф.)
7. Сикт дівті мбббачисны кбр стадаис.
8. детинна изьяс вывті вудхис шор да локтис вбр корб.
9. джудхид вбр шбрті, крут слу- даяс костбд вывзутс Висер ю.
10. Вбр вывті тыдаліс нин кыа шбр- ис.
11. Ритба зэрис ведранов мов.
12. Мам колльбдіс батьба сикт помба.
13. Зонна гбрбдіс пель яллодамс.

Упр.65. Запишите предложения, раскрывая скобки.

1. Мам малыштис писб (по голове).
2. Кельмдлос (по небу) кывтыны кыморьяс.
3. Час дини миста Илья воис вбр (до избушки) (В.Ю.)

4. Сикт (до конца) дас верст.
5. Югид (по небу) лэбб дэодзбг-юсь. (М.Л.)
6. менам вок вббдчис (до инженера)
7. Тбв нбббдб турувб (до реки).
8. Шорьяс котбртисны (по канавам) юс.
9. Асивсянь (до вечера) пуб видб вылин удж.

Упр.66. прочитайте стихотворение М.Лебедева. Следите за произношением специфических коми звуков. Переведите на русский язык.

Гажа тулыс воис,
Гбббр жургб шор.
Шондї лымоб сбйис
Ловвис пулбн мор.
Ю кузя йи кывтб.
Тувсов ва оз узь.
Югид энэж вывтї
Лэбб дэодзбг, юсь.

Упр.67. Прочитайте. Переведите на русский язык.

Кокбнь, конбнь, котрав
Чбдья-пувья ягъясті
Озья тыла вбрьясті,
Мырпома нбрьясті.
Кокбнь, конбнь, котрав
Сатбра войтъясті,
Ельдбга расъясті,
Мамыдлы вай тусь да тмак.

Словарь

войт - поросшее кустарником
место в пойме реки
ведрамсь мов - как из ведра
гбрдбдны - краснеть
нокбнь - ножки

има - варя
кытшовжны - обойти
пуб удж - кипит работа
тыла - подсека
вбйтны - ходить, встаться

ГЛАВА П. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

§ 9. Морфологические признаки

Имена прилагательные в коми языке, выступая в роли определения, перед определяемым словом не изменяются. Они примыкают к определяемому слову. Эта особенность отличает их от прилагательных в русском языке, где морфологические признаки прилагательного зависят от морфологических признаков определяемых ими существительных, независимо от позиции, например: Шоньд дун "теплый день", шоньд дунъяс "теплые дни", бур ныв "хорошая девушка", бур нывты "хорошей девушке".

В функции связуемого прилагательные согласуются с существительными-подлежащими в числе: во множественном числе принимают суффикс -бсь, например: Лунис шондіа. "День солнечный". Лунъясис шондіабсь. "Дни солнечные". Му пасьнд. "Поле широкое". Муясис пасьндбсь. "Поля широкие".

В функции обособленного определения прилагательные также согласуются с определяемым словом в числе.

Пуксисны аряс войяс, пемыдбсь да ырьдбсь. "Настали осенние ночи, темные и прохладные". Пыван сайын пуналісны Марпалын пиянис, вежавидансьбсь да мелібсь. "За столом сидели сыновья Марфы, сиромные и ласковые".

В роли присвязочного слова в составном именном связуемом прилагательные часто оформляются суффиксом творительного падежа -ын, например: Летинкаяс ляддисны асьной мыжаын. "Мальчики считали себя виноватыми". Нывка быдисис визулын да вильшын. "Девочка росла подвижной и разбалованной".

Прилагательные в коми языке часто переходят в разряд существительных. Субстантивирюясь, они приобретают признаки имени существительного, а именно:

1) принимают суффикс существительного множественного числа, -яс, например: Мича гожа лунб став йбэяс видаэяс вылин, сьмын пьрысьяс да посняс гортаньс. "В хороший летний день все люди на лугах, только старые и малые дома".

2) падежные суффиксы существительных, например: Томьясла воеьса став туйяс, пьрысьясла быдлан почет. "Молодым везде у нас дорога, старикам везде у нас почет".

3) определенно-притяжательные суффиксы существительных -ид и -яс, например: Марпалбн вьлі мьн ин: ичьтыс велбдчис на, а иджыс уджаліс нин. "У Марфы было два сына: младший учился еще, а старший уже работал".

4) существительными, имеющими собирательное значение и употребляющимися только в форме единственного числа, прилагательное-сказуемое ставится во множественном числе и согласуется по смыслу например: Челядыс тьбнасьс. "Дети толковые". Йбэяс бурьсьс. "Люди хорошие".

В коми языке нет полных и кратких прилагательных.

Упр.68. Подберите к данным прилагательным, обозначающим цвет, подходящие существительные и запишите.

Образец: Гьрд - гьрд пув "красная брусника".

Еджыд, лъэ, виж, руд, сьбд, югыдгьрд, гьрд, пемыдгьрд, пемыд, кельыд; югыдвиж, турунвиж.

Упр.69. Переведите данные предложения на русский язык. К каждому существительному подберите прилагательное в роли определения.

1. Енэж кыьртбм.
2. Видэ вылис тыр двэридзьясьбн.
3. Лымьис дэирдаліс шонді югьрзяс улян.
4. Гьбгьр сулалісны лым шапкаа пуяс.
5. Тьлыс разьдіс кыдзлысьс кор.
6. Пьрбьбм пуяс весьтб сувтіс ом.
7. Матб пуясис гьрд синкытьяс тар.

Упр.70. Запишите существительные с данными в скобках прилагательными, подходящими по смыслу.

Ёль, ю (векныд, паськид); ты, шор (джуджид, ляпнид); лун, вой (кузь, дженьыд); зверь, лобач (ичёт, нджид); пельсь, Ынидэ (юмов, шона); сунис, гоз (вёси, кыз); вёр, рас (шоч, сук), пув, турипуэ (посни, гырнсь).

Упр.71. прочитайте. Переведите на русский язык. Составьте вопросы к тексту.

Эм сэтшэм ю - Уса. Визув, кыдеи и став войвывса мяс, сёда да сёстэм. Сылён джуджид нёрис имлен сулалё поселок - Усинск. Мяс иё вёськ вермисны сёрнитны, унатор вёськ висьталё мияны Уса. Сёбкыд нелляныд волоё сы кузя катисны баржас да пыжяс. Тундра-ни-пармаи сёки пансис Воркутаса из шом вёсна ыджид тыш. Уса в от-сасис горнякьясы, мьиби вермис, кытчёда аз нюбдичи нёрт туй Россияё.

Медводдза кыи пу керкасё еджид нитска ягын лэптіс Георгий Гаймович Авакян. Местамс тані лёсьыд, югыд да сёстэм. Вадорса нокни тёвру вёлалё номьяссё. Шлысянь кылё влэи лов шыс, катерьяслён гажа таргёмыс. Югыд войяслысь чёвлунсё рэвёдён студёическый отрядьясса боецьяслён сыланкывьяс. Зоньяс воисны татчё лэп-тныи виль нар.

Бурёвой бригадас розвёдисны чорыд муяс 4-5 да унджик километр лнднабда. Вичысьтёг ызбётис нефтьлён вына фонтан. Татиём вынамо аз на вёвлы Коми республикаин. Ыджид нефть вёсна походё пырсини и столицаса строительяс. Медводдза воини нин найё кёсяисисны сдایتны нефтяникьясы школа, детсёби сад да кыз тысяча бур олаши.

А геологыяс лиськёдчёны пыр нлбджик войывлё. Талун найё буритёны йиа океанса дяс выдны, а аснн пондесны штурмуитны и океан-лысь пндёссё. (Болдырев серти).

Словарь

вадорса - прибрежный	пидѳс - дно
лаптыны - возводить	разѳдны - разносить
матѳ - блиско	синины - брови
нѳрыс - возвышенность	сѳда - прозрачный
оланін - жилье	унатор - многое
пансыны - завязаться	мѳѳотаны - хлопнуть, забить (о фонтане)

§ 10. Качественные и относительные прилагательные

по значению и морфологическим признакам прилагательные делят-ся на качественные и относительные. Качественные прилагательные обозначают цвет (еджѳд "белый", гѳрд "красный"); размер (ѳджѳд "большой", нузь "длинный"); внешние качества (ѳн "крепкий", кѳм "толстый"); временные признаки (вѳль "новый", вах "старый"); свойства, воспринимаемые органами обоняния (чѳскѳд "вкусный", кѳрыд "горький"); внутренние качества (бур "хороший", сѳѳр "сердитый", мелі "ласковый"); возрастные признаки (пѳрысь "старый", том "молодой").

В коми языке качественные прилагательные чаще всего бессоффикс-ные или имеют непродуктивные суффиксы, например: бур и шѳльѳд "гладный". Суффикс -ѳд и приведенные ниже суффиксы продуктивны.

- ѳс: нузьмѳс "продолговатый", пѳлѳс "кривой"
- ѳд: гѳжѳд "редкий", ваѳѳд "влажный", сѳрѳд "смолистый"
- ѳв: варѳв "разговорчивый"
- и: мелі "ласковый", вѳѳни "топкий"
- мѳс: пѳрысь "старый", гѳрысь "крупный".

Относительные прилагательные в коми языке образуются от существительных при помощи следующих суффиксов:

-а со значением обладания, например: сира мѡс "рогатая корова", шондіа дун "солнечный день", зєра поводдя "дождливая погода";

-ѡсь со значением изобилующий чего-либо, например: влїтѡсь "грязный", номїѡсь "полный комаров".

-тѡм со значением признака по отсутствию чего-либо, например: вимѡртѡм єнєж "безоблачное небо".

Относительные прилагательные образуются от глаголов при помощи суффикса -са, например: кувьса син "закрытый глаз", вѡсьса ѡдѡс "открытая дверь".

Упр.72. Прочитайте коми народную песню, найдите прилагательные и определите лексическое значение и синтаксическую функцию.

Алѡи ленточна

Мєнам вѡлі алѡи ленточна,

Воши сїѡсь озья тылаѡ.

Мєнам вѡлі гѡрд шѡви ленточна,

Воши сїѡсь пузья ягѡ.

Мєнам вѡлі лѡе шѡви ленточна,

Воши сїѡсь чѡдья раѡнѡ.

Мєнам вѡлі єджд шѡви ленточна,

Воши сїѡсь ялає ягѡ.

Мєнам вѡлі сѡд шѡви ленточна

Воши сїѡсь сѡд вѡр шѡрѡ.

Мєнам вѡлі муса, муса друг,

Уси сїѡсь воина вѡлѡ.

Упр.73. Запишите данные прилагательные с подходящими по смыслу существительными. Выделите суффиксы относительных прилагательных.

Карса, синтса, вѡрса, арси, асья, берєгдорса, кодазула, мзья, лымїѡсь, шапнатѡм, оитѡм, лна.

Упр. 74. переведите на коми язык.

I Хороший, обильный урожай; умный веселый старый друг; теплый летний дождь; свежий морозный воздух; поздний осенний вечер; безоблачное небо.

II Коиховники зимой готовятся к весеннему севу. 2. По синему небу плывут легкие белые облака. 3. Долго бродили дети по сосновому лесу и зеленому лугу. 4. В городском парке много народу. 5. Вдруг с ближнего озера поднялись утки. 6. У маленькой березовой рощи мы расположились на отдых.

Упр. 75. Переведите на русский язык. Передайте содержание своими словами.

Гожея кадъ, кор войвылын овлбны миче да шоньд лунъяс, карысь петысь теплоходъясид нъйтчид оз овлны тыртъмъсь. Карбердса вёр- ванд ныскъ мича поводдя дырйи томъс и пьрысьёс.

Кысьиё лонтисны нывъяс да зонъяс, быдён кутбны моздорас дво- ридзальсь лёдм пу вожъяс. Нюмъялбны. Радъсь, мий вайбны съёрсьёс та гырся букетъяс.

Нъжйбнина матыстчис на динъ събд уска дядьб.

- Медбёръянсь ветлинныд али мий вёрас?

- Ми ёд эбу на пенсионеръяс, вочавидзис зонъяс пимъсь ёти. Лоас прёст лун, и бара мьбдчам.

- Аския лун нывсьыд ті оп думайтби да, - кутис дядьбид кьритны том иёвёс. - Талунъя лун иылысь обмын мьвпныд. Этатъм лъбмпуяс пасьвартъмныд.

Нывъяслы да зонъяслы, тьдъмъсь, эз ло лъсьыд татъм сёрни обрад. Дыр кутасны кызьтвны. Али вуньдасни?

(В.Ширяев серти.)

Словарь

асын - утренний	моздор - охалпа
вёр-ва - природа	төдүмсы - конечно же
кодзула - звездный	тыртём - пустой
кёритны - упрекать	тыла - подсека

§ 11. Категория степеней сравнения прилагательных

В коми языке прилагательные имеют категорию степеней сравнения. Различаются положительная, сравнительная и превосходная степени сравнения. Прилагательные в положительной степени не оформляются особыми суффиксами, например: бур "хороший", айл "расторопный".

Прилагательные в сравнительной степени оформляются суффиксом -джик, например: джуджджик "повыше", лёвджик "синее", югмдджик "светлее".

Форма превосходной степени прилагательных образуется с помощью приставки мед "наи-" или частицы медся "самый", например: бур - медбур "наилучший", медъён "сильнейший", медся мича "самый красивый". Приставка мед- с прилагательными пишется слитно.

Высокая степень качества может быть выражена:

- описательно, например: ставсыс бур "лучше всех", быдбнысь ён "крепче всех";

- повторением прилагательного, например: иджд-иджд "большой-большой", мичансь-мича "красивый-прекрасный";

- наречиями зэв, вывті, например: зэв небмд "очень мягкий", вывті гёрд "очень красный";

- с помощью существительных или наречий в словосочетаниях типа лым еджд "белоснежный", сап пемид "совершенно темный", чйм гёрд "совсем красный", сир нурыд "очень горький (как смола)".

Степень качества выражается также суффиксами субъективной оценки:

1) -ик, -ник, -иник, -индэи соответствующими в русском языке уменьшительно-ласкательным суффиксам -еньк, -оньк, например: омблин "худенький", томиник "молоденький", мичаник "красивенький", кызиндэи "толстеный";

2) -ов, -оват, заимствованные из русского языка, указывают на неполноту обладания данным качеством, например: гёрдов "красноватый";

3) -кодь указывает на неполноту качества, например: гёрдкодь ниин пувинис "красноватая уже бруснина".

В коми языке нет притяжательных прилагательных. На принадлежность предмета кому-либо могут указывать:

1) существительные в родительном падеже: батьлон керна;

2) существительные, не оформленные суффиксами, например: морт олём "жизнь человека", кёр ку "олений мех";

3) местоимения: ме кернаё пыр "заходи в мой дом", си йёрын "в его огороде", ас кернаин "в своем доме", миян сиктын "в нашем селе" и т.д.;

4) относительные прилагательные, например: сиктса уджалысь "сельский труженик" и т.д.

Упр.76. Образуйте от данных прилагательных формы сравнительной и превосходной степени по образцу, запишите их с существительными.

Образец: еджыдджык ковта, медьеджыд дёрём.

Насънды, кузь, том, веж, рам, ырынд, тбля, кос, кбданд, сьбкыд.

Упр.77. Спишите, вместо пропусков вставьте подходящие прилагательные.

Пу увъяс вылын ни ёти кор абу, му вылын ни ёти... турун абу.

Неиджид... нымбр вевттио шондїсѸ. Шондїс саяліс, Ланьтїс...
лабачьяслїсн... дзользѸмыс. Небесасянъ усѸ... лым. Дзесбїснм...
лабачьяс... вѸрмн некод аз ныв. Рудоват лым сѸбнмда усѸ сѸбде-
сѸм видѸ вылѸ... му вылѸ. Му вылнн сїсѸмѸ нор. Лнмїнс лѸб пнр
тѸбнмдджнм я тѸбнмдджнм.

Упр. 78. Прочитайте, найдите прилагательные и укажите грамма-
тические признаки.

Васька нань

- I Васька нань еджидик,
БѸмыс сылн рудїннн,
КотралѸ кмдѸ нѸв.
КуньсѸбн лѸв синьяснс,
ПасьналѸнн гытъянснс,
Пннъмс лѸчнмд зѸв.
Кок шн кылѸ муртсѸ дѸнн,
ГѸннс лым кодѸ небнмднн,
Уска снлѸн пнр.
Шнр кѸ кылс мѸртсѸ нѸв,
Еджид Васька важн снн
СїнѸс кутас пнр.

(Илья ВасѸ)

Чужанїн

- II Торъя муса свлѸ чужанїмд,
Ставнс сѸнї мгнмд, сѸстѸм, бур.
СѸмнн мнча рѸмьяс аддѸб сннмд,
НѸстн тѸпнннн кон улад оз сѸр.
МгнмджнмѸс сѸнї тувсов воїнс,
ШемѸснмѸдѸ вѸр-ванслѸн мнч.
Торъя мѸбр шондї снн койѸ,
Торын шѸвнѸн лѸстѸвлнмвѸб видѸ. (А. ВансѸв)

Упр.79. Переведите на коми язык.

1. Нет счастливее советских людей. 2. Наша Родина - сильнейшая в мире. 3. Вичегда глубже Сысола. 4. Ночь становилась еще молчаливее и темнее. 5. Лето жарче остальных времен года. 6. Весна милей и ярче всех. 7. Клюква кислее брусники. 8. Осенью ночи темнее и длиннее.

Словарь

лэчид - острый	сісьмыны - гнить
лбстанны - переливаться	сьбдасьны - почернеть
муртса - чуть	тэпкан - ухаб
нббв - стрела	тбла - ветреный
рам - скромный	турун сі - травинка
рбм - цвет	шембсбблы - изумлять

ГЛАВА Ш. ГЛАГОЛ

§ 12. Глаголы настоящего времени (бнія кад) изъявительного наклонения

Глаголы в коми языке обладают категорией наклонения, времени, залога, вида, лица и числа. Различаются изъявительное и повелительное наклонения. В изъявительном наклонении различаются настоящее, будущее, прошедшее очевидное, прошедшее неочевидное времена. В коми языке 2 типа спряжения: утвердительное и отрицательное.

В утвердительном спряжении действие глагола принимается как реально происходящее, виччсы "жду". Утвердительному спряжению противопоставляется отрицательное спряжение.

Формы лица, числа и времени в отрицательном спряжении изъявительного и повелительного наклонения выражаются отрицательными

глаголами, которые спрягаются особым образом, они стоят перед глаголом, обозначающим основное действие и отрицают действие основного глагола: съѣла "пою" — от съѣв "не пою"

Основной глагол в единственном числе стоит в нулевой форме, а во множественном числе принимает суффикс -ѣи: от съѣлѣи "не поѣм" и отѣ съѣлѣи "не поѣм".

Настоящее время глаголов образуется от основы инфинитива при помощи суффикса -а для I и II л. и -ѣ для III л. и личных окончаний. Основа инфинитива определяется путем отбрасывания суффикса -ни (-ны) от неопределенной формы.

Инфинитив	мунны	нуны	сѣйны	висьтавны
Основа	мун-	ну-	сѣй-	висьтав-
Ед.ч. I л.	ме муна	нуча	сѣй-а	висьтал-а
2 л.	тѣ мун-ан	ну-ан	сѣй-ан	висьтал-ан
3 л.	сѣѣ мун-ѣ	ну-ѣ	сѣй-ѣ	висьтал-ѣ
Мн.ч. I л.	ми мун-ам	нучам	сѣй-ам	висьтал-ам
2 л.	тѣ мун-аннѣ	ну-аннѣ	сѣй-аннѣ	висьтал-аннѣ
3 л.	найѣ мун-ѣны	ну-ѣны	сѣй-ѣны	висьтал-ѣны

Личные окончания глаголов настоящего времени

	Ед.ч.	Мн.ч.
I л.	-а(-я)	-ам(-ям)
2 л.	-ан(-ян)	-аннѣ(-яннѣ)
3 л.	-ѣ	-ѣны

Упр. 80. Определите основу данных глаголов и образуйте I-е лицо единственного числа.

Сѣрнитки "разговаривать", кивы "плести", овны "жить", пуны "варить", пукавыны "сидеть", нуны "нести", сулавны "стоять", вайны "привести", корсьны "иснять", кийны "поймать", сетны "дать", пуктыны "положить", кивны "слышать", лядыны "читать".

Примечание: I. Необходимо учесть, что в основе глагола, описывающегося на -в, перед суффиксами, начинающимися с гласных в переходит в л, например: пукавын - пукав - пукала "сизу".

2. В основах глаголов на -й и мягкую согласную пишется орфографическое я, если за основой следует суффикс, начинающийся с а, например; вайны - вай + а - вая "несу", кольны - коль + а - коля "оставляю".

Упр. 81. Заполните пропуски глаголами I-го лица единственного числа настоящего времени.

Ме ...	бура.	велбдчыны
Ме ...	бдиб.	мунны
Ме ...	школавын.	уджавны
Ме ...	письмб.	гизны
Ме ...	карыи.	овны
Ме бнi ...		шойччыны
Ме талуи ...		зыддысьны

Упр. 82. Образуйте от данных глаголов 2-е лицо единственного числа настоящего времени.

образец: велбдчыны - велбдч + аи - велбдчан "учишься"

овны, видебдны "смотреть", миссьны "мыться", виччысьны "ждать", бидыны "расти", вайны "подниматься", вурны "шить", сёйны "есть", нуны "нести", пырны "заходить", корсьны "испать", везттыны "покрывать".

Упр. 83. Прочитайте, определите лицо глаголов и ответьте на вопросы.

образец: I. кбнi тэ оману ме ома карыи. "Где ты живешь? Я живу в городе".

2. кбнi тэ велбдчан? 3. кыдэй велбдчану? 4. кмын во велбдчан?

5. Кѳні та уджалан? 6. кор помалан уджѳѳ? 7. кымын час уджалан?
8. Мыи вѳчан удж бѳрыи?

Словарь

школаан, университетын; бура, шѳриодя; вит во; шѳр школаан,
нуим часин, кѳкѳямыс час, шойчѳны, уджѳс.

Упр.84. Прочитайте данные пословицы и поговорки, определите
лицо и время глагола.

Мыи гурийштан, сѳйѳ и нокиштан.

Мыи кѳдзан, сѳйѳс и босѳтан (вундан) "Что посеешь, то и пожнешь".

Пыдѳ пуктан, матысѳ босѳтан. "Далеко положишь, близко возьмешь".

Тулсыи кѳ узян, арын шогѳ усян. "Весенний день год кормит".

Кыдз олан, сѳдзи и нималан. "Как живешь, так и славишься".

Кутшѳм вадд кывттан, сѳтѳѳѳѳс и юан. "С кем поведешься, того и
наберешься".

Словарь

Кѳні? "где"

Кор? "когда"

Кодѳ? кто"

Кымын? "еюльно"

Мыи? "что"

Кутшѳм? "какоѳ"

Кыдзи? "как"

Кытѳѳ? "куда"

Упр.85. Образуйте глаголы 3-го лица единственного числа настоя-
щего времени.

Муны "идти", муны "говорить", нуны "нести", кыны "вязать",
ветлыны "ходить", мойдыны "рассказывать сказки", кутны "держатъ",
муданы "указывать", сѳравны "смеяться", пѳжавны "печѳ", лѳбавны

"летать", мыссыны "умываться", кывтны "плыть", зѳрны "ид-
ти дожди", кѳдѳдѳдны "похолодать", быдыныны "расти", усьны "падать".

Упр.86. Заполните пропуски глаголами первого, второго и тре-
тьего лица единственного числа настоящего времени. Переведите на
русский язык.

- | | | |
|--------------------------------------|---------------|-----------|
| 1. Вок... | университетын | велбдчыны |
| 2. Ме автобус... | | виччысыны |
| 3. Гожьмьд...тэвлы, а тэвд - гожьмлы | | уджавны |
| 4. Пызан вылын...книга. | | куйлыны |
| 5. Мыи тэ...? | | вэчыны |
| 6. Чой...куим кыв. | | тэдыны |
| 7. Тувсов лун во... | | вердыны |
| 8. Ме бдиэ... | | котравны |

Упр.87. Прочитайте стихотворение М.Лебедева, найдите глаголы III лица настоящего времени.

Миян вэрын

Шувгэ, увгэ гажа шьэ

Миян паськыд коми вэр.

Некор чэв оз овлы сыдэ

Гажа яг выв, парма шэр.

Ар и тулыс, тэв и гожьм

Сийэ сулалэ пыр вэж.

Сус пу, ныв пу, ков и пожьм

Мичаэсь во гэгэр чэж.

Парма пытшын помся юргэ

Эджыд уджэи кыпд гор.

Электропилалэи жургэм

Лунтыр кылэ вода и сэр.

Упр.88. Переведите на коми язык.

1. Я учусь в средней школе.
2. Брат работает на заводе.
3. Сестра заканчивает институт.
4. Она учится хорошо.
5. Отец колет дрова.
6. Мать ждет сына.
7. Мой друг ловит рыбу, ходит в лес.

Глаголы III лица единственного числа настоящего времени часто употребляются в значении безличных глаголов, например: зэрѹ "дождит".

Упр.89. Прочитайте предложения. Переведите на русский язык.

1. Жар гоѹмын ёна косьтѹ. 2. Лунын шондѹдѹ, зэрѹ, войнн кѹдѹ-
дѹдѹ, кынмалѹ. 3. Асылн пужъялѹ. 4. Тѹлын лымъялѹ, туйас тыртѹ.
5. Менѹ кынтѹ, висѹдѹдѹ.

Упр.90. Образуйте от данных глаголов форму I-го лица множественного числа настоящего времени.

Пырнн "заходить"	сымынн "петь"
висътавынн "рассказывать"	кывынынн "слушать"
сеиннн "кушать"	вайыннн "принести"
кутннн "держать"	пѹрѹдннн "свалить"
дѹбѹбритннн "ухаживать"	вочавидѹзннн "ответить"
синннн "пожелать"	сыннннн "грести"
кывтннн "плыть"	вейѹднннн "учить"
висѹмавыннн "поливать"	лабнннн "лететь"
уѹзынннн "спать"	виччысынннн "ждать"

Упр.91. Переведите данные предложения на русский язык.

Ми гоѹмынн (овннн) сиктннн. Воинѹд ми (радейтннн) вѹр-ва. Ми
сыкѹд (вотчыннн), (кыиннн) чернн. Рыт-рыт (радейтннн) пукавынн берег
дорнн. Чермысь (пунн) кѹва. (Уѹзынн) чоминн. Дыр (сѹрнитннн) лѹ-
бачъяс кымысь. Асылнн (кѹтѹртннн) в дорѹ мысымынн. Сѹсся (муннн)
вотѹбола. (Вотннн) уна-уна пув, чѹд да (мѹдѹдчыннн) гортлавъ.

Упр.92. Образуйте форму 2-го лица множественного числа от следующих глаголов. Переведите на русский язык.

Вердннн, сувтннн, воны, видаѹдннн, сымыннн, вукодннн, лунынн, дзеб-
ннн, аддъысыннн, радейтннн, лынынн, быдмыннн, судъѹдннн, ломтннн, чукѹртнн-
ннн, вурннн, юннн, петннн, вѹсѹтыннн.

Упр. 93. Запишите данные предложения, слова в скобках поставьте в нужной форме.

Ті (лосьодчны) туйб. Водз (чеччыны, босьтны) наберушна, пес-тер, вблбга и (чукортчны) ссят помб. (Локны) ю дорб, (пуксыны) пыжб да (вуджны) мбдар берекас. Сэні (аддзыны) кыддза рас. Лунтыр (ветлбдлыны), (тыртны) дозьястб, (мудэны). Но сьблбм вылад долыж.

Словарь.

верды - кормить	видза оланнд - здравствуйте
вунбдны - забыть	лбсьбдчны - собраться
судзбдны - достать	вблбга - еда
юкны - делить	тыртны - наполнить
	мудэны - устать
	лунтыр - целый день

Упр. 94. От данных глаголов образуйте форму 3-го лица множественного числа.

Кутны, пышынны, кинмыны, висьтавыны, кавны, сьзыны, лыдлыны, штбдны, сьвыныны, иславны, ньббны, вузавны, пырны, юны, петны, водны, сувтны, котбртны, визувтны, вотны, лэбзыны, чукортны, видабдны, котыртны, гудйныны, мысьыны, вайны, воны, сярны, вошны, босьтны, сетны, выльбдны, кыскыны, ошкыны, кбсьыны, шыситны, вурны, дэльбдны.

Упр. 95. Перепишите предложения, раскрывая скобки.

1. Рудзбг (вундыны), а турун (ытшыны). 2. Нянь (пбжавны), а рои (пуны). 3. Пессб первой (пидитны), а сьсся (поткбдлыны). 4. Челядь (вбтлыны) дводзбгьясбс ты дорб. 5. Поньяс бура (кывыны), а кутшьяс (адлэбны). 6. Шорьяс (визувтны), пуно (быдыны), корьяс (вэжбды). 7. Кбчьяс бдиб (чеччалбны), кбвиьяс (котравны), чорьяс (уявыны). 8. Колхозникьяс (уджавны), челядь (велбдчыны) шмолавы.

Упр.96. Переведите на коми язык.

Там, где сейчас стоит город Воркута, когда-то давно один из русских охотников нашел кусок угля. Об этом он сообщил в Москву Владимиру Ильичу Ленину. Пршли годы, и в тундре выросли шахты, угольный комбинат, город.

Давно известно: северная земля - холод. Но шахтеры Севера любят шутить: на земле холод, а внутри - огонь. Огонь - это уголь. Северный уголь горит в топках пароходов, паровозов, он согревает и освещает города. Добывать этот уголь трудно. Но зато, когда приходит полярная ночь, каждый шахтер знает: в северном городе её не будет. Ночью, как всегда, здесь вспыхивает свет. Этот свет дадут электростанции, которые работают на угле. "Светлые люди", - говорят о шахтерах на Севере.

Упр.97. Ответьте на вопросы.

1. Кор локтѳ ар? 2. Кор дунъяс дженьдамьѳны? 3. Кутѳѳм арн енъяс? 4. Кор войяс немьдѳсь? 5. Мьѳ лѳѳ пуйскѳд, турункѳд арн?
6. Кытѳѳ мунѳны лѳбачъяс? 7. Кутѳѳм лѳбачъяс мунѳны дунвылѳѳ?
8. Мьѳ вѳѳѳн чельдъ арн? 9. Кутѳѳм удъяс вѳѳѳн сиктн?

Словарь

вундыны - жать, резать	пелькѳдны - убирать
вльмѳдны - обновить	поткѳдлыны - колоть
векѳдны - зеленеть	скорны - найтись
гудыныны - копать	уйвны - плавать
дженьдамьыны - укорачиваться	шьбитны - бросить
котыртынны - организовать	ытшыныны - косить
кывны - слышать	

Упр. 98. Проспрягайте данные глаголы в форме настоящего времени.

Уджавны, котортны, кыйны, ошкыны, пасьтасъны, локны, усъны,
пуксъны.

Упр.99. Прочитайте, правильно произнесите специфические зву-
ки, укажите глаголы настоящего времени.

I Коми му кузя ме муна,
Гӱгӱр сулалӧ сьӧд вӧр.
Вӧрне вывті-вывті уна,
Сымысь унанс оз тӧр.

Аддза: сәні шыльд пожӧм
Вылӧ ләлтӧ ассьыс юр.
Сылы ӧтнодӧ тӧв кӧть гожӧм
Сәтшӧм пуыс тайӧ бур.

Сәні вашӧдчӧны гора
пипу чойкӧд еджыд кыдз.
Мыйлӧ сӧрнитӧны нора,
Корнас шенасӧны сідз.

Аддза тәні; аддза сәні
Ӗджыд тапикасьӧ ош.
Ветлӧ кӧин, пиньсӧ йирӧ,
Коросӧ аслыс кынӧмпӧт.

(М.Лебедев)

Коми вӧр

II. Шувгӧ, увгӧ гажа шыӧн
Миян паськыд коми вӧр.
Ар и тулыс, тӧв и гожӧм
Сійӧ сулалӧ пыр вож.

Суо пу, нывъ пу, ноз и пожӧм
Мичаӧсӧ во гӧгӧр чӧж.

Парма пытшын помоя юргъ
Ыджыд уджлѣн кыпѣд гор.

(М. Лебедев)

- III. Кутшѣм шоныд да лѣнь
Эзысь тѣлмоя вой!
Надѣн визувтѣ ю,
Аоу лунся кодъ абой.
Юас видѣбдѣ вѣр,
Вѣрас эм колипнай.

(М. Лебедев)

Муѣи мян, муѣи,
Миянлы тѣ муса.
Кор ми тѣнѣ аддам,
Шогъяс мян кусѣ.

(М. Лебедев)

Упр. 100. Отгадайте загадки (нѣднывъяс).

1. Еджыд эшкы став мусѣ вевтѣѣ.
2. Лѣбѣ, куйлѣ - чѣв олъ,
Мыйѣн кулѣ - шналѣ.
3. Кѣтѣ оз кысы, вѣр шѣрын лыйсѣ.

Упр. 101. Ответьте на вопросы.

1. Кѣні тѣ олан? 2. Кѣні олѣны баты-мамид? 3. Кѣні велѣдчѣ
чойнд (вокыд)? 4. Мый вѣчан тѣ? 5. Радейтан лыддыны кыгаяс?
6. Волысь кутшѣм над радейтан? Мый вѣсна радейтан тѣв? (гожѣм,
тулыс, ар)?

Упр. 102. Составьте небольшой рассказ о зиме, употребляя глаголы настоящего времени.

Упр. 103. Запишите данные предложения, пропуски заполняйте глаголами-антонимами.

1. Зар кѳтѳѳѳ, а шондѳ... . 2. Арнн зарѳ, а тѳлн... .
ѳ. Рнтнос нвланс пемдѳ, а асывнас... . 4. Зарѳм бѳрнн нѳс оѳдѳ,
а нѳс поводдѳ дырнн... . 5. Ме ннра, а тѳ... . 6. Ми локтам,
а тѳ... .

(дымъязны, нгдыны, костьяны, петны, мунны, яины).

Упр. IО4. Переведите данные предложения на коми язык.

1. Я еду в родную деревню. 2. Горячие лучи весеннего солнца
лѳются на холодную землю. 3. Мутными ручьями бежит вода. 4. Ре-
бятишки пускают кораблики и бегут за ними. 5. На лугу зеленеет
травна и пасется скот. 6. На колхозных полях кипит трудовая
жизнь. 7. Разносится звонкое эхо.

Словарь

кнѳбнпѳт - пропитание

шенасъны - махать

нора - жалостно

шыязны - звучать

ошкыны - хвалить

§ Iѳ. Глаголы будущего времени (локтан над)

В коми языке личные окончания глаголов будущего времени
(простого) совпадают с личными окончаниями глаголов настоящего
времени, кроме ѳ-го лица. Различить глаголы I-го и 2-го лица
настоящего и будущего времени можно только по контексту, по си-
туации или по словам-информаторам аски "завтра", регнд "онокор"
и т.д. В русском языке эти глаголы соответствуют глаголам совер-
шенного вида будущего простого времени.

Спряжение глаголов будущего простого времени

Инфинитив локны

Основа лок

Ед.ч.

Мн.ч.

- 1 л. ме локта "приеду" ми локтам "приедем"
2 л. тэ локтан "приедешь" ті локтаннѣд "приедете"
3 л. сѣиѣ локтас "приедет" найѣ локтасны "приедут"

Упр.105. Образуйте форму 3-го лица будущего простого времени от данных глаголов, переведите.

Лабны, вуджны, койны, вайны, пуксыны, пѣдланы, пуны, кодьны, быдмыны, виставны, нѣтасны, корны, шыбитны, вемсыны, бѣрмыны, нубдыны, кыныны.

Упр.106. переведите данные предложения на русский язык.

1. Тайѣ кыиѣи мунѣд гораджина сылас... , сѣ князь епрс пель сѣи уна буртор кылас (И.А.Куратов). 2. Ёрт, эсны: воас сѣиѣ дун, кор петас шудлѣя югѣд кыа, Россія пыринитас кыз ун... (А.С.Пушкин). 3. Аоки чеччан да сербитан друг, едждѣ бисерѣи шебралас лусѣ. (С.П.)

Упр.107. Заполните пропуски подходящими по смыслу глаголами будущего времени.

1. Ар помасяе, тѣв... (пуносыны, заводитчыны)
2. Едждѣ эшны... мусѣ (везтчыны, шебравны)
3. Кѣдыдыс... кыс, шорьяс (кыитыны дорны)
4. Бушнов... кѣрыс бѣиѣ толас (тѣчны, пуктавыны)
5. Ме... лыи да... (бѣсѣтны, пасѣтавыны), (муныны, искѣтны)
медводдаа лыи вытѣ.
6. Рытнас...кылаѣ да...югѣд нѣдзувьяс (петны, адѣныны).

Упр.108. Переведите на коми язык.

Вы хотите доехать до пионерского лагеря? Сначала вы приедете на автобусе в город. На вокзале вы пересядете на городской автобус. Доедете на нём до набережной Сысолы. На набережной вы спуститесь по лестнице на пристань. Здесь вы купите билет на теплоход.

Сядете и поедёте на нём в Лемъю. В Лемъю сойдете на берег и увидите корпуса пионерского лагеря.

§ 14. Глаголы очевидного прошедшего времени
(полян кад)

Глаголы очевидного прошедшего времени образуются от основы инфинитива при помощи суффикса -и(і). В русском языке соответствуют глаголам прошедшего времени как несовершенного так и совершенного вида.

Инфинитив мунны

Основа мун

Прошедшее время мун - I "я ушел".

В отличие от глаголов прошедшего времени в русском языке в коми языке глаголы прошедшего времени изменяются по лицам. Смотрите таблицу спряжения глаголов прошедшего времени:

Инфинитив	мунны	нуны	сёяны	висьтавыны
Основа	мун	ну	сёя	висьтав
Ед.ч. I л. ме	мун-і	ну-и	сёя-и	висьтал-і
2 л. тэ	мун-ін	ну-ин	сёя-ин	висьтал-ін
3 л. сійб	мун-іс	ну-ис	сёя-ис	висьтал-іс
Мн.ч. I л. ми	мун-им	ну-им	сёя-им	висьтал-им
2 л. ті	мун-инныд	ну-инныд	сёя-инныд	висьтал-инныд
3 л. найб	мун-исны	ну-исны	сёя-исны	висьтал-існы

Личные окончания глаголов прошедшего времени

	Ед.ч.	Мн.ч.
I л.	-и	-им
2 л.	-ин	-инныд
3 л.	-ис	-исны

Упр. I09. Образуйте от данных глаголов форму I-го лица прошедшего времени.

дзэбэыны, пуны, мойды, видзбды, адзэны, кывэны, повзэны, гижы, сэрэны, вавны, вайны, шэйны, лэдэны, вотны, чэсмэыны, сулавны.

Упр. I10. От данных выше глаголов образуйте форму 3-го лица ед.ч. в мн.числа прошедшего времени.

Упр. I11. От тех же глаголов образуйте форму 2-го лица ед. и мн. числа прошедшего времени.

Упр. I12. Проспрягайте данные глаголы в прошедшем времени.

Кэсэйны, шэддыны, кыныны, ыжэыж, вэлавны, дэоридзэыны, сэыныны.

Упр. I13. Запишите предложения, заменяя глаголы настоящего времени глаголами прошедшего времени. Переведите на русский язык.

1. Петэ монді. 2. мы сыдэ. 3. вэжэй узэж. 4. Батэ шэддысыж. 5. Лэбэж сыжж. 6. Чыры чэччалэ. 7. Турун косыж. 8. Шароход нэтэ. 9. Быжэ нужэ.

Упр. I14. Перепишите, заполняя пропуски глаголами прошедшего времени в необходимой личной форме.

Мыжа... вэлавэ да...наччэжэ (взайти, подняться). Сэні сэйж... да, ...друг сэйжэ... пэльжэжэжэ (согреться, заснуть, дернуть). Мыжа...сэжэжэжэ (открыть). Он діжж...Зна чойжэ (сидеть) Сэйж...пэжжэ пэс да вэжжэ да жэжэжэжэ (просить). Рэжжэ батэжэ... вэжжэжэ, ...вэжэ ур да мыжэ сэйжэ (прійти, принести).

Упр. I15. прочитайте. Переведите на русский язык.

Тэж

Южжэ монді тэжэ:
Эжжэжэ арэжэ ужжэ,
Зэв нын сэржэ петэ,
Вэжжэжэ жэты суты.

Лунне быри, воши,
ПомтѸм лоя вой.
Лонтіс еджыд тошка
КѸдвяд, би кодь збой.
Дорис яяс, шоръяс,
ВѸчис Ииа пос,
Чирсіо пульсь норъяс,
Лои гѸгѸр кос.

(М. Лебедев)

Упр. IIB. Переведите на коми язык.

Земля моя - коми

Ты знаешь о Коми крае? Сыктывкар его столица. Назвали город так по названию реки Сыктыв. Она впадает в Вычегду. Мне город нравится, особенно летом и зимой. Летом здесь много зелени. Зимой - одевается в белый наряд. И живут трудолюбивые и добрые люди.

Интересна история Коми края. Раньше этот край был местом ослюк, краем низкой культуры. У коми не было письменности. Сюда был сослан Надеждин. Он изучал быт коми, записывал образцы фольклора. И опубликовал в 1889 году. В том же году родился первый коми поэт И.А. Куратов.

Как изменилась Коми республика с тех пор! Выросли города Воркута, Ухта, Печора, Инта, поселки. коми земля богата зеленым золотом, легким топливом, хлебом и кровью промышленности. Так называют люди лес, газ, уголь и нефть. Открыли запасы газа на Вуктыле. Построили газопровод "Сияние севера". Он дает топливо Москве, Ленинграду.

Словарь

даэбсьны - спрятаться

вусны - потухнуть

лэдэны - пустить, отпустить

пельпом - плечо

помѣм - бесконечный	чирсны - размельчать
сѣммы - крепнуть	чѣсмасынн - лакомиться
суутш - миновение	эштны - закончиться (о работе)
тош - борода	

§ 15. Глаголы неочевидного (результативного) прошедшего времени

Глаголы неочевидного прошедшего времени обозначают действие, о котором говорящий знает или со слов собеседника, или из других источников, или по результату действия (основное значение результативного действия). Переводятся такие глаголы на русский язык сочетанием глагола прошедшего времени совершенного вида с вводным словом "оказывается" или без него. Формальный признак глаголов неочевидного прошедшего времени суффикс -ѣм. Таті машина мунѣм. "Оказывается, здесь прошла машина".

Спряжение глаголов неочевидного прошедшего времени

Ед.ч. I л. ме	-	-	-	-
2 л. тэ мунѣмд	нубѣмд	сѣѣмд	висьталѣмд	
3 л. сѣѣ мунѣма	нубѣма	сѣѣма	висьталѣма	
Мн.ч. I л. ми	-	-	-	-
2 л. ті мунѣмнд	нубѣмнд	сѣѣмнд	висьталѣмнд	
3 л. найѣ мунѣмаѣсь	нубѣмаѣсь	сѣѣмаѣсь	висьталѣмаѣсь	

Личные окончания глаголов неочевидного прошедшего времени

	Ед.ч.	Мн.ч.
1 л.	-	-
2 л.	-ѣмд	-ѣмнд
3 л.	-ѣма	-ѣмаѣсь

упр. II7. образуйте от данных глаголов форму 2 лица единственного и множественного числа неочевидного прошедшего времени.

доины, вайны, воны, сетны, сьзыны, ворсны, виданы, чеччыны, эдданы, мыччыны, видны.

Упр.118. Переведите на русский язык.

1. Сун вэрті ветлібдлома он, таллябма туруноі да чегъябма увъясб. 2. Еджид ксьяс, дэодайтъяс, кузь кона туряно лонтмабсь нн дунвильсб. 3. Сьбд ракаяс вичмабсь позъясб кьдз пуно выб. 4. Таці нотэртма вьснн кона пышкай. 5. Гьрд морьса жонь пукоьбма ну йылб. 6. Кос лья вылын пуртікасбма сырчин.

упр.119. Переведите на коми язык.

Иван Алексеевич Куратов родился в 1839 году в селе Кибра. Его отец был пономарем. Мать была из крестьян. Когда Ване исполнилось шесть лет, отец его умер. Семья жила бедно. Мальчика отдали в Яренскую духовную школу. Затем он поступил в Вологодскую духовную семинарию. В 1875 году написал первые стихи на коми языке. В 1861 году приехал на родину и работал учителем в Усть-Смолянской церковно-приходской школе. Знал латынь, греческий, французский, немецкий языки. В 1902 году впервые на коми языке вышла книга Куратова И.А. "Гижед чукер". Переводил стихи Пушкина, Кольцова, Гейне, Беранже, Шиллера, Вольтера на коми язык.

Упр.120. Ответьте на вопросы.

1. Коді вьлі коми литературалы подув пуитысьбн?
2. Кор чужьма И.А.Куратов?
3. Кьні чужьма медводдза коми поэт?
4. Кодьбн вьлбма батыс?
5. Кодьбн вьлбма мамыс?
6. Кьні вьлбдчбма И.А.Куратов?
7. Кор гижьма медводдза кызбурьясьб?
8. Кутыбм кызьяс тьдлбма И.А.Куратов?
9. Кутыбм роч поэтысьлсь нсьмьбдлбма кызбурьясьб?

Словарь

жонь - снегирь	пуртікасьны - заляться в песне
комибды - перевести на	пышкой - воробей
коми язык	сырчик - трясогуана
кывбур - стихотворение	талявны - топтать
подув пунтыны - основываться	чегъявны - ломать

§ 16. Отрицательное спряжение глаголов

Формы отрицательного спряжения состоят из 2-х слов: отрицательного глагола и следующей за ним притрицательной формы спрягаемого глагола. Спрягается лишь отрицательный глагол, который не обозначает действия, а выражает отрицание того действия, которое обозначено притрицательной формой. Смотрите таблицу спряжения отрицательных глаголов.

Настоящее и будущее время

Ед.ч.		Мн.ч.	
1 л. ме ог гиж "не пишу"	1 л. ми огѸ гижѸи "не пишем"	2 л. тэ он гиж "не пишешь"	2 л. ті онѸ гижѸи "не пишете"
3 л. сіѸѸ оз гиж "не пишет"	3 л. найѸ оз гижны "не пишут"		

Прошедшее (очевидное) время

Ед.ч.		Мн.ч.	
1 л. ме эг гиж "не писал"	1 л. ми эгѸ гижѸи "не писали"	2 л. тэ эн гиж -"	2 л. ті энѸ гижѸи -"
3 л. сіѸѸ эз гиж -"	3 л. найѸ эз гижны -"		

Прошедшее (неочевидное) время

Ед.ч.		Мн.ч.	
1 л. -	1 л. -	2 л. тэ абу гижѸмыд	2 л. ті абу гижѸмынд
3 л. сіѸѸ абу гижѸма	3 л. найѸ абу гижѸмаѸь		

в русском языке при отрицательном глагоде семантический субъект стоит в форме родительного падежа, а в коми языке - в форме именительного, например: ср. Петя не был в гортин. "Петя не было дома".

Упр.121. Проспрягайте в отрицательном спряжении данные глаголы.
Ог ворс, ог дышбдчы, ог вай, ог висьтав, ог кив, ог велбдчы, ог кбсай.

Упр.122. Переведите данные выражения на русский язык.
I. Визувтом ватб он берббд. 2. Кимьсь помоя гимби оз овлы. 3. Жарыд лытб оз чаг. 4. Ар ббрыи гимбм оз пукосьы. 5. кадтб да ольмтб он сувтбд. 6. Битбг тымн оз овлы. 7. Гырдезанд матын, да он курччы. 8. Вый да ва оз бтлаасьны. 9. Гудыр тымьсь сббтбм ва оз визувт. 10. полбон гоьны оз вежсьы. II. Уджтбг и чаг оз чунты.

Упр.123. Перепишите, добавляя отрицательные глаголы.
I. Ми некор (вунбдны) дружбанысь долг. 2. Ён шуьй ти: (радейтны) аосьым му. 3. Бини (остчмы), ванн (войны). 4. монді (лэччмы) вой кжлб ни (оайбдчыны) кымбръяо сайб. 5. Миян шудлун (пемданы), некор сійсьо враг (бобьтны).

Упр.124. Переведите предложения на коми язык.
I. Я всегда занимаюсь спортом и пою, никогда не болею. 2. птиц почти не слышно: они не любят больших лесов. 3. Через окно ничего не видно. 4. никакие трудности нас не останавливают. 5. никого не встретишь в этом лесу. 6. Маруся не жаловалась. 7. Без труда не вынешь и рыбку из пруда.

Упр.125. Составьте вопросы и рассказы. Переведите на русский язык.

Кук видзсы

Елюк колхозны видзё кукьяос. Еджыд халата, сёстом чышына сійё петіс идрасын телятныкё. Елюк уджаліс долыд сьблёмён, ставсё вёчис оура да тарыба. Кукьяс дорын ноқсёумысь сійё эз дёзы. Рёгёбр пелькёдіс. Телятныкын вёлі югыд, кос да сёстом. Мельёсын ломтысис пач.

Елюклён ни оти кукань эз кувлы. Ставыс оыдмёны зев бура да бдйё. Но ставсыс ёна радейтё еджыд ныра куканьёс. Тайё куканьёс вайсны нёсилка вылы. Эз надёйтчыны, мыи овьбдчас. но зіль нывёлён небыд киясыс сувтёдісны куканьёс. куим лун ныв эз петавлы телятныкысь, нёньодіс чунь помосыс. кук заводитіс оурдны, содісны вынэяс. ловзис да ёнимис куканьёс, кыдзи обр ловзёб да кыпёдчё чеглём турун вуж. (Г.Федоров серти).

Словарь

бурдны - поправиться

вунёдны - забыть

вёйны - тонуть

гырдза - локоть

ёымны - окрепнуть

кукань - теленок

курччыны - укусить

кымысь помся - два раза подряд

ловзыны - ожить

ломтысьны - топиться

матыя - близко

нёнёдны - кормить

ноксыны - возиться

ётлаасыны - соединить

пемдыны - тускнеть

пелькёдны - прибирать

сотчыны - гореть

чеглём - сломанный

чышыян - платом

чуктыны - отщепиться

шогсыны - горевать

§ 17. Повелительное наклонение

Глаголы повелительного наклонения выражают волю говорящего по отношению к другому лицу, просьбу, повеление или приказ.

Основной формой повелительного наклонения является форма 2-го лица единственного и множественного числа. Повелительное наклонение глаголов единственного числа выражается основой инфинитива, без суффикса -ны, например: мунны - мун "иди".

От глаголов, основа которых оканчивается на два согласных, повелительное наклонение образуется с помощью -н, например: пуксыны - пуксы "садись". Повелительное наклонение множественного числа образуется при помощи окончания -бй, например: висътавы - висъталбй "скажите". Отрицательная форма эн висътав "не говори", энб висъталбй "не говорите".

Упр.126. Образуйте повелительное наклонение от данных глаголов. Переведите на русский язык.

І Гижны, мунны, корны, вайны, петны, пунавны, котбртны, видабдны, киськавны, висътавы.

ІІ. Пуксыны, мыччыны, пбрчыны, вотчыны, вбтчыны, мыссыны, велбдчыны, мбдбдчыны.

Упр.127. Переведите на коми язык.

І. Собирайте лекарственные травы. 2. Любите свой край. 3. Берегите лес. 4. Не разоряйте муравейники. 5. Охраняйте птиц. 6. Не срывайте грибы с корнем. 7. Берегись поезда. 8. Запиши слова. 9. Учись хорошо. 10. Приходи вечером.

Упр.128. Прочитайте. Переведите на русский язык.

Из шом

- Медыджыд пикбд, Мишанбд, кодлы вблі сэки кбкъямыс ар, ми кийсим Воркута Иылын, - заводитіс Попов. Гожся пбтва вблі уна. Ми сійбс кийим мыйта колб да мблбдчим иквтны ббр. Лонтім нин сэтчб, кбні джуджыд изья берегыяс. Видэбда - крут кырымс слбйяса-слбйяса: пластыясмыс то рудбсь, то гбрдовбсь, то смоль сьбдбсь. "Часлы жб, часлы, - сэки думышті ме, - кутшбм сэтшбм сьбд слбй тайб? Колб

видлыны". - И сувтѣді пыжѣс. Чер тышкѣн торисѣді даонь комѣн, и пыр жѣ менам пѣсѣ чепѣсис: "Нолтѣ, пшой, - шуа ме Мишалы, - чеччыя жѣ пыжѣсѣд. Тѣнад батыд аддзис ыджыд клад!" А сійѣ, нинѣм гѣгѣр-вотѣмѣд, серало: "лутшѣм нѣ тайѣ клад - сѣѣд ызынд!" А ме сылы: "Унджы на кладисѣ, ѣна унджык!"

Да ысѣстайі сылы, ындаи тайѣ ызынс, коді шусѣѣ из шомѣн, ѣдйѣ новлѣдлѣ поездыс, пароходѣяс, бергѣдлѣ заводѣясн, фабрикаясн машинаяс, шонтѣ кернаяс. Оти ывыбн, ме сѣвѣтѣ тайѣ из шомѣѣ двонѣ мевѣн.

- Из шом али сотчыс из?

- Тайѣ ѣтнодѣ. Позѣѣ сѣде и тада шуны. Но вот, вайи ме сійѣѣ гортѣ, а сѣсѣя нуи смитсѣветѣ да тшѣнтѣ ытныны медѣя вернѣѣ адрес нуѣя.

- Ленинлы? - жаліс ламбей.

да, смлы, - вочавидзано попов.

Сійѣ ещѣ ысѣстайіс гѣѣстлы, ындаи дас во ѣбрын, кор миян страна заводитѣ пасѣѣдны народнѣѣ смлѣѣ, сы дінѣ ѣтчѣд лонтісны геологѣяс.

- Но, Витор Яковлевич, петлѣдлы вѣсѣд озырлунтѣ". (В.Ижнин)

Полѣнения и тексту.

мыта нолѣ - ѣнольнѣ нушно

Шѣѣ чепѣсис - выступил пот

Часлы жѣ, часлы - погоди же, погоди Нолтѣ, пшой - погоди, сынок

§ 18. Видовая категория глаголов в коми языке

В русском языке все глаголы относятся к одному из двух видов: несовершенному и совершенному. Глаголы несовершенного вида обозначают действие в его течении, в процессе совершения, длительное или повторяющееся действие (шел, хаживал).

Глаголы совершенного вида обозначают действие как ограниченное. Предел может быть в момент возникновения действия или в момент завершения (сделал).

В русском языке существуют различные способы их образования: чередование звуков в корне, ударение, супплетивные формы и т.д. Такие формальные видовые показатели отсутствуют в коми языке. Один и тот же глагол, не оформленный определенными суффиксами, может переводиться на русский язык как глаголом несовершенного вида, так глаголом совершенного вида, например: глагол петны означает выходить и выйти; пырны - войти и входить; мунны - идти и уйти, ехать и уехать; сьвыны - петь и спеть.

Определить, какое действие выражает такой глагол, можно только по контексту, например:

- Кытысь локтан? "Откуда идешь?"
- Вьрысь локта? "Из лесу иду".

В этих примерах глаголы локтан, локта выражают действие не достигшее предела.

1. - Кор тэ локтан? "Когда ты придешь?"

- Аски локта. "Завтра приду".

2. - локтас над, петам кбдэны "Придет время, выйдем на сев".

В данных примерах глаголы настоящего времени локтан, локта и глагол будущего времени локтас содержат значение предела действия.

В коми языке имеются суффиксы, образующие группы глаголов со значением различного способа действия и соответствующие в русском языке видовым классам. Наибольшую группу составляют:

1. Глаголы многократного способа действия с суффиксом -шывл, -ывл обозначают неоднократное, множественное повторение действия. Эти глаголы соответствуют в русском языке глаголам несовершенного

вида, с суффиксами -ива(-ыва), -ви(-а). Например: пукавлывлі "сизивал", ветлывлі "хаживал".

2. Глаголы распределительного способа действия (дистрибутивные) с суффиксом -ав имеют значение распределения действия среди многих объектов или среди ряда субъектов (для непереходных глаголов). Например: шыбавны "разбросать, разбрасывать", мунавны "уходить, уйти" (многим).

3. Глаголы уменьшительного способа действия с суффиксом -ышт обозначают мало интенсивное действие. Такие глаголы соответствуют в русском языке глаголам совершенного вида с приставкой по-, например: ворсны "играть", ворсышты "поиграть", пукавыны "сидеть" - пукалышты "посидеть".

4. Глаголы кратковременного действия с суффиксом -л- (-ав, -ыв) обозначают такое однократное действие, которое должно скоро смениться действием противоположного характера, например: петны "выйти", петавны "выйти ненадолго и зайти", пуксыныны "сесть", пуксывыны "сесть ненадолго".

5. Глаголы начинательного способа действия с суффиксами -м, -зь(-дз), например: ломавны "гореть" - ломзыныны "загореться", лэбны "лететь", лэбзыныны "улететь". Глаголы мгновенного действия с суффиксами -овт(-эвт), -ўст, -нит, -ўкт, например: чуксавны "авать" - чукўстныны "подозвать", восьлавны "шагать" - воськовтныны "шагнуть", югьявыныны "сверкать" - югнитныны "сверкнуть", серавныны "смеяться" - серўктныныны "засмеяться". данные суффиксы употребляются с ограниченным числом глаголов.

Упр. 129. определите видовой класс глаголов в данном стихотворном отрывке. Переведите на русский язык.

Унавсь ме сывлывлі,

Йўсыянь "атць" кывлывлі,

Иба съоломъ чуксаоя

Коми сыланкивиён. (В.Савин)

Упр.130. Образуйте от данных глаголов уменьшительный видовой класс. Переведите на русский язык.

Мунны, босьтны, сетны, съвны, шондбдны, зерны, мыскавны.

Упр.131. Составьте предложения с данными словами, определите значение глаголов.

Кыр, исковны, детинка; челядь; дыр, иславны, дадь; туй нуан
восьлавны, оаця-пия; Ипат дядь, воськовны, пасьянда, порог во-
мён; Виктор, ёвтыштны, ки; помьм, резыштны, ибдъэд, лыса.

Упр.132. Переведите на русский язык, определите значение глаго-
лов, имеющих суффиксы видовых классов.

1. Небеса пасътада дзирдалёсны кодаувъяс. 2. Пуно кестбд дзир-
дыштёсны бяло. 3. Визув сипъяонас Сама видьбдллё ёртъяомо вылб.
4. Къръяс сумтлёсны, апыштёсны лымёй. (В.Ю.) 5. Кым зон топыда
кутлёсны ёта-мбдб. 6. Пон воштылао урбё, съсоя бара кутас увтны.
(В.В.). 7. Куим дун сайны сэтбма нин шондбдллё. 8. Муло вьяни
ов ланьтлы ныпд удж.

Упр.133. Переведите на коми язык.

Посидеть, поговорить, поить, почитать; хаживать, бывать,
едадь; закипеть, заплакать; шепнуть, вздрогнуть.

Словарь

апыштны - схватить

резыштны - брызнуть

восьлавны - шагать

топыда - крепко

лыса - рога

чуксаёсны - проситься

порог воён - через порог

§ 19. Залог глаголов в коми языке

В коми языке различаются действительный, повелительный и воз-
вратный залог глаголов. Значения действительного залога совпадают

в русском и коми языках. Глаголы действительного залога указывают направленность действий на объект: нуны ва "нести воду".

Понудительный залог образуется с помощью суффиксов -т, -бд и обозначает переходное действие, производимое через кого-нибудь, принуждение к действию, например: вурны "шить" и вурбдны "отдать кому-либо шить"; гижны "писать" и гижбдны "написать с помощью кого-нибудь"; пирны "зайти и ширтны "завести, занести". Субъектом является обычно лицо. Для выделения понудительных суффиксов -т -бд нужно привести соотносительную пару непонудительного залога, т.к. -т и -бд могут быть и словообразующими, например в слове вежбдны "зеленеть" от веж "зеленый". В этом слове -бд - не залоговый суффикс.

Глаголы понудительного залога переводятся на русский язык буквально в значении поручить кому-нибудь, заставить кого-либо совершить действие, например: велбдны "заставить учить", кбмбдны "заставлять обуваться".

Глаголы возвратного залога оформляются суффиксами -сь, -зь, -ч, например: мыськыны "мыть" и мысьсыны "мыться". Переводится большинство глаголов на русский язык глаголами соответствующего залога.

Упр.134. Выделите в данных словах залоговые суффиксы, переведите.

Сувтбдны, гижбдны, бирбдны, пужбдны, эштбдны, бурбдны, пусьбдны.

Упр.135. Приведите невозвратные формы, от которых образовались данные ниже возвратные глаголы.

Мбдбдчыны, ранитчыны, велбдчыны, кыпбдчыны, овмбдчыны, кызысьны, аддзысьны, пинясьны, лыддънсьны, помасьны, энотчыны, веськбдчыны, тшыксьны, висьтасьны, петкбдчыны, вйтчыны.

Упр.136. Прочитайте, переведите на русский язык. Определите залог глаголов.

Тундраса следопыт

Следопыт важ моз жб ветлбдлб-кыисбб. Ая-пия ветлбдлбны тундра-ти, Воркута ю пблбн.

Тайб пбраб сулалб помбм полярнбй лун. Мудз охотникыяс шойччисны нбрыс йлын. Нбрысыс крута лэччис ялань. Тундраис лым ковер моз вольсыштчбма. То эстбн чукбрын тыдалбны яргбрд дзоридзэяс. Немндгбрд ковер вылын синиб шыбитчылбсны нурьяслбн изумруд кодь турунвиж вериббос, тыяслбн да шорьяслбн зерналб кодь югыд кельбдлбз ванс, эзысь кодь яланс. И тайб пбраб следопыт мбдбс нимкодзасны сы водзын восьббм мичлуннас. А пмыс сэки пукалбс бзйясб бипур дорын да думайтбс. Сибб веськодьпырысь осббштывлбс перламутр моз дзирдалсь сьбд из торьяс да шыблавлбс бипур вылб. Друг пмыс казлбс, мый тайб изьясыс сотчбны. Виктор Яковлевич Попов видббдлбс бипур вылб. Охотник мунбс сьбд чукбр дорб, чуктбдалбс тайб чурксыс гырысь изьяс, пунктбс найбс бипур вылб да, нор изьясыс бзиссны, шумс пмыслы: "Тайб изьясыс жарбс сетбны унджик медся бур пс дорысь, и шубны найбс из шомбн.

Попов дыр ветлбдлбс сьбд пласт пблбн, воськовнас мерайтбс сылысь "пластбс, чуктбдлбс сатысь изьяс да бкуруатнбй тэчис мешббб.

Аддабмторймс дыр куылбс гортас. Охотник тувьялбс повьясысь ящи и тэчис сэтчб изьяссбб. Гижис карандашбн: "Москваб. Ленинлы".
"Отчд сы орбб кутбс тарбббдчны морт. Гость касис сьбд изьяс йлысь. Войбид варовитбсны охотник да геолог, а водз асывнас мунбсны тундраб. Тадз лон восьббма ворнутинскбй из шом. Тайб пблб тундра лозьббдбмлбн заводитчбмыс. (В. Юхнин серти).

упр.137. Переведите на коми язык.

1. Я забочусь о бабушке и дедушке. 2. Весело живется детям нашей страны. 3. Приближается время к сенокосу. 4. Поезд отправляется на север. 5. Его брат учится в техникуме. 6. Земля покрылась снежным одеялом. 7. В пионерском лагере познакомился с мальчиком-эвенком. 8. Журавли дружно поднялись в небо. 9. Мы с товарищем условились встретиться.

Упр.138. Прочитайте. Переведите на русский язык.

1. Ывла вылын конниа колавсьё. 2. Дедлон оз пунавсьы гортас. 3. Кор бура уджавсьё, сэк лёсьыда овсьё. 4. Челлядлон оз овсьы уджтёг. 5. Зар бёрын узьсьё. 6. Менам вен думайтёсь Москваё ветлём йыльсь. 7. Шондіа лунё йвлаё петсьё, гортё оз пырсьы.

Словарь

билур - костер	пемидгёрд - темно-красный
важоз - по-старому	синмё шюйтчыны - понасться на глаза
вольонштчыны - расклинуться	таркбдчыны - стучаться
веськодъпырсь - безразлично	турунвиж - зеленый
нываньсьы - слушаться	тшыксёны - испортиться
мичлун - красота	чунтёдлыны - отпалывать
мудь - усталый	эмтёдны - закончить (о работе)
овмбдчыны - поселиться	яла - ягель
пасьта - ширина	яргёрд - яркокрасный

§ 20. Вспомогательные глаголы

Наиболее употребительными являются вспомогательные глаголы ёвны "быть", лоны "стать", посьны "быть возможным", ковны "быть нужным", ковмыны "понадобиться".

Вспомогательный глагол ёвны "быть" употребляется в значении связи; оно является недостаточным глаголом, имеет только формы

прошедшего времени, а в значении будущего времени употребляется глагол лоны "стать". Они не имеют формы настоящего времени. Вспомогательные глаголы позьны, лоны, ковны, ковмыны употребляют-ся в значении безличных (позьб "можно", лоб "придется", колб "нужно", ковмас "придется" и сочетаются с инфинитивом: позьб мунны "можно идти", лоб мунны "придется пойти", колб висьтавыны "надо рассказать").

Смотрите таблицу спряжения глагола "быть".

Настоящее время

Ед.ч. 1,2,3 лл. эм "есть"

Мн.ч. 1,2,3 лл. эмбсь "имеются"

Будущее время от глагола лоны "стать"

Ед.ч. 1 л. ме лоа

Мн.ч. 1 л. ми лоам

2 л. тэ лоан

2 л. ті лоанынд

3 л. сійб лоас

3 л. найб лоасны

Прошедшее время (очевидное)

Ед.ч. 1 л. ме вбли, лои

Мн.ч. 1 л. вблїм, лоим

2 л. тэ вблін, лоин

2 л. вблінныд, лоинныд

3 л. сійб вблїс, лоис

3 л. вблїсны, лоисны

Неочевидное прошедшее время

Ед.ч. 1 л. -

-

2 л. тэ вблбмыд, лобмыд

2 л. вблбмынд, лобмынд

3 л. сійб вблбма, лобма

3 л. найб вблбмабсь, лобмабсь

Отрицательное спряжение

Ед.ч. 1,2,3 лл. абу "нет", "не имеется"

Мн.ч. 1,2,3 лл. абубсь "не имеются"

Будущее время

Ед.ч. 1 л. ме ог ло

Мн.ч. 1 л. ми огб лобї

2 л. тэ он ло

2 л. ті онб лобї

3 л. сійб оз ло

3 л. найб оз лонн

Прошедшее время

Ед.ч. I л. ме эг вѳв эг ло	Мн.ч. I л. ми эгѳ вѳлѳи эгѳ лѳби
2 л. та эи вѳв эи ло	2 л. тѳ эиѳ вѳлѳи эиѳ лѳби
3 л. сѳиѳ ээ вѳв ээ ло	3 л. нѳиѳ ээ вѳвнѳ ээ лѳни

В роли вспомогательных глаголов употребляются также глаголы кутны, пондыны, мѳдыны, заводитны, указывающие на начало действия. Спрягаются как и все глаголы.

Упр.139. Переведите на коми язык.

I. Начинает таять снег. Он стал рыхлым. По дорогам трудно стало проехать. 2. С утра до вечера на озере было тихо. 3. Начало светать. 4. Дичь перестала попадаться. 5. Солнце начало сильно припекать. 6. Мой дедушка был колхозным сторожем. 7. Нужно любить свой край, ее природу, людей. 8. мы будем хорошими учителями. 9. Сегодня жаркий день. Надо встать в тень. 10. Потом березы режѳ стали попадаться, сплошной стеной надвинулся густой ельник.

II. Но вот облачность стала быстро редеть, пошел снег, небо очистилось.

Упр.140. Составьте предложения с данными глаголами.

Кутѳ монтынѳ, пондѳ лѳвзынѳ, колѳ шѳйчынѳ, мѳдѳм вѳтчынѳ, колѳ котѳртнѳ, мѳдѳ пѳрнѳ, кутѳ вгдынѳ, лѳс вѳлѳдысѳѳнѳ, ковмѳс пунсынѳ, вѳлѳма уджѳч мѳртѳнѳ.

Упр.141. Составьте вопросы к тексту. Переведите на русский язык.

Тундрами

Кѳли тѳѳ. Бара кутѳ матысынѳ тунѳс. Прѳмѳй дѳр пунѳлѳснѳ шѳнѳд лунѳѳс, нѳ тѳѳѳѳнѳнѳѳ кѳрѳнѳ вѳрѳѳѳдѳѳм ѳѳрнѳ мѳд луннѳс ѳѳлѳнѳ кѳдѳѳдѳѳѳ. Аснѳѳѳнѳ чѳрѳмѳѳ ээ снѳѳлѳ, нѳ вѳрѳнѳнѳѳнѳ сѳѳѳ пѳдѳ йѳѳѳѳ нѳ кѳрѳѳѳѳ ээ лѳптѳѳ. Муннѳѳѳ вѳлѳ ѳѳѳтѳ сѳѳнѳд.

Сэтчѣ жѣ лунаас заводитѣ усны небуд лым, а рытъядорыс лыбис тѣв да пондіс нѣбѣдны виль усѣм лымѣ. Кѣрѣас мудасны. Грѣзйтчис пурга. Воинар материкѣ вотѣде мича пожѣм ягѣ кѣр видѣмъяс чомъясисны шойччны.

Рытъядорыс Вася да Митрей ветлісны стада кытшовтны. Мыш саид вомѣнѣи пицаль волысалѣмѣн лыжи выдны найѣ мунісны верѣтя пѣлѣн.

Вася видѣѣдліс тѣв улын катласъясъ пожѣмъяс вылѣ, мышку сайсѣм лѣсѣѣдыштѣс пицальсѣ да мѣѣѣдчис муны ѣтнас. А турѣбис то ырытчывлас, то лѣнълас.

Ывланс заводитѣ рѣмдны. Вася петалѣс ичѣтми кушинѣ. Сѣні вѣлі пурга нин, и Вася муртса вермис бѣр пирны вѣрѣ. Тані эз сѣтѣма синтѣ тырт лым буснас, и лолавны вѣлі кониыдджк...

Аскинас тѣлыс лѣнис, ывланн ѣвтѣс нин тулысѣн, и кѣр видѣмъяс нѣ мѣѣѣдчисны водѣѣ. (Я.Рочев серти).

Словарь

пѣртны - валиться

шонтны - греть

уджач - трудолюбивый

югдны - светать

ОТГЛАГОЛЬНЫЕ ФОРМЫ

§ 21. Причастия и деепричастия.

Причастия занимают в коми языке препозитивное положение и примыкают к определенному слову, например: мунысь морт "идущий человек", бидмысь пу "растущее дерево", ср. оидмысь пуяс "растущие деревья".

Причастия в коми языке в роли сказуемого согласуются в числе с определяемым словом, принимают суффикс -ѣсь. Например: уджалысь челядь "работающие ребята". Челядьыс уджалысьѣсь "дети работающие".

Причастия образуются с помощью суффиксов: -сь самый продуктивный суффикс, образует причастия настоящего времени, соответствующие в русском языке причастиям настоящего времени, например: пукальсь зон "сидящий парень", визувтьсь ва "текущая река", увтьсь пон "лающая собака";

-ан со значением назначения, употребляющиеся с неодушевленным существительным, например: кан ва "питьевая вода", солалан тшак "грибы для соления", вартан машина "молотилка".

-ъм: образует причастия прошедшего времени, например: визувтъм ва "утекшая вода", быдъм пу "выросшее дерево".

-тъм: образует причастие несовершенного действия, например: кортъм морт "незванный человек", вуртъм дбръм "несшитая рубашка".

Не нужно смешивать причастия на -тъм с прилагательными, образованными от существительных с суффиксом -тъм: бордтъм "без крыльев", битъм "без огня".

Упр.142. Образуйте от данных глаголов причастия и запишите с подходящими существительными по образцу: петны - петьсь шонді.

С суффиксом -сь: котбртны, шойччны, быдмыны, ворсны, пунавны, велдчны, уджавны.

С суффиксом -ъм: гбрдбдны, виждбдны, кольмыны, кольны, лэдзны.

С суффиксом -ан: кбдэны, сбйны, дэиолавны, вурны, пуны.

С суффиксом -тъм: пбрбдны, ийны, вотны, весавны, лыддыны, сывны, кутны, помасыны.

Упр.143. К данным существительным подберите причастия, используя данные ниже глаголы.

Му, виде, вотбс, ий, сылланкы, кор, турун, ииде.

Образец: во - кольъм во "прошедший год".

Гьрны, ытшыны, гьрдьды, пуны, лбсьды, виждьды, носьмыны, быдыны.

Упр.144. Запишите предложения, вставляя вместо точек нужные причастия.

1. Пу йвььясьб югдддд... шондд. 2. ...шобдд ворсдс тьврундд.
3. Раскыи двольвионы... лабачьяс. 4. Небнд тьвру раздддс ыльс...
сэтбр дук. 5. Кодд оз радейт ас... му. 6. ...лым вылын тьдчисны
эверьяслбн юк туйяс. 7. ылын кылс юбиньяслбн... шы.

(Шептасьны, кыпдчьны, садьдым, вайдым, чужан, вьрзьбдтдым, омлялдым)

Деепричастия в юми язьке образуются от глагольной основы с помощью суффиксов:

-иг, -игдын, -ьдын со значением одновременности основного и добавочного действий, например: мундг, мундгдын "идя"; суладдг, суладдгдын "стоя"; думайтдымдын "думая"; видедымдын "охраняя". Такие деепричастия переводятся на русский язык деепричастиями настоящего времени.

-тды со значением отсутствия дополнительного действия, например: думайтдытды гжыны "писать не думая"; мунды повтдытды "идти не боясь". Переводятся они деепричастиями настоящего времени с отрицанием.

-мды со значением меры, например: пуны бтчды сьймдын "сварить обед на один раз"; пьтдын сьины "наестся досыта".

-тды - основное действие совершается до дополнительного, например: велдчьны заводдтды завойчьны "отдыхать до начала учебы"; шондд петды садьмыны "проснуться до восхода солнца". Переводятся такие деепричастия существительным с предлогом до.

Деепричастия с суффиксом -иг часто употребляются с послелогом нежлб, моз, чьж, тор, дырды, костд, выполняющими роль суффиксов, например: йкддгтырды "приплясывая"; мундгчьж "в течение

ходьбы"; лыддигмог "читая"; велбдчигкежлб "и учебе".

Упр.145. Спишите предложения, определите значение деепричастий.

1. Вбрд кийсысысэ мунисны некытбб сувтлытбг. 2. Шондй петй-гбн дзоридэ косьмис. 3. Вскибд вайим кумбн тшак. 4. Туй вомбн вуджтбдэ колб видзбдлыны локтб оз машина. 5. Велбдчыс сулалис крбб лэдбмон. 6. Тувсов уджяс заводитбдэ лой лбсьбдбма став синас машинаяс. 7. Кыдэ пуяс ланьтбмбн видзбдисны ваб.

Упр.146. Ответьте на вопросы, используя данные деепричастия.

1. Мыйта пес поткбдлысны челядь?
 2. Кор дэодэбгыяс мбдбдчисны лунвылб?
 3. Кыдэи визуэтысны шорьяс?
 4. Кор виде вылын дугдылысны уджяс?
 5. Кыдэи ибэ видзбдисны медводдэа трактор вылб?
- (ломтымбн, лым усэбдэ, тэрмасьбмбн, заригкостй, шенэьбмбн)

Словарь

вбрэьбдны - тронуть	садьмыны - пробудиться
домавны - привязать	сутшыны - всадить, воткнуть
зурасыны - стунуться, натолкнуться	шентасыны - колоситься
муртса - только что	шуйга ки - левая рука
омлявны - вить	

ГЛАВА IV. МЕСТОИМЕНИЕ

§ 22. Разряды местоимений

В коми языке существуют следующие разряды местоимений:

1. Личные (собственно-личные): ме "я", мт "мы", тэ "ты", сйбб "он, оно, она", найб "они".

2. Усилительно-личные: ачым "сам", ачыд "ты сам", ачыо "он сам", асьным "мы сами", асьныд "вы сами", асьныс "они сами".
3. Счетно-личные: Ётнам "я один", Ётнад "ты один", Ётнас "он один", Ётнаным "мы одни", Ётнаныд "вы одни", Ётнаныс "они одни", кыкнаным "мы двое", кыкнаныд "вы двое".
4. взаимно-личные: Ёти-мёдёс "один другого", мёда-мёдёс "друг-друга", Ёта-мёдёс "друг друга".
5. Притяжательные: ас "свой", менам "мой", тэнад "твой", сылён "его", миян "наш", тiян "ваш", налён "их", аслам "мой, свой", аслад "твой, свой", аслас "его".
6. Указательные: тайё "этот", этайё "вот этот", оiйё "тот", эсiйё "вот тот", татшём "такой", этатшём "вот такой", сятшём "такой", эстшём "вот такой", та мында "столько", сы мында "столько".
7. Вопросительно-относительные: кодi, мый, кутшём, кымын, кымынд "которые".
8. Отрицательные: некод "никто", нинём "ничего".
9. Неопределённые: кодiё "кто-то", мыйё "что-то", кутшёмiё "какой-то", кымынкё "сколько-то", кодсюрё "кое-кто", мыйсюрё "кое-что", кутшёмсюрё "кое-какой".
10. Обобщенно-определятельные: став "весь", ставыс "все, всё", ставён "все", быд "каждый, всякий", быдён "все", мукёд "другие".

§ 23. Личные местоимения

Личные местоимения изменяются по падежам.

I. Склонение личных местоимений.

	Ед.ч.	Мн.ч.
Именительный	ме, сiйё	ми, найё
Родительный	мена́м, о́млон	мия́н, на́лон
Притяжательный	менсы́м, о́мысь	мияны́сь, на́мысь

Дательный	меным, сылы	миянлы, налы
Винительный	менс, сійс	миянос, найс
Творительный	меён, сійён	мияён, вясён
Соединительный	менёд, сыкод	миянёд, навёд
Лишительный	метёр, оытёр	миянтёр, натёр
Достигательный	мела, сыла	миялла, нала
Местный	(менн) -	миянн -
Исходный	мевсь -	миянсь -
Вступительный	(меё) -	мияё -
Приближительный	мелянь, сылянь	миялянь, ваялянь
Отдалительный	меоянь, оыоянь	мияоянь, нясянь
Переходный	(менёд) -	(миянёд) -
Предельный	(медле) -	миянёдэ -

1. Вместо малоупотребительных надежных форм пространственного значения употребляются поблеложные конструкции, например: ме пытнё "в меня", те пытнё "в тебя", ме вытн "по мне", ме пытнн "во мне", ме пытнсь "из меня" и т.д.

2. Личные местоимения в косвенных падежах единственного и множественного числа имеют две основы, полную и краткую, ср. ме и менам "мой", ми и миян "наш". В полных формах содержится непродунившийся суффикс -ян, например: тиян "ваш", миян "наш".

3. Формы родительного, притяжательного, дательного и винительного падежей местоимений образуются с помощью специфических суффиксов, например: ср. существительное нивлён и местоимение менам; нивлсь и менсь; нивлы и мены; нивс и менс. (См. таблицу склонения личных местоимений).

Упр.147. Найдите личные местоимения и определите их падеж.
Переведите на русский язык.

Коми кыв

Коми кыв ме тӱда,
Ыджыдтор оз шу на.
Тӱда ме и сійӧ -
Оз и сӧр на уна.

Тайӧ кыв мем дона,
Небыд, мича, гора -
Вунӧдас ен мыжӧс
Кодыр сійӧн кора!

Тайӧ кыв ме кывлі
Аслам люлю дінны,
Сійӧ менам вунас,
Сӧмын дзэбанінны.

Тайӧ кывльсь мичӧ
Сӧвлӧмӧн ме кылі -
И ме медводз сійӧн
Нӧжӧннина сьлі...

Тайӧ кылӧн мунӧд
Гораджына сьлас -
Сӧ кыӧзь сюрс пель сэки
Уна буртор кылас!

(И.А.Куратов)

Упр.148. Прочитайте предложения, определите падеж местоимений.
Переведите на русский язык.

1. Меним муса гӧрд розьяса пельсь. 2. Ме сьлышта тӱштӱ тіян-
кӧд, том кадӧс казтышта (И.И.). 3. Менӧ шензӧдіс арся вӧрлӧн
мичӧс. 4. Сӧд комбинезонӧс вӧчис сійӧс арлыдаджыкӧн. (И.И.)

5. Миян ставоб дасѣтѣма тулис кежлѣ (И.И.) 6. Став бурсѣ тїянли (И.И.). 7. Ме тѣнѣ та бѣрын и тѣднѣ ог иѣсын. (И.И.) 8. Юрад тѣнад тѣв шутѣлялѣ (И.И.) 9. ветлам корнѣ тѣкѣд мѣдлапѣлѣ (И.И.) 10. Катяѣн сїѣѣс шубнѣ. (И.К.)

Упр. 149. Закончите предложения, используя личные местоимения в нужном падеже.

1. Бѣдтор артис... (сїѣѣ). 2. Тайѣ уджѣс тѣдса...ѣме). 3. Зон зѣа вѣськовтїс...ѣми). 4. Ража вѣлї менѣм... (тї). 5. Тув-сов лунѣ ми аддѣсыя... (тѣ) (С.П.) 6. Ён бордѣяс сетїс Рѣдина... (ми). (А.С.) 7. Тѣмѣ мусамѣ ненѣд абѣ (ме). 8. Вонѣѣ ичѣтѣджнѣ (ме...)

Словарь

сѣрын - болтатѣ	лѣлю - колыбѣль
ен - бог	мич - красѣта
мыж - вина	дѣабанїн - могила

§ 24. Усилительно-личные местоимения

Усилительно-личные местоимения образованы от основы ас-, ач-, ась- с определенно-притяжательными суффиксами -ым, -ыд, -ыо, -ным, -ныд, -ныс: ачым "я сам", ачыд "ты сам", ачыо "он сам", асьным "мы сами", асьныд "вы сами", асьныо "они сами".

Эти местоимения употребляются с существительными, с личными местоимениями и самостоятельно имеют значение "сам" или же усиливают слово, к которому относятся, например: Вонѣѣ ачыс нїя кужѣ лїдѣдысыны. "Брат уже умеет читать сам". Тѣ асьтѣ эн жалїт. "Ты себя не жалея".

Усилительно-личные местоимения изменяются по падежам. В родительном, дательном, притяжательном, творительном и исходном падежах падежными и личными суффиксы сливаются. В местном, вступительном, переходном и предельном падежах усилительно-личные местоимения употребляются обычно с послелогом (ас дїнын "около меня",

ас д'над."около тебя").

Склонение усилительно-личных местоимений

Именительный	ачым	ачыд	ачыс
Родительный	аслам	аслад	аслас
Притяжательный	ассьым	ассьыд	ассьыс
Дательный	аслым	аслыд	аслыс
Винительный	ачымбс	асьтб	асьсб
Творительный	аснам	аснад	аснас
Соединительный	аскбд	аскбдыд	аскбдыс
Лишительный	астбг	астбгыд	астбгыс
Достигательный	-	-	-
Местный	-	-	-
Исходный	-	-	-
Вступительный	-	-	-
Приблизительный	аслань	асланьыд	асланьыс
Удалительный	ассянь	ассяньыд	ассяньыс
Переходный	-	-	-
Предельный	-	-	-

Упр. 150. Определите падеж местоимений. Переведите на русский язык.

1. Ва паныдтб пыжыд ачыс оз кат. 2. Коді удж оз радейт, сійб асьсб оз радейт. 3. Ачыс пуд, а сямьс золотник. 4. Асьным ми асьнымбс гб'льлунысь мездім (М.Л.) 5. Сэсся сійб ачыс асьно командуйтис: "Нале-е-у!" (И.Т.) 6. Тима Веньльбн аслас өз бурмы сьблбмыо (Г.Ф.) 7. Гришлы асьс таяб уджы өз во сьблбм вылас. (И.Д.) 8. Уджавны асьтб жалиттбг. 9. Нинбм ог яермы вбчны аскбд.

§ 25. Указательные местоимения.
Притяжательные местоимения.

Указательные местоимения перед существительными не изменяются, например: тайб кернаан, тайб кернаас "в этом доме".

Когда эти местоимения употребляются без существительного и выступают вместо него, они могут оформляться падежными суффиксами, например: талы "этому", тайбд "с этим", татшбмьяолы "таким", татшбмьястб "таких".

- Татшбм посни черияснад мый вбчан? "Что сделаешь с такой мелкой рыбой?"

- Татшбмьяссыд позбб юватб пуны "Из таких можно сварить уху".

Притяжательные местоимения в коми языке представляют собой одну из основ усилительно-личного местоимения ас "свой".

Адъективизированные формы родительного и притяжательного падежей усилительно-личных местоимений: аслам "мой; свой", аслад "твой, свой", аслас "его, свой".

Адъективизированные формы родительного и притяжательного падежей личных местоимений: менам "мой", танад "твой", сылбн "его, её".

Притяжательность может выражаться формами именительного падежа личных местоимений: ме кернаан "в моем доме", сйбб кернаан "в его доме".

Притяжательные местоимения не изменяются и выступают в предложении в качестве определения.

Упр.151. Переведите данные сичетания на русский язык.

Ас чужан му. Ас чужан кыв. Ас керка. Ас рбдвуж. Ас морт.
Ас олбм. Ас йбз.

Упр.152. Прочитайте предложения. Определите разряд местоимений. Переведите на русский язык.

1. Ледовитый океан берег дорын куылб тундра. Кбдзанд тбв тани

кнссѣѣ кѣкъямѣѣ тѣѣлѣѣ чѣѣж, и тайѣѣ над чѣѣжнѣѣ тундра век вевтты-
сѣѣма лымыѣѣн. 2. Кор челядѣѣ лыддисны тайѣѣ гижѣѣдѣѣѣ, ѣѣна повѣѣисны.
Колѣѣ ѣѣдѣѣджыи нуны тайѣѣс сиктѣѣ. 3. Татшѣѣм зѣѣрд мусѣѣ ѣѣз на кѣѣтѣѣд.
4. Нарѣѣяс мянн: рѣѣч, грузин, карел, таджик, и белорус, и коми -
олѣѣны ѣѣти семьяѣѣн. 5. Посѣѣлок олѣѣс аслаѣѣс ѣѣджѣѣд олѣѣмѣѣн. 6. Уджыи
сѣѣйѣѣ вѣѣл да бур, вылын кутѣѣ ассыѣѣс кр. (Ф.Ш.) ? Ассыѣѣд шудтѣѣ
колѣѣ дорны аслаѣѣд кѣѣн. 8. Бѣѣдѣѣнлѣѣн аслаѣѣс олѣѣм.

§ 26. Взаимно-личные, вопросительно-относительные,
отрицательные местоимения

Взаимно-личные, вопросительно-относительные, отрицательные,
неопределенные, обобщенно-личные местоимения изменяются по паде-
жам, как существительные, например: Ыта-мѣѣднѣѣд "друг о другом",
сравните ѣѣртѣѣд; имеют падежные суффиксы существительных, напри-
мер: Ёртѣѣяс мѣѣда-мѣѣдныѣѣ оз вунѣѣдны "Друзья друг друга не забу-
дут".

При склонении взаимно-личных местоимений изменяется только
вторая часть. Употребляются они с именами существительными и лич-
ными местоимениями, с которыми согласуются в лице и числе, напри-
мер: Найѣѣ Ыта-мѣѣдныѣѣс радейтѣѣны. "Они любят друг друга".

Вопросительно-относительные местоимения изменяются по паде-
жам и по числам, как и существительные, например: кодѣѣ? кодѣѣяс?
кодѣѣяслы? мый? мыйяс? Местоимения кымын "онолько", кутшѣѣм "накой",
употребляясь с существительными, не изменяются, например: Кутшѣѣм
нянѣѣяс бѣѣдыѣѣмаѣѣсы! "Какие хлеба выросли!"

Отрицательные местоимения образуются от вопросительно-относи-
тельных местоимений с помощью приставки не-: некод "никто",
нинѣѣм, немтор "ничего". Изменяются по падежам как существительные,
кроме местоимения некутшѣѣм "никакой". Употребляются только в отри-

цательных предложениях, например: некод нинѳм ээ шу. "Никто ничего не сказал". Некодлы ээ видебды синамас. "Никому не посмотрел в глаза".

Неопределенные местоимения образуются от вопросительно-относительных местоимений с помощью частицы -кѳ, перешедшей в суффикс, и при помощи послелогового суффикса -скѳрѳ, например: кодкѳ "кто-то", кымникѳ "несколько", кутшѳмкѳ "какой-то, какой-нибудь", кутшѳмскѳрѳ "кое-какие". При склонении падежный суффикс и суффикс -яс ставятся перед -кѳ например: кодкѳникѳ "у кого-то", кодкѳндкѳ "о нем-то", кодкѳяскѳ "кто-то".

В предложении выполняют роль подлежащего, дополнения. Кодкѳясскѳрѳ вода мунисны виде вылѳ. "Некоторые рано ушли на луга". Кодкѳлыскѳрѳ ээв гажа талун. "Кое-кому сегодня очень весело". А неопределенные местоимения кутшѳмскѳрѳ, кутшѳмкѳ в роли определения не изменяются: кутшѳмскѳрѳ туруныс "кой-какая трава".

Обобщенно-личные местоимения став, ставыс, ставным, ставныд, ставныс "все", быдѳн "каждый", мукѳд "другие" выполняют функцию существительного. Местоимение быд, выступая в роли определения, не изменяется, например: быд карын, быд сиктын "в каждом городе, в каждом селе".

Упр.153. Переведите предложения на коми язык.

1. Для коми человека парма всегда была родным домом. Он знал её, любил с детства. 2. Каждая таежная река стремится к морю. 3. Велика наша Сибирь, лесным царством называли её раньше. 4. Тысячи людей проходят сегодня по таёжным тропам. И там, где они оставили свой след, вырастают поселки и города. 5. Но всё начинается с палатки. 6. Веками коми народ мечтал о лучшей жизни. Его мечты выразил первый коми поэт Иван Куратов в своих стихотворениях. 7. Печорские леса манили к себе промышленников. Их стали ис-

пользоваться еще при Иване Грозном. Наши леса не просто зеленое море, а неисчерпаемая кладовая богатств. Это быстро поняли промышленники. 8. Коми народ сложил предание о Счастливой земле, где все люди равны, где много солнца и света, где живут гордые и смелые люди. Одни говорили, что эта земля лежит к югу от Вычегды. Никто не мог сказать, где находится эта земля, а она была рядом, ждала своего настоящего хозяина. (Из книги „Земля моя - коми“)

Упр. 154. Переведите на коми язык.

1. Солнце своего света никому не жалует. 2. Выглянуло солнце и все ожгло. 3. Знай хоть что-нибудь, чем совсем ничего. 4. Илодзьр захотел носить да носу некому носить. 5. Осенью всегда бывает грустно, даже если не о чем грустить. 6. Этим летом я поеду работать в колхоз. 7. Над тем озером часто летают утки и гуси. 8. Весь мир восхищается полетом наших космонавтов в Космос. 9. Я начала рассказывать о своей бригаде. 10. Никакие трудности не испугают советскую молодежь.

Упр. 155. Составьте вопросы к тексту. Переведите на русский язык.

Сьбд руч

Илья талун эз кбейи мунны вбръ, но батышо, кылб, петалис мв-лаб да, кернай пыригмов, шумо: "Капканьяс дїнад, вон, оз-б нов вет-лыны; мждыд турбб петбма, дыр нежлб, тыдалб".

Батышо, луньягыдей виччыогмов, нмыи твб, а Илья мунис вбръ.

Илья чульбдліс вбр пбвотті, ну вырнай бббьтїс гоз-мбд капкан, бтїкб шедбма сьбд ббж. Вур ещб, зверь абу млб нмысьбме.

Шутлялб вон твб. Турбб гудралїс ставбс: му выв и енеж: гудра-сїгас тїрталїс туйяс, шлїбдїс вбр-ва, вбчалїс толаяс. Илья мунис водбб. Кер сїнб мбдїс видевдїн понблїно шлїб, аддыно: бтїланн лшмбб ноднб номыштбма. Сурї вир вонїт, сїденб, ставмб гбббрвоина, капканбб ноднб нубма, но абу нбч.

§ 28. Количественные числительные

Количественные числительные отвечают на вопрос кымын? "сколь-
коу?" Существительные при них стоят всегда в единственном числе.
Эти "один", кык "два", куим "три", нель "четыре", вит "пять",
квэйт "шесть", сизим "семь", кыкъямыс "восемь", йкмыс "девять",
дас "десять", кызь "двадцать", сё "сто", сюрэ "тысяча".

По составу слова количественные числительные подразделяются
на простые, состоящие из одной основы, например: эти "I", кык "2",
сё "100", сложные из двух основ, например: кыкъямысдас "80",
кыксё "200".

Числительные сизимдас "70", кыкъямысдас "80", йкмысдас "90",
образованы по типу русских числительных из двух слов сизим "7",
кыкъямыс "8", йкмыс "9" и слова дас "10".

Подобно числительным, обозначающим круглые десятки, образова-
ны слова, обозначающие круглые сотни: из названия единиц и слова
сё "100"; кыксё "200", куимсё "300", нельсе "400" и т.д.

Числительные, обозначающие десятки с единицами дас эти "11",
дас кык "12" и т.д. образуются путем перечисления названий десят-
ков и единиц, например: дас эти "11", дас кык "12", кызь куим
"23", йкмысдас эти "91".

В составе сложных числительных кыкъямыс "8" и йкмыс "9" сохра-
нилось слово -мыс, обозначающее число "десять". В числительных
комыи "30", нелямыи "40", ветымыи "50", квэйтмыи "60" слово -мыи
также обозначало число десять. Эти слова в современном коми языке
самостоятельно уже не употребляются.

Составные числительные состоят из двух или более отдельных
слов, например: кызь квэйт "26", сё ветымыи вит "155".

Упр.156. Прочитайте данные числительные на коми языке.

II, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 22, 25, 30, 37, 46, 58, 69, 70, 80, 84, 98, 99,
III, 125, 246, 800, 500, 900, 444, 222, 304.

Упр.157. Запишіте числителныя цифрамі.

Дас сизим, пызь бкмыс, комн куим, нелямын кнк, ветымын,
ветымын кбкъямыс, квайтымын сизим, сё вит, кыксё ветымын вит,
куимсё кбкъямысдас, бкмыссё, бкмысдас бкмыс, сизимсё кнк, оурс
бкмыссё сизимдас квайт.

Упр.158. Ответьте на вопросы.

Кымын тблысз воын?

Кымын вежон тблысын?

Кымын лун вежонны?

Кымын час лунны?

Кымын минута часын?

кымын лун тблысын?

Кымын лун воын?

Упр.159. Прочитайте. Переведите на русский язык.

1. Митрук квайт арбса детина. Куим во нин сійс оло кбръяс
дінны. Батыс кбръ видзб. сійс стадонн некмын сё кбръ.

Авко нима кбръпи лыр Митруккбд. Сылы сёмын пызь вит лун на.
Митруи велбдб сійс сёяны, мамбм кбрълибс. Чеччб детинна кбкъямыс
часын. Авко виччысбб нин другбб чум дорын. Кбръяс квайт лун вер-
мбны овны сёйтбг. Вермбны котбръсны лым вывтб кыксё кымын верст.

Рытнас Митрук корб чоисб лыддыны мойдыас. Марина помаліс
дас илаас. велбдб вокоб лыддысыны. Детинна тбдб нин дас квайт
буква.

Упр.160. Ответьте на вопросы.

кыдзи шубын зонкабс? Кымын сылы арбс? Коді детиналбн батыс?
Кымын кбръ стадонн? Кымын лунся Авко? Кор чеччб Митрук? Кымын
буква нин тбдб сійс?

Словарь

виччысыны - ждать

кбръпи - олененок

мойд - сказка -

некмын - несколько

помавны - закончить

тѳдны - знать

§ 29. Порядковые числительные

Порядковые числительные образуются от количественных числительных при помощи суффикса -ѳд, например: сизим - сизимѳд, "седьмой", нѳль-нѳльѳд "четвертый". От числительного нии "два" порядковое числительное образуется супплетивно, т.е. от другой основы: мѳд "второй". В значении "первый" употребляется слово медводдза. Кык керка "два дома", мѳд керка "второй дом", медводдза керка "первый дом". Порядковые числительные отвечают на вопрос Нымынѳд? "который".

В составных числительных -ѳд присоединяется к последнему слову. Например: Сѳ нызь нѳльѳд "124-ый".

Порядковые числительные в роли определения не изменяются. Субстантивированные порядковые числительные склоняются как существительные.

Например: Ётинас сетѳ, мѳднас босетьѳ. "Одной (рукой) даёт, другой берет."

Склонение порядковых числительных при субстантивации

Именительный	мѳд	мѳдыс
Родительный	мѳдлѳн	мѳдыслѳн
Притяжательный	мѳдылсы	мѳдыслысы
Дательный	мѳдлы	мѳдыслы
Винительный	мѳдѳс	мѳдсѳ
Творительный	мѳдѳн	мѳднас
Соединительный	мѳдкѳд	мѳдмсиѳд
Лишительный	мѳдтѳг	мѳдтѳгс
достигательный	мѳдла	мѳдысла
Местный	мѳднн	мѳдас

Исходный	мѳдысь	мѳдысьыс
Вступительный	мѳдѳ	-
Приблизительный	мѳдлань	мѳдланьыс
Отдалительный	мѳдсянь	мѳдсяньыс
Переходный	-	-
Пределный	мѳдѳда	мѳдымѳда

Упр.161. От данных количественных числительных образуйте порядковые, подберите к ним существительные.

дас ѳти, кызь, номын вит, нуим, сѳ, ныкоѳ, кызь кын, дас, сѳ кын, ветымын квайт; кѳкъямодас, ѳкмыодас ѳти, сѳ сизимдас.

Упр.162. прочитайте, составьте ответы. Переведите на русский язык.

- Кор тѳ чужин?
- Ме чужи...
- Кор тѳ пырин школаѳ?
- Школаѳ ме пыри...
- Кымынѳд классын лоин пионерѳн?
- ... классын лои пионерѳн.
- Кор помалін шѳр школа?
- Шѳр школа ме помалі...
- Кымынѳд арѳс ѳні тѳннд?
- " ѳні меным...
- Кымынѳд во нин велѳдчан университетын?
- Университѳтын велѳдча...
- Кор помалан университет?
- Университѳт помала...
- Корѳн тѳ лоан?
- Ме лоя кыз да литература велѳдысьѳн.
- Кытѳѳ мунач уджавны?
- Ме муна сиктса школаѳ.

Упр. 163. Переведите на коми язык.

У Митрука два друга. Один каждое утро провожает его в школу. Звали его Лыско. С другим, с олененком Авко, Митрук играл. Приходили к олененку мальчики. Один принесет траву, другой хлеб, третий - шаньгу, четвертый - муку, пятый - творог, шестой - молоко. Авко с радостью принимает гостинцы. Первому руку оближет, на других смотрит черными глазами, будто спасибо говорит.

Словарь.

гаждун - веселье

паныдасьны - встретиться

гёрдбды - покраснеть

шеды - попасться

§ 80. Совместные числительные

Совместные числительные в коми языке образуются от количественных числительных при помощи суффикса -нан-, например: кык - кыкнан "оба". Они требуют после себя существительное в притяжательной форме, например: Куимнан кымс лонтисны. "Трое её синовей приехали".

Совместные числительные образуются от всех числительных: кызьнан луоб "все 20 деревьев", но наиболее употребительны собирательные числительные, образованные от количественных числительных до 10. Русские собирательные числительные в коми языке соответствуют количественным числительным, например: двое суток - кык сутки, пятеро парней - вит зон.

Упр. 164. Образуйте совместные числительные от следующих количественных числительных.

I Куим, нель, вит, квайт, сизим, кыкъямис, йымис, дас.

II. Переведите на коми язык.

Двое студентов, трое суток, двое очков, двое сапог, пятеро мальчиков, шестеро мужчин.

Упр. 165. Переведите на коми язык.

По лыжне легко идут два мальчика. Оба с ружьем. У обоих покраснели щеки и нос. Собака бежала впереди. Всем троим хотелось быстрее в лес. В лесу увидели следы по обеим сторонам лыжни. Вдруг собака залаяла. Две белки прыгали с ветки на ветку. Обе успели спрятаться в дупло. Все пять дней мальчики приходили ни с чем.

Словарь

визув - подвижный чумбртчны - собираться
збой - бойкий

§ 31. Числительные приблизительного счета

Числительные, указывающие на количество предметов не точно, приблизительно, называются числительными приблизительного счета, например: морт кык "человека два".

Числительные имеют значение приближенности в следующих случаях.

1. Когда стоят после существительного, например: лун вит "дней пять". В этом случае числительное может оформляться падежными суффиксами, суффиксом множественного числа, например: Морт кыкбн этшаджн. "Человека на два меньше". Лун кыкбдз ветлывлб. "Дня на два уходит". Лун витъястб олам "Дней пять живем". Существительное остается без изменения.

2. Когда при числительном имеются послелогои кымн, гбгбр, например: ар кыз кымн "лет 20", воськов сб гбгбр "шагов 100".

3. Когда числительные сочетаются друг с другом или соединяются частицей -б, например: вит-квйт лун, вит-б-квйт лун "пять-шесть дней".

Упр. 166. Преобразуйте данные словосочетания так, чтобы количественные числительные обозначали приблизительное количество. Переведите на русский язык.

Ики морт, вит недра ва, дас лун, ивайт час, нель вежди, дас чу, сё иёр, кызь восьнов, кум верот, дас вит пёв.

ГЛАВА VI. НАРЕЧИЯ

Наречие в коми языке относится:

- а) к глаголам, например: бура велбдчыны "хорошо учиться";
- б) к существительным, например: пудь гёрбм "глубокая вапашка";
- в) к прилагательным: вывті мича поводдя "очень хорошая погода";
- г) к причастиям: гажая ольсь йёв "весело живущие люди";
- д) к самим наречиям: сёв ёдйё котёртны "очень быстро бежать".

§ 32. Разряды наречий

Различаются следующие разряды наречий по значению.

Когда наречия поясняют глаголы, они могут обозначать:

1) место действия, например: Гёрбм жургё шор, "Кругом журчат ручьи"; Наречия места отвечают на вопросы иёни? "где?" итчёв? "куда?" итысь? "откуда?" кодарёв? "в какую сторону?"

2) время действия, например: Таво помела институт. "В этом году закончу институт". Отвечают на вопросы мор? "когда?" дыр-ёв? "долго-ли?"

3) способ действия, например: Набжйё метыотчис тулис, "Медленно приближалась весна". Отвечают на вопросы кыдэм? "как?" кутыёма? "как?"

4) меру действия, например: Унаюв ие кыллі тайё сыланнйёв, "Много раз я слышала эту песню". Отвечают на вопросы уна-ёв? "как много?" мыята? "сколько?"

Наречия, поясняющие прилагательное и наречие, обозначают:

1) степень качества, например: сёв гора "очень громкий", джик пыр "совсем скоро". Отвечают на вопрос ёна-ёв? "как интенсивно".

2) цель и причину действия: радюсла "от радости"; каляджа "от жалости".

некоторые наречия места и времени могут иметь отдельные надежные суффиксы: ср. аски "завтра", аскибда "до завтра"; аскисянь "с завтрашнего дня"; ыльда "далеко", ыльсянь "издалека".

Отдельные наречия места могут выступать в функции связуемого и иметь суффикс множественного числа -бсь: Ме тани. - Ми танибсь. "Я здесь". - Мы здесь". Сиё матын. - Нийё матынбсь. "Он близко". - Они близко".

Наречия места и времени могут иметь суффикс -яс: кытьясі? "по каким местам?", норьябён "когда-либо, в разные времена", кёнтылоын? "в каких местах".

§ 33. Образование наречий

Самым продуктивным суффиксом наречий является -а. С помощью этого суффикса образуются наречия от прилагательных: гора "громкий" - гораа "громно"; от местоимений: татшма "так", кутшма "нак".

Большое количество наречий образуется при помощи послелогов, перешедших в суффиксы -выв, -йив, -бид от существительных: войбид "всю ночь", бёрыв "назад", кокиив "на ногах".

От наречий при помощи частиц - суффиксов сюрё, кё, не, слова пырьё и суффикса -нодь: ыльнодь "далековато", кёнкё "где-то", кыдасюрё "нан попало".

От прилагательных с помощью послелогов-суффиксов выв, вузя, жез, пёв: ыльпёв "снова", ыльногёв "по-новому", шуйгавыв бергёвчыны "повернуться налево".

От числительных с помощью суффиксов -нд, -ён, -нсь и послелога пёв: бтчнд "однажды", мёльсь "второй раз", куимнсь "три раза", нн пёв "в два раза", кыкён "вдвоем".

§ 34. Степени сравнения наречий

Сравнительная степень наречий преимущественно наречий образа действия образуется с помощью суффикса -джык, а превосходная степень с помощью приставки мед - и слова медса, например: мичаа гиж "красиво пиши", мичаджыка гиж "пиши покрасивее", ёна радейтны "крепко любить", медъёна радейтны "любить очень крепко". Суффикс -кодъ в наречиях указывает на неполноту признака действия, например: дыркодь "долговато".

Упр.167. Образуйте сравнительную и превосходную степень следующих наречий и переведите.

Одйё - надаён, ылё - матё, кузя - дженьда, регыд - дыр, вода - сёр, уна - этша, дыша - зёля, водэи - бёрыи.

Упр.168. Переведите на коми язык.

Веселее, крепче, выше, дальше, громче, лучше.

Упр.169. Определите состав слова данных наречий.

Важён, гульсбод, ставнас, ётмоэ, ётшётш, ётув, невыли, матыи-кодъ, лунтыр, кёнсёрё, кёниё, корнё.

Упр.170. Переведите данные предложения на русский язык. Определите значение наречий.

1. Кыи во чёж ниин миян бригада муиё медводэи. 2. Пуяс куйлёсны вевсьёи-вевсьёи. 3. Лыжиёи котёртысьёс сувтёсны радёи-радёи. 4. Войбод ведраысь моз зёрис. 5. Дыркодь на сулалёсны шоныд луньяс. 6. Карсяи невыли быдмис бумага вёчан завод. 7. Бура улжалёи бёрад долыджыка восьлавсьё. 8. Сизим пёв мервйт да ётчыд лунды. 9. Вода чеччан' - уна вёчан. 10. Ылё пунктан - матысь босьтан.

Упр.171. Переведите на коми язык.

Вправо, влево, заново, изредна, слева, свысока; внизу-вверху, хорошо-плохо, легко-тяжело, весело-скучно, вверх-вниз.

1. Небо чуть-чуть прояснилось. 2. Издалека доносился гром.
3. Наша беседа затянулась дотемна. 4. Изредка доносились звуки
песни. 5. Сначала подумай, потом снажи. 6. Где-то впереди замель-
кали огоньки села. 7. У меня цветов было много-много.

Упр. I72. Прочитайте. Переведите на русский язык. Определите
разряд наречий.

Дзизгьсь-дзэзгьсь гут,
Госьс сизим пуд,
Талун чеччис
Шонді петтѣдэ.
Мошноритчис асьѣнд.
Пуис чѣснѣд яя шьд,
Пирѣг-шаньга артмис бур.
Шувѣѣ чукья быгья сур.
Пасьталіс шѣвк саралан.
Водзас пунктис рѣмпѣштан.
Вьлас ѣшліс уна синас
Исерга да югьд синѣтш
Дзирнясьѣ да вежнясьѣ.
Вежнясьѣ да дзирнясьѣ.
Кокнас топ, кинас тап -
Талун гутнд миян тшап.
Сараланис сьлѣн мича
Талун гутнд именича!

(Илля Вась)

О Г Л А В Л Е Н И Е

	стр.
Предисловие	3-5
I Раздел. Звуковой состав коми языка.....	
§ 1. Гласные фонемы коми языка	6-7
§ 2. Ударение в коми языке	7
§ 3. Гласные буквы	8
§ 4. Звук и и его буквенное обозначение в коми языке	9
§ 5. Согласные звуки и буквы коми языка.....	10-12
Аффрикаты.	
§ 6. Особенности некоторых согласных звуков коми языка	13
§ 7. Употребление согласных	14
II Раздел. МОРФОЛОГИЯ. Глава I. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	
§ 1. Общая характеристика морфологических призна- ков имени существительного в коми языке	18
§ 2. Число существительных	20
§ 3. Типы склонений существительных.....	22
§ 4. Именительный падеж существительных.....	26
§ 5. Принадлежностные падежи существительных	29
§ 6. Объектные падежи существительных	36
§ 7. Внутриместные падежи существительных	46
§ 8. Внешнеместные падежи существительных.....	55
ГЛАВА II. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	
§ 9. Морфологические признаки	61
§ 10. Качественные и относительные прилагательные	64
§ 11. Категория степеней сравнения прилагательных	67
ГЛАВА III. ГЛАГОЛ.	
§ 12. Глаголы настоящего времени изъявительного наклонения	70

	стр.
§ 13. Глаголы будущего времени.....	80
§ 14. Глаголы очевидного прошедшего времени.....	82
§ 15. Глаголы неочевидного прошедшего времени....	85
§ 16. Отрицательное спряжение глаголов	87
§ 17. Повелительное наклонение глаголов	89
§ 18. Видовая категория глаголов	91
§ 19. Залоги глаголов в номи языке.....	94
§ 20. Вспомогательные глаголы	97
§ 21. Отглагольные формы (причастия и деепричастия)	100
ГЛАВА IV. МЕСТОИМЕНИЕ	103
§ 22. Разряды местоимений	103
§ 23. Личные местоимения	104
§ 24. Усилительно-личные местоимения	107
§ 25. Указательные местоимения. Притяжательные мес- тоимения	109
§ 26. Взаимно-личные, вопросительно-относительные, отрицательные местоимения	110
ГЛАВА V. ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ	113
§ 27. Морфологические признаки	113
§ 28. Количественные числительные	114
§ 29. Порядковые числительные	116
§ 30. Совместные числительные	118
§ 31. Числительные приблизительного счета	119
ГЛАВА VI. НАРЕЧИЕ	120
§ 32. Разряды наречий	120
§ 33. Образование наречий	121
§ 34. Степени сравнений наречий	122

Условные сокращения.

- В.Ю. - Василий Юхнин
- В.Ш. - Владимир Ширяев
- Г.Ф. - Геннадий Федоров
- И.Т. - Иван Торопов
- М.Л. - Михаил Лебедев
- С.П. - Серафим Попов
- Я.Р. - Яков Рочев